


香港會計師公會

HONG KONG INSTITUTE OF CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS



Leadership, Openness, Influence

2005 年報
2005 Annual Report



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

目錄

2	公會的宗旨、核心價值和標誌
4	二零零五年報序言
6	二零零五年度活動摘要
8	會員統計
10	公會架構
12	理事會
13	秘書處
14	會長報告
20	行政總裁回顧
22	營運及財務
28	傳訊
36	行業監管
44	領導思維及專項發展
52	專業資格及教育
62	中國內地事務
67	國際事務
71	會員服務及持續專業進修
77	委員會、工作小組及專責小組
87	公會管治概述
92	財務報表
142	香港會計師公會信託基金
150	香港會計師公會慈善基金
164	歷任會長

Contents

3	Our Goals, Our Values and Our Logo
4	Our Story – 2005
6	Highlights – 2005
8	Membership Statistics
10	Our Structure
12	Council
13	Secretariat
14	President's Report
20	Chief Executive's Review
22	Operation and Finance
28	Communications
36	Regulatory
44	Thought Leadership and Specialist Practices
52	Qualification and Education
62	Mainland Affairs
67	International Affairs
71	Member Services and Continuing Professional Development
77	Committees, Working Groups and Task Forces
87	Corporate Governance Statement
93	Financial Statements
143	The HKICPA Trust Fund
151	The HKICPA Charitable Fund
164	Past Presidents

公會的宗旨、核心價值和標誌

宗旨

建立公開、透明的會計行業監管架構，以維護公眾利益。

推廣CPA專業資格課程(CPA QP)成為入職標準，吸引及培育新一代人才加入會計專業。

藉公會在推動國際會計、核數及專業操守準則的成果，使香港成為區內優秀專業中心的典範。

發展公會的本港及海外合作聯盟，為會員提供培訓、技術及服務支援。

加強與中國內地的密切關係和相互支援，為香港的成功及其作為海外來華門戶的重要地位作出貢獻。

推行公會的現代化運作，在現有成功基礎上，繼續加強公會作為一個有效並有良好溝通功能的機構，為會員和社會大眾的利益服務。

在本港和國際建立香港會計師的品牌形象。

核心價值

專業、誠信、優秀質素和領導思維。

公會標誌

公會標誌的設計，反映了公會悠久的傳承、使命和宗旨。標誌線條設計簡單、富現代感，充份反映公會果敢樂觀、勇於求變的精神。四扇線條明朗突出的平衡翅膀形圖案，寓意公會展翅翱翔、直攀成功高峰，而其中的一扇翅膀圖案，採用香港區旗的紫荊紅色，寓意公會肩擔本港金融體系守護者的重要角色。



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

Our Goals, Our Values and Our Logo

Our Goals

To provide an open and transparent regulatory regime for the accounting profession in serving the public interest.

To promote our CPA Qualification Programme as the benchmark that will attract and nurture the next generation of talent into our profession.

To promote our achievements in upholding international standards in accounting, auditing and professional ethics for Hong Kong's success as a centre of professional excellence in the region.

To expand our collaborative partnerships locally and overseas and to bring training, technical and services support to our members.

To foster our strong relationship with the Mainland and to create mutual support for Hong Kong's success and unique role as the international gateway to China.

To modernise our operation and to build on our success as an efficient and communicative organisation serving our members and the public interest.

To enhance Hong Kong's CPA brand value locally and internationally.

Our Values

Professionalism, integrity, quality and thought leadership.

Our Logo

The Institute's logo has been designed to reflect our rich heritage, mission and goals. The simple contemporary design signifies a bold optimism and readiness to embrace change. The four distinctive wings provide balance and symbolise reaching for new heights of success. One of the wings of the logo is coloured the red of Hong Kong's bauhinia flag, representing our vital role as the guardian of Hong Kong's financial system.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會



This small Institute is big



In mid-August, the Institute was invited to join the prestigious Chartered Accountants Group of Executives (CAGE). This group comprises the world's top tier accounting bodies from major capital markets.

公會在八月中應邀加入地位尊崇的 Chartered Accountants Group of Executives (CAGE)。該組織由全球主要資本市場首屈一指的會計團體組成。

二零零五年報序言

Our Story – 2005

香港會計師公會現有25,000名會員，規模可能相對不大，但其影響力卻是深遠而廣泛。

公會會員緊守最高專業操守，無論走在全球業務市場的任何角落，都能貫徹和發揮其專業精神。我們有近半數的會員曾在海外生活和工作，更有逾半數會員經常離港公幹，他們都深具廣闊的國際視野。

此外，香港會計專業與中國內地這個在全球崛起的經濟強大體系連繫日益緊密，建立了香港會計師對國內營商環境的獨特見識，從而惠及其公司及客戶。我們與內地對口單位緊密合作，促進整體業界達致最高水平，從而為當地、區內、最終以至全球的經濟，帶來裨益。

公會十分重視與國際和區內會計師組織建立緊密的聯繫，為相互的發展路向互為支援。透過此等相輔相成的交流，公會的聲音得以廣傳，而我們的意見亦備受重視。

我們與全球最享負盛名的會計師團體訂定的會籍相互認可協議，不但建立影響性的教育理念，並為亞洲引進一個最優秀及專門培育具思考和分析能力之會計師資格的培訓模式。

與此同時，公會與香港政府合作推動的會計師專業監管架構，亦因一直以來運作平衡得宜而受到其他地區的重視和稱許，並影響業界對會計師監管模式的看法。雙方的合作，同時鞏固了香港作為國際金融中心的全球形象。具備一個受尊崇的會計專業，對香港的未來發展十分重要。

公會今年的表現，足證我們這個小小的公會，確實擁有強大的影響力。

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants might be relatively small with 25,000 members, but in its influence, it's enormous.

Our members hold the highest professional ethos and spread this professionalism wherever they go in the world of global business. Nearly half of our members have lived and worked abroad and more than half of them consistently travel for business, contributing to their broad international outlook.

Our ties with Mainland China, one of the world's emerging economic superpowers, are deepening, giving our members unparalleled knowledge of doing business there, which in turn benefits their companies and clients. We are working with our Mainland counterparts so that the profession evolves at the highest possible standards, thereby benefiting local and regional economies and ultimately, the global economy.

The Institute invests in forging strong ties with international and regional accounting federations, whose direction we shape even as they shape ours. As part of the give and take, our voice is heard and our views are respected.

Our membership agreements with the world's most prestigious accounting bodies are influencing educational philosophy, bringing to Asia the best possible training for reasoning, thinking accountants.

Our work with the Hong Kong government on oversight of the profession is influencing thinking about the way accountants are regulated, as other jurisdictions take notice and Hong Kong gains praise for getting the balance right. This work also influences the world's perception of Hong Kong as an international financial centre, for a respected accounting profession is essential to this future.

As we have proven this year by what we add, this small Institute is big.



Spreading professional ethos



Hong Kong. The Institute is Hong Kong's largest professional organisation with over 25,000 members and close to 10,000 students. The membership has strong global ties, with 47 percent of members having lived and worked overseas.

香港。香港會計師公會是全港最大的專業團體，有超過二萬五千名會員及接近一萬名註冊學生。公會會員有廣濶的國際網絡，其中百份之四十七會員曾於海外居住及工作。

二零零五年度活動摘要

Highlights – 2005

- 會員人數比去年增長12%，而專業資格課程註冊學生人數亦比去年錄得22%增長
- 與國際財務報告準則全面接軌
- 為中小企業頒布了一個全新的財務匯報架構和準則
- 首次舉行國際財務報告準則論壇及推出IFRS證書課程
- 加入地位尊崇的Chartered Accountants Group of Executives (CAGE)國際聯盟組織
- 與加拿大特許會計師公會(CICA)簽訂認可協議，使經公會CPA QP畢業的會員，首次可直接在北美執業
- 與中註協簽訂中港兩地會計師相互考卷豁免的實施協議
- 推動政府進行專業責任制度改革
- 理事會加入四位業外成員，擴大代表性
- 落實了公會的調查及紀律聆訊程序中有關成立由業外人士組成的小組A，及由會計師組成的小組B的措施
- 成立執業審核監察委員會及投訴監察委員會
- 與政府就成立財務匯報局進行緊密聯絡和工作
- 成立一個專項發展部門
- 成立新的稅務興趣小組
- 重組內部架構、精簡營運及採用先進科技
- 向全體會員及不同組別之會員進行意見和需求調查研究
- 推出全新的公會月刊《A Plus》
- 透過加強推廣宣傳，提高公會品牌的知名度和價值
- 展開備受歡迎的「窮小子、富小子」家庭理財教育社會服務
- 發表全新的企業管治最佳實務指引：《內部監控與風險管理的基本架構》
- 發表首份《破產事務管理指引》
- 推出CPA Source
- 購置位於灣仔胡忠大廈兩層辦公室，提供更寬敞的會員服務設施
- Membership increased 12 percent and students registered for our Qualification Programme increased a record 22 percent over last year
- Reached full convergence with International Financial Reporting Standards (IFRS)
- Issued a new financial reporting framework and standard for small and medium enterprises
- Introduced the first IFRS Forum and IFRS Certificate Programme
- Joined the prestigious Chartered Accountants Group of Executives (CAGE)
- Entered into a mutual recognition agreement with the Canadian Institute of Chartered Accountants, enabling our CPA QP members to practise in North America for the first time
- Signed an implementation agreement with CICPA on mutual examination paper exemptions for Mainland China and Hong Kong CPAs
- Pressed the government on professional liability reform
- Expanded representation on our governing Council by welcoming four lay members
- Implemented provisions to enhance investigation and disciplinary processes by setting up Panel A of lay members and Panel B of CPAs
- Set up the Practice Review Oversight Board and Complaints Oversight Committee
- Worked closely with the government on the establishment of the Financial Reporting Council
- Established a Specialist Practices Department
- Launched a new Taxation Interest Group
- Re-organised our internal teams, streamlined operations and introduced new technologies
- Embarked on research into our membership as a whole and of groups within our membership
- Introduced our new monthly magazine, *A Plus*
- Increased brand awareness and added to our brand's value through public exposure
- Started "Rich Kid, Poor Kid," a project that reaches out to families
- Published a new corporate governance best practice guide: *Internal Control and Risk Management – A Basic Framework*
- Published the first set of *Insolvency Guidance Notes*
- Launched CPA Source
- Purchased two floors in Wu Chung House in Wan Chai to provide expanded membership facilities

會員統計

Membership Statistics

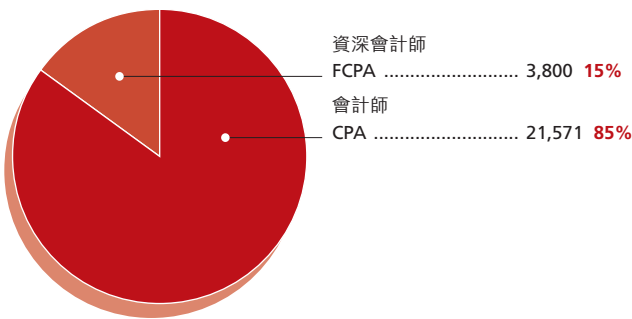
截至二零零五年十月十八日，公會共有 25,371 名會員。下圖顯示公會會員的資料：

As at 18 October 2005 the Institute had 25,371 members. The following charts profile our membership:

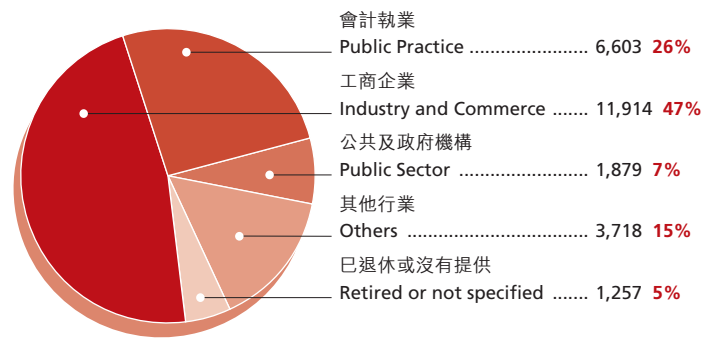
截至二零零五年十月止現年度

Current year at October 2005

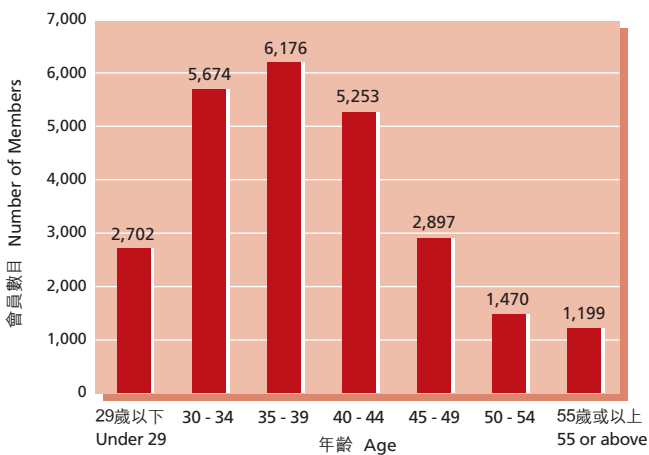
會員數目及稱銜
Membership Number and Designation
 2005: 25,371 (2004: 22,560)



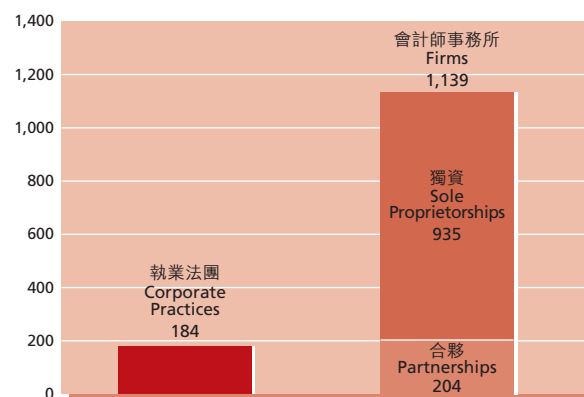
職業
Occupation



年齡分佈
Age Distribution



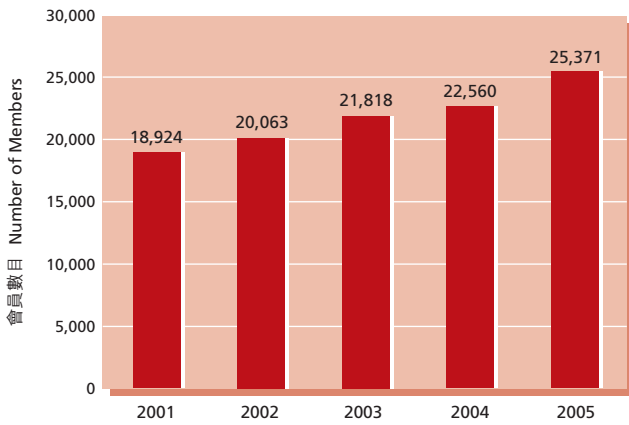
執業會計師事務所數目及類別
Number and Types of Member Practices
 2005: 1,323 (2004: 1,280)



過去5年 Past 5 years

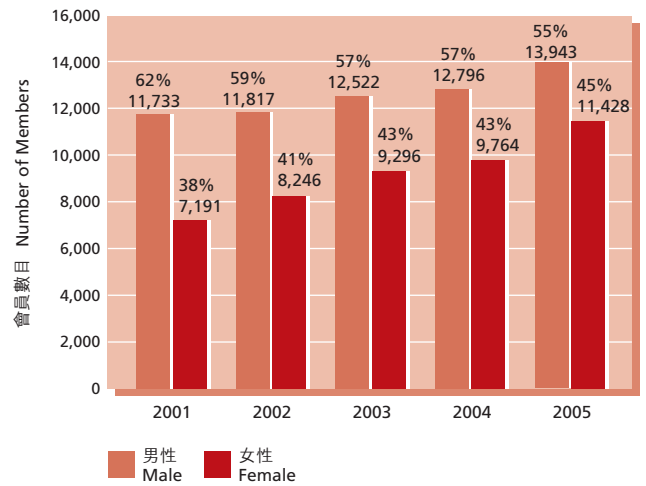
會員人數增長

Membership Growth



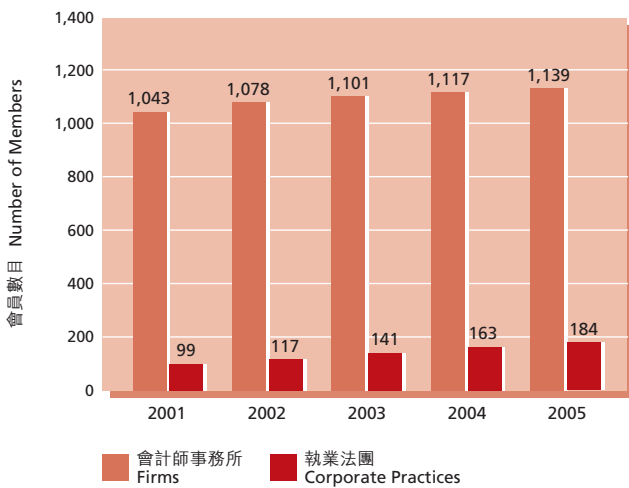
會員性別

Membership Gender Distribution



執業會計師事務所數目增長

Member Practices Growth



公會架構

Our Structure

香港會計師公會是香港唯一的法定專業會計師註冊組織，會員人數超過二萬五千，註冊學生人數接近一萬。公會會員可採用「會計師」稱銜(英文為Certified Public Accountant，簡稱CPA)。

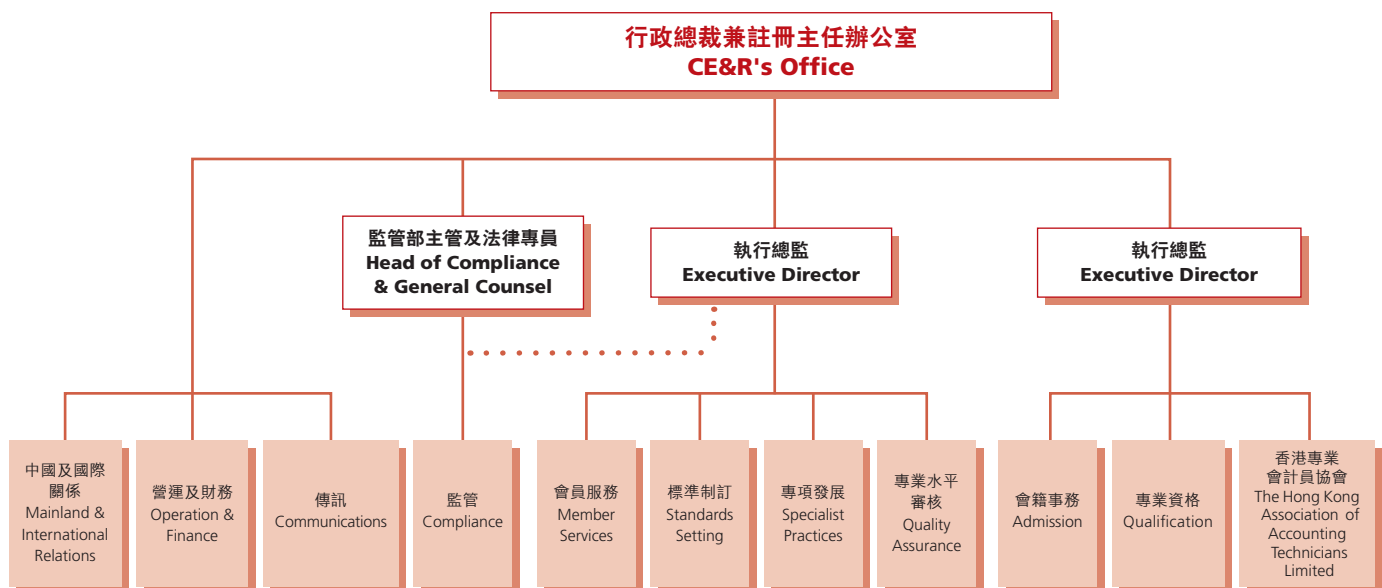
香港會計師公會於一九七三年成立(當時英文名稱為Hong Kong Society of Accountants)，享有悠久的歷史和備受尊崇的地位。

公會根據《專業會計師條例》履行職責，以公眾利益為依歸。其廣泛的職能包括開辦以大學學位為報讀資格的CPA專業資格課程(CPA Qualification Programme)以維持會計師的入職質素、頒布香港的財務報告、核數及專業操守準則，和促進會計專業的發展。此外，公會亦負責在香港監管和推動優良有效的會計實務，以鞏固香港作為國際金融中心的領導地位。

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants is Hong Kong's only statutory licensing body of accountants with over 25,000 members and close to 10,000 registered students. Members of the Institute are entitled to the designation "Certified Public Accountant" and to the designatory letters "CPA."

The Institute boasts a long and distinguished heritage, having evolved from the Hong Kong Society of Accountants established in 1973.

The Institute operates under the Professional Accountants Ordinance, working in the public interest. It has wide-ranging responsibilities that include maintenance of the quality of entry to the profession through its post-graduate CPA qualification programme, promulgation of financial reporting, auditing and assurance, and ethics standards in Hong Kong, and development of the profession. It has responsibility for the regulation and promotion of accounting practices in Hong Kong to safeguard Hong Kong's leadership as an international financial centre.



理事會 Council



前排左起：馮英偉、容詠嫦、鄭維新、唐家成、方中（副會長）、周光暉（會長）、陳茂波（副會長）、陳記煊、周文耀、左龍佩蘭、區嘯翔
後排左起：周福安、蔡永忠、鍾悟思、李志明、趙麗娟、岳思理、路沛翹、孫德基、高靜芝、李李嘉麗、Paul F. Winkelmann、周松崗、張智媛（行政總裁兼註冊主任）
Front row from left: Wilson Fung, Amy W.S. Yung, Edward Wai Sun Cheng, Carlson Tong, Mark C. Fong (Vice-President), Edward K.F. Chow (President), Paul M.P. Chan (Vice-President), Michael K.H. Chan, Paul M.Y. Chow, Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella, Albert S.C. Au
Back row from left: Chew Fook Aun, Tsai Wing Chung, Philip, Gordon W.E. Jones, Leo C.M. Lee, Susanna Chiu, Doug Oxley, Roger Best, David Tak-kei Sun, Sophia Kao, Lucia Li, Paul F. Winkelmann, Sir C.K. Chow, Winnie C.W. Cheung (Chief Executive & Registrar)

二零零五年度理事會成員名單

當選理事

周光暉（會長）資深會計師
陳茂波（副會長）資深會計師
方中（副會長）資深會計師
區嘯翔 資深會計師
陳記煊 資深會計師
左龍佩蘭 資深會計師
馮英偉 資深會計師
李志明 資深會計師
岳思理 資深會計師
孫德基 資深會計師
唐家成 資深會計師
蔡永忠 資深會計師
Paul F. Winkelmann 資深會計師
容詠嫦 資深會計師

上屆會長

路沛翹 資深會計師

委任理事

鄭維新
周松崗
周文耀
高靜芝

增選理事

周福安 資深會計師
趙麗娟 資深會計師

當然理事

香港特別行政區政府
財政司司長代表
鍾悟思

香港特別行政區政府
庫務署署長

李李嘉麗 資深會計師

理事會秘書

行政總裁兼註冊主任
張智媛 資深會計師

Composition of the Council 2005

Elected Members

Edward K.F. Chow (President) FCPA
Paul M.P. Chan (Vice-President) FCPA
Mark C. Fong (Vice-President) FCPA
Albert S.C. Au FCPA
Michael K.H. Chan FCPA
Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella FCPA
Wilson Fung FCPA
Leo C.M. Lee FCPA
Doug Oxley FCPA
David Tak-kei Sun FCPA
Carlson Tong FCPA
Tsai Wing Chung, Philip FCPA
Paul F. Winkelmann FCPA
Amy W.S. Yung FCPA

Immediate Past President

Roger Best FCPA

Appointed Members

Edward Wai Sun Cheng
Sir C.K. Chow
Paul M.Y. Chow
Sophia Kao

Co-opted Members

Chew Fook Aun FCPA
Susanna Chiu FCPA

Ex-officio Members

Representative of
the Financial Secretary,
Government of the HKSAR
Gordon W.E. Jones

Director of Accounting Services,
Government of the HKSAR
Lucia Li FCPA

Secretary to the Council

Chief Executive & Registrar
Winnie C.W. Cheung FCPA

秘書處

Secretariat



前排左起：陳素珍、黃浩源、張智媛、陳兆倫、譚錦章
後排左起：夏敏婷、麥碧怡、張建榮、夏里諾、戴尚文

Front row from left: Georgina Chan, Gary Wong, Winnie C.W. Cheung, Stephen Chan, Patrick Tam

Back row from left: Mindee Hansen, Patricia McBride, Edwin Cheung, Tony Harrod, Peter Tisman

行政總裁兼註冊主任

張智媛

執行總監

陳兆倫

執行總監

陳素珍

監管部主管及法律專員

夏里諾

標準制訂總監

麥碧怡

專項發展總監

戴尚文

中國及國際關係總監

譚錦章

會員服務總監

黃浩源

營運及財務總監

張建榮

傳訊總監

夏敏婷

Chief Executive & Registrar

Winnie C.W. Cheung

Executive Director

Stephen Chan

Executive Director

Georgina Chan

Head of Compliance & General Counsel

Tony Harrod

Director, Standard Setting

Patricia McBride

Director, Specialist Practices

Peter Tisman

Director, Mainland & International Relations

Patrick Tam

Director, Member Services

Gary Wong

Director, Operation & Finance

Edwin Cheung

Director, Communications

Mindee Hansen

會長報告

President's Report



親愛的會員：

香港已成為日益重要的世界級國際金融中心，吸引來自全球各地的資金和投資。香港會計師公會今年的眾多成就和建樹，有助鞏固本港作為國際金融中心的地位以及公會在全球會計行業中的地位，本人對此感到自豪。本人現提呈年內的工作報告，首先撮要如下：

- 公會成功在本港及國際舞台上建立新的品牌，令公會知名度上升，而且備受認同。
- 與歐盟和其他國家一樣，公會已成功與國際財務報告準則(IFRS)全面接軌。
- 公會全面採納國際會計師聯會的有關獨立性之專業操守準則。
- 公會因應財務報表編製人士和相關人士的需要，頒布專為中小企而設的新財務報告總綱與準則。
- 公會應香港交易及結算所有限公司邀請，配合經修訂上市規則之生效時間，頒布內部監控及風險管理指引。
- 公會會員人數比上年十月增加12%至超過25,000人。

Dear members,

Hong Kong has become an increasingly important world class international financial centre that attracts global capital and investment. I am proud to say that many of the Hong Kong Institute of CPAs' achievements this year have helped to support this status as well as the Institute's standing among the accounting profession globally. I submit below my report to you, beginning with a summary.

- Our re-branding efforts have been a success, both locally and internationally. We have become better known and recognised.
- We have achieved full convergence with International Financial Reporting Standards (IFRS) along with the European Union and others.
- We have fully adopted the IFAC Code of Ethics on independence.
- We have issued a new set of financial reporting standards for medium and small enterprises which are compatible with the needs of preparers and stakeholders.
- We have issued a guide on internal controls and risk management at the request of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited upon the coming into effect of revised listing rules.
- Our membership has increased by 12 percent since last October to over 25,000.
- The number of students registered for our CPA Qualification Programme (QP) increased by 22 percent to close to 5,700.
- Demand for CPAs is strong and accountancy has continued to be the preferred profession by students.
- Hong Kong Institute of CPAs' representation on committees and advisory groups of IFAC, IASB and CAPA is strong and substantive.
- New MRAs (mutual recognition agreements) have been signed with CPA Australia and Canadian Institute of Chartered Accountants. Negotiations on new MRAs with ACCA, AICPA, AIA and CIMA are in progress.
- We are cooperating closely with government and LegCo on the Financial Reporting Council Bill.
- We have been intensively advocating and lobbying to government and LegCo for the introduction of proportionate liability legislation.

- 公會專業資格課程學生人數比上年十月增加22%至接近5,700人。
- 市場對會計師的需求持續殷切，會計專業繼續為學生的首選。
- 香港會計師公會在國際會計師聯會(IFAC)、國際會計準則委員會(IASB)及亞太區會計師聯會(CAPA)轄下各委員會及顧問小組的參與程度和代表性都深具重要性和影響力。
- 公會與澳洲會計師公會(CPA Australia)及加拿大特許會計師公會(CICA)訂立了新的相互認可協議。公會亦繼續與ACCA、AICPA、AIA及CIMA等公會在認可安排上進行磋商。
- 公會現正與政府及立法會就制訂《財務匯報局條例草案》緊密合作。
- 公會一直積極提倡和游說政府及立法會訂立有關比例責任制的法例。

品牌更新

公會把會員稱銜更新為「CPA」後，有助提升會計專業和會員的知名度和認受性。公會將會計師定位為「成功關鍵」，切實地把會員與其商業成就掛鉤，無論他們擔任的角色是核數師、申報會計師、財務總監、獨立董事、法規主管、監管者或財務顧問等。這些角色以及我們不斷提升的實力，與香港作為日益重要的國際金融及商業中心的地位同步邁進。在中國內地，不論中央政府以至國有及私營企業均對此有相同看法，足證本港會計界的專業服務在市場上有極大的需求和備受重視，進一步確立我們業界的市場地位。

香港財務報告準則 / 國際財務報告準則

經過三年的堅持和努力，公會終於與國際會計準則委員會(IASB)頒布的國際財務報告準則全面接軌。由於國際財務報告準則在此過程中不斷轉變，公會在成功接軌的工作上亦頗為艱巨。全面接軌後，我們終可通告國際商界及投資界，指出香港的上市公司(包括在中國註冊成立的公司)，其編撰財務報告的準則已與歐盟、澳洲及其他市場一致。在素有工作效率的聯交所的配合下，將為未來更多、更大型集資項目在香港上市而鋪路。

Re-branding

Our re-branding to become the “CPA” brand has enabled the profession and our members to be better known and understood. The marketing of the “success ingredient” which CPAs possess has made us an integral part of what makes businesses successful, regardless of whether we play the role of an auditor, reporting accountant, CFO, independent director, compliance officer, regulator or financial advisor. These roles and our ever increasing competencies go hand in hand with Hong Kong’s increasingly important role as an international financial and commercial centre. The fact that the central government and Mainland businesses, both state owned and private sector owned, take the same view confirms our position in the market place where our professional services are treasured and sought.

HKFRS / IFRS

After a hard slog of three years, we managed to achieve full convergence with International Financial Reporting Standards (IFRS) issued by the International Accounting Standards Board (IASB). This has been a difficult accomplishment as the IFRS has been changing during the process. With full convergence, we can now say to the international business and investment community that Hong Kong listed companies, including those incorporated in the P.R.C., report with the same set of standards as those in the European Union, Australia and other markets. This, together with our efficiently operated stock exchange, paves the way for the busy stream of new and bigger IPOs taking place in Hong Kong.

As the new standards take root, we have witnessed the first round of interim results announcements from our listed companies prepared under the new standards. They have by and large been more meaningful and with better disclosures. While a lot of hard work has gone into preparing the financial statements, nobody has been out of time because of new standards.

One shortcoming that the adoption of new standards has highlighted is the absence of a standard on Statement of Comprehensive Income, which would serve to differentiate operating earnings and revaluation surpluses and deficits, and consequential amendment to the basis of calculating earnings per share. With many Hong Kong companies having to revalue their investment property portfolio, this shortcoming has highlighted itself in the recent interim earnings announcements. The Institute’s Financial Reporting Standards Committee is researching this and might propose additional earnings per share measurements in the near future. At the same time we are making representations to the IASB to draw attention to this problem.

新的報告準則生效後，本港上市公司根據新準則編製的第一輪中期業績公布已紛紛出爐。此等報告內容更具意義和具備更高的資料披露水平。雖然編製該等財務報表需要付出較多努力，但從未出現任何公司因採納新準則而未能準時公布業績的情況。

採納新準則後尚有一些不足之處，是欠缺了一份編製全面收益報表的準則。有關報表將有助區分經營上和物業重估上的盈虧，亦有助修訂計算每股盈利的基準。由於許多香港公司都需要重估投資物業組合的價值，欠缺此準則對近期發表的中期業績公布的影響更為明顯。公會的財務報告準則委員會正就此進行研究，可望於短期內提出每股盈利的額外計算方法。同時，公會亦已向國際會計準則委員會反映有關問題。

今年六月，國際會計準則委員會主席David Tweedie爵士應公會邀請出席國際財務報告準則研討會為主講嘉賓。出席研討會的人數眾多，其中財務報表編製人士和有關專家在會上發表了許多寶貴意見。

中小企財務報告總綱與財務報告準則

誠然，上市公司採納全球劃一的準則是一個理想的做法，但中小企財務報表的使用者和編製人士未必需要如此詳盡的資料披露。因此，在經過長期籌備和廣泛諮詢後，公會頒布了一套專為中小企而設的財務報告準則，在符合指定的情況下可作為香港財務報告準則的更替。

內部監控及風險管理指引

為進一步推動優良的企業管治及披露，香港聯合交易所有限公司已修訂上市規則。部分於二零零五年七月一日生效的修訂內容涉及內部監控及風險管理，並規定公司必須於年報內載列內部監控聲明。公會獲邀編製內部監控及風險管理指引供上市公司採用，並在企業管治委員會內成立專責小組負責處理。小組經過廣泛研究及平衡在守法及工作效率兩方面的利益後，於六月發表指引。指引糅合英國Turnbull Report及美國COSO Report所奉行的原則，再加上公會本身的建議。無獨有偶，公會的指引導向與歐洲會計師聯會(FEE)為適用於歐盟上市公司而設的指引徵求意見稿十分相近。本人很高興匯報，公會的這份指引以及另一有關公營機構企業管治的指引，均獲得經合組織(OECD)的正面評價。

In June this year, Sir David Tweedie, chairman of IASB, accepted our invitation to speak at our IFRS Forum which was very well attended, and preparers and experts at the forum expressed valuable views.

Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Framework and Financial Reporting Standard

Realising that one set of global standards for listed companies is a good idea, the need of users and preparers of small and medium-sized enterprises in terms of disclosure may not be as strenuous. Accordingly, after a long period of preparation and consultation we issued a set of financial reporting standards for the use of small and medium-sized enterprises as an alternative to HKFRS under defined circumstances.

Guide on Internal Controls and Risk Management

To further promote the practice of good corporate governance and disclosure, The Stock Exchange of Hong Kong Limited has revised its Listing Rules. Part of the revision, which took effect on 1 July 2005, covers internal controls and risk management and the need to make a statement on internal controls in annual reports. The Institute was asked to prepare a guide on internal controls and risk management for use by listed companies. A task force was set up under the Corporate Governance Committee to undertake this task. Following extensive research and taking into account the need to balance compliance and performance, the Guide was published in June. The Guide blends principles enshrined in the U.K. Turnbull Report and the U.S. COSO Report together with our own input. By coincidence the approach used in our Guide is also similar to a guide prepared by the Federation of European Accountants (FEE) under exposure which is intended to be introduced to listed companies in the European Union. I am pleased to report that our Guide as well as our guide on corporate governance for the public sector have attracted favourable comments from the OECD.

International Recognition / Mutual Recognition Agreements

The International Recognition Committee and our executive director responsible for mutual recognition agreements (MRAs), Georgina Chan, have been hard at work on this front. During the year we have successfully negotiated and signed MRAs with CPA Australia and the Canadian Institute of Chartered Accountants. These MRAs together with the reciprocal membership agreements (RMAs) we have signed with the chartered accountants institutes now afford our qualified members reciprocal membership with the best accounting bodies on five continents. We have also recently been invited to join the Chartered Accountants Group of Executives (CAGE), which would further enhance our alliance with all our chartered body recognition partners. I am also pleased to report that we

國際認可 / 相互認可協議

國際認可委員會及專責處理相互認可協議事宜的公會執行總監陳素珍在為公會爭取認可方面，付出不少努力。年內，公會成功與澳洲會計師公會及加拿大特許會計師公會磋商和簽訂相互認可協議。該等相互認可協議連同我們與多個特許會計師公會簽訂的協議，成功為我們的合資格會員取得五大洲最頂尖會計師公會的相互會籍認可資格。此外，公會更獲邀加入CAGE組織(Chartered Accountants Group of Executives)，有助我們進一步加強與此等特許會計師公會的結盟關係。此外，本人欣然宣布，我們與ACCA、AICPA、AIA及CIMA的相互認可安排磋商亦進展良好。公會同時亦與中國財政部和中國註冊會計師協會就兩地會計師的進一步認可安排繼續緊密工作。

公會的目標，是確保香港會計師能獲得世界各地的尊崇，從而令本港繼續吸引國際投資者，經濟不斷發展及繼續繁榮富庶。

從宏觀角度來看，上述協議代表著公會的專業資格課程已達到世界頂尖的會計資格水平，反映了我們的專業化、領導風範、專業操守、專業判斷、優良信譽和權威性。

監管改革及比例責任制

公會本年度最重要的工作之一，是參與制訂《財務匯報局條例草案》以推行業界的監管改革。

在二零零三年，公會開始倡議成立財務匯報局——一個獨立於公會的組織，專責調查上市公司核數師及其核數工作，以及審閱由上市公司主管編製的財務報表。過去兩年，公會為落實該草案，與財經事務及庫務局、證券及期貨事務監察委員會、香港交易及結算所有限公司及公司註冊處緊密合作。政府已於今年六月將《財務匯報局條例草案》正式提呈立法會，草案委員會現正進行審核。公會期望草案可於不久將來成為法例。

專業責任制度改革是現時執業核數師事務所最迫切關注的課題。當其他主要地區已率先在這方面進行改革，香港在這方面實在有落後之虞。公會經進行廣泛研究後，於年初向政府及立法會提交有關責任改革的方案，提出與北美、歐洲及澳洲等經濟發達體系看齊的建議。目前政府仍在考慮有關課題，而公會亦會繼續進行游說。

are making good progress in our negotiations with ACCA, AICPA, AIA and CIMA, and we are continuing to work with the Ministry of Finance and Chinese Institute of CPAs on further recognition arrangements for Mainland and Hong Kong accountants.

Our aim is to define Hong Kong CPAs as respected throughout the world and, with that respect, Hong Kong will continue to prosper by attracting international investors.

Taking a broader view, these agreements show that QP stands with the best accountancy qualifications in the world, denoting professionalism and excellence in leadership, ethics, professional judgment, trust and authority.

Regulatory Reforms and Proportionate Liability

One of the most important issues we have been dealing with this year is the introduction of regulatory reforms in the form of the Financial Reporting Council Bill.

In 2003 we started the idea of establishing a Financial Reporting Council — a body that would be independent from the Institute and which would carry out investigations into listed company auditors and audits on the one hand, and review listed company financial statements prepared by corporate officers on the other. Over the past two years we have worked closely with the Financial Services and the Treasury Bureau, the Securities and Futures Commission, Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Companies Registry to bring this Bill into being. The Financial Reporting Council Bill was formally introduced to the Legislative Council in June by the government and is being vetted by the bills committee currently. We hope it will soon be law.

Liability reform is one of the most pressing issues for the practising audit firms. Hong Kong runs the risk of falling out of sync with reform movements in other important jurisdictions, which have moved ahead in this area. Following extensive research, earlier this year we made a submission to the government and Legislative Council to get the ball rolling on liability reform, with proposals that are in line with other economic powerhouses including North America, Europe and Australia. This issue is under consideration by the government and our lobbying efforts will continue.

內部管治及透明度

為貫徹公會致力促進企業管治、監管及透明度的宗旨，公會提出對《專業會計師條例》作出修訂，並採取措施落實該等修訂。有關措施概述如下：

1. 四名業外成員加入理事會

二零零四年十二月，政府委任四位業外人士加入公會新組成的理事會，他們分別為周文耀先生、周松崗爵士、高靜芝女士及鄭維新先生。他們均為出色的工作夥伴，積極參與理事會及委員會的事務，分享其經驗及意見，為公會作出寶貴的貢獻。他們於百忙中抽空處理公會事務，本人對他們的貢獻致以由衷感謝。

2. 調查及紀律小組加入業外成員

經修訂的《專業會計師條例》亦要求公會的調查和紀律處分程序具備更高的透明度和客觀性。因此，紀律委員會的紀律程序亦已開放給公眾旁聽。由於要將委員會中的業外成員數目增加至成為大多數，因此由政府委任的小組A業外成員人數大幅上升。本人謹藉此機會，感謝大律師公會、律師會及金融服務界積極參與公會的調查及紀律處分程序。

3. 與公會相關人士之溝通

汲取去年經驗，理事會及秘書處高層均主動與公會理事會候選人和海外會計組織的本港分支機構管理層溝通，聽取他們的意見。透過此等接觸，我們能聆聽他們的意見，其中不乏坦誠的溝通，大大啟發我們的思維。透過收集不同意見，有助公會保障業界的整體利益。我們將繼續廣納各方意見，尤其正值公會現正制訂第五個長遠計劃草稿諮詢各界之際，此等意見更形重要。

內地事務

公會一直為會員在本港的發展及福祉肩負重任，而過去多年來，我們與財政部及中註協的內地同業於會計及核數準則與執業事務方面緊密合作。中國內地及有意來港上市的內地公司為公會會員提供了專業發展及擴展業務的良好機遇。公會在這多重的角色下，尤其在更緊密經貿關係安排下，發展了與內地當局更緊密的聯繫，並為中港兩地會計界建立了更深厚的關係。

Internal Governance and Openness

In line with our stance on improving corporate governance, oversight and openness, steps were taken to implement amendments to the Professional Accountants Ordinance. Below is a summary of actions taken:

1. Four lay members joining the Council

In December 2004, the government appointed four lay persons to join the new Council. They are Mr. Paul Chow, Sir C.K. Chow, Ms. Sophia Kao and Mr. Edward Cheng. I am delighted to report they are wonderful people to work with. They play an active role on Council and committees and they have made valuable contributions by sharing their experience and thoughts. They have also gone out of their way to adjust their busy schedules to make time for Institute work. I thank them for their contributions.

2. Lay member Investigation and Disciplinary Panels

These are also new requirements under the amended Professional Accountants Ordinance to make our investigations and disciplinary processes more transparent and objective. The proceedings of the disciplinary committees also are now open to the public. The expansion of committees to majority lay composition necessitated a much expanded Panel A list of lay members, who are appointed by the government. I take this opportunity to thank members of the Bar Association, the Law Society and the financial services industry for participating in our investigation and disciplinary processes.

3. Communication with stakeholder groups

Learning from the experience of last year, the leadership of both the Council and the Secretariat took more initiatives to communicate with and seek views from candidates who stood for council elections and with branch leadership of overseas accounting bodies. Their ideas, not to mention frank talk, gave us a great deal of food for thought. It is in the profession's interest to ensure that views are heard. Such efforts will continue, particularly when the Fifth Long Range Plan draft is ready for consultation.

Mainland

Our responsibilities to our fellow professionals start close to home and over the years we have been working very closely with our Mainland counterparts at the Ministry of Finance and CICPA on accounting and auditing standards and practising matters. There is no doubt that the Mainland and Mainland companies that wish to list in Hong Kong offer opportunities for our members to develop professionally and to extend their businesses. This multifaceted role has led us to develop ever closer ties with authorities on the Mainland this year through CEPA.

本年度，公會樹立了兩個里程碑：第一是由二零零六年開始於內地推出專業資格課程；第二則是在國內開辦國際財務報告準則證書課程。此證書課程是公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會(ICAEW)的一個合作項目。

本人謹在此向各位理事會同袍，尤其是兩位副會長陳茂波及方中的睿智識見和支持，與及三百五十多名委員會成員、公會秘書處和其他與公會相關人士的支持，致以衷心感謝。沒有他們的熱誠投入及無私付出，我們在過去一年絕對無法取得如此驕人的躍進。

本人特別向公會的行政總裁張智媛致謝。她在執掌公會秘書處期間，以其毅力和衝勁，領導公會推行了數個最重大的演變和躍進。我們謹此深切感謝她對公會及會計專業的熱誠投入和付出。

最後，本人希望向各位公會會員致以衷誠謝意，感謝你們對公會在服務香港及公眾利益方面一切所作事務之關注、興趣及積極參與。

周光暉
會長

Two milestones we have set ourselves are first, the introduction of the QP on the Mainland starting from 2006 and second, the conducting of the IFRS Certificate Programme on the Mainland. The IFRS Certificate Programme is a co-operation project with the Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICAEW).

In closing I would like to take this opportunity to thank my fellow Council members and in particular my two Vice-Presidents, Paul Chan and Mark Fong, for their wise counsel, the 350-plus members who serve on various committees, the Secretariat and other Institute stakeholders for their support. Without their dedication and selfless contributions, we would not have been able to take the great strides that we have during the year.

In particular I would like to thank our Chief Executive & Registrar, Winnie Cheung, for being the continuity and the driving force that has steered us through some of the most dramatic changes to our professional body over the course of her time in charge of the Secretariat. We all owe her an immense debt of gratitude for her dedication to the Institute and the profession.

Last but not least, I wish to thank YOU, my fellow members, for your care, interest and active participation in all we do – and stand for – in serving Hong Kong and the public interest.

Edward K.F. Chow
President

行政總裁回顧 Chief Executive's Review



我們為香港會計師公會全體會員定下了宏大的目標：公會自去年採用新名稱、會員稱銜和標誌後，銳意成為區內會計師的專業典範。為達到此目標，我們提出了「三改方案」(3R)，即更新形象(Re-branding)、監管改革(Regulatory Reform)及重組營運模式(Re-engineering)。

在此我們已取得重大進展。

我們已成功為會計師專業建立新的品牌，並且繼續深化會計師專業品牌所代表的價值，和不斷推廣會計師在不同層面都發揮著「成功關鍵」的角色。我們繼續面對的挑戰，是如何延續這方面的動力和影響力。我們將繼續宣揚會計師的成就，以及我們會員對全球的會計師專業、商業社會及身處之社群所作出的貢獻。

公會的新監管機制已成功在外界監管與自我監管之間取得平衡，並獲得全球會計界的讚譽。這方面的成功，對會計師專業在維護香港作為國際金融中心的地位上，尤為重要。

上述的監管機制改革已進入最後階段，立法會已開始審議成立財務匯報局的條例草案。財務匯報局將接掌調查上市公司核數師的職責。我們過去一年在監管機制改革的努力已達至終段。

與此同時，公會亦開放了理事會、紀律小組和調查小組，讓更多業外人士加入。雖然公會因此而需要調整若干運作模式，但業外人士的參與，卻大大豐富了我們的思維和視野。

We have big ambitions for the membership of the Hong Kong Institute of CPAs: After we adopted our new name and designation last year, we said we would become a regional centre of excellence for the profession. To do this, we said our work would focus on the three “Rs” – re-branding, regulatory reform, and re-engineering the processes of the Institute.

We have made extraordinary progress.

Our new brand is in place and we are continuing to refine what our brand represents even as we continue to explain the ways in which CPAs are the “success ingredient.” Our challenge now is sustaining the momentum; we are continuing to express our achievements and the value our members bring to the profession world wide, the businesses we serve and the communities in which we live.

Our new regulatory regime has been praised by the accounting profession throughout the world for striking the right balance between oversight and self-regulation, which is crucial if our profession is to contribute to Hong Kong's role as an international financial centre.

Regulatory reform is in its final stages, with the bill to establish the Financial Reporting Council (FRC) now before LegCo. The FRC will take over the role of investigating listed company auditors and is the final stage of our year-long overhaul.

We have embraced the presence of lay members on Council and on our Disciplinary and Investigation Panels. While this has meant making adjustments to certain aspects of our operations, the presence of our lay members has enriched our thinking and furthered our vision.

Our re-engineering programme is in place and should bear fruit in the next few years. We have begun our Fifth Long Range Plan and our governance review. We have appointed a consultant to conduct a review of our staff training needs to continue to develop the estimable talents of the Institute's employees, and we have commenced a programme to automate all our business procedures to increase efficiency and save costs.

We are also partnering with consultants to evaluate our internal controls and to revamp our approach to practice review.

另一方面，公會正進行的內部改組，將於未來數年見到成果。公會已展開第五個長遠計劃和管治檢討工作，並委任顧問公司研究員工的培訓需求，從而發展公會僱員的工作潛能。同時，公會亦開始了營運程序全面自動化的工作，藉以提高工作效率及節省成本。

公會並拍夥了顧問公司評核公會的內部監控措施，以及在執業審核程序上進行徹底改革。

對外方面，我們訂定了重要的發展里程碑，集中資源推動下列的主要工作目標：

- 建立及提高公會專項發展服務的能力
- 透過加強公會專業資格課程的認受性和向會員提供有系統的持續專業進修計劃，維持會員在獲得專業資格前後的優秀教育及培訓質素
- 開拓公會與會員之間及對外有效的溝通渠道，提供創新產品和服務
- 與國內和海外團體緊密合作
- 爭取核數師專業責任制度改革
- 為香港的重要發展發揮領導思維的角色
- 參與社區服務，發揮會計師專業的良好公民精神

今年，公會透過謹慎管理原則，適當地運用新加入會員及新登記專業資格課程學生所帶來的額外收入，達致多項重要成就。此等新的資源，亦容許公會進行大規模的基礎改革。雖然公會正進行各項大型項目，但理事會已經議決不增加二零零六年的會費。與此同時，公會進行的調查顯示我們的會費和其他服務收費都較其他較大的會計團體為低，而我們的職能和所提供的服務範疇亦比其他較大會計團體更為廣泛。

隨著公會不斷推展各項鴻圖大計，我們來年可能有檢討財政狀況的需要，但公會將努力維持收費在合理水平。

公會在未來數月將遷往樓價較便宜但擁有更寬敞面積的新址，以提供一所舒適的好地方和更佳培訓及會議設施，讓會員使用。

要達成我們龐大的工作目標，實有賴秘書處上下同寅及全體會員的努力不懈及持續觀察。本人深信憑著各會員及秘書處同事的睿智和幹勁，與及理事會英明的領導和支持下，公會當可繼續高瞻遠矚，領導會計界向前發展。本人相信各位會員閱畢本年報所載公會的各項成就後，也會對此深感認同。

行政總裁
張智媛

Externally, we have set milestones and channelled resources towards key business objectives:

- Building our capacity to offer specialist faculties
- Upholding high quality pre- and post-qualified education programmes for the profession in the shape of enhanced recognition of our CPA qualification programme and on structured continuing professional development activities
- Opening up effective communications channels, and new products and service offerings to members and external stakeholders
- Collaborating with Mainland and overseas bodies
- Pursuing liability reform for auditors
- Offering professional thought leadership
- Performing community services as part of our good citizenship

This year, we have accomplished a great deal through careful stewardship and the additional fees brought in by new members and enrolment in our qualification programme. These added strengths allowed us to conduct some large infrastructure changes. The Council decided not to increase subscription fees for 2006, despite the significant initiatives underway. However, a survey done by the Institute shows that our subscription fees and other service charges are the lowest among other larger accounting institutes and our functions and range of membership services are wider than most.

As we continue to pursue our ambitions, we may need to review our finances next year but we will endeavour to maintain our dues at reasonable levels.

We are relocating the Institute in the next few months to less expensive but larger premises. The new space will allow us to create a welcoming place for members and will give us far better facilities for training and meetings.

Meeting our ambitions requires the constant vigilance of the Secretariat staff and the membership. I am confident that with the extraordinary talents and energy in our membership and at the Secretariat, and the strong leadership and support of our Council, we can set our sights high and continue to lead the profession. After reviewing our accomplishments of the past year in these pages, I'm confident our members will agree.

Winnie C.W. Cheung
Chief Executive



Leading by example



*The Institute has signed a reciprocal membership agreement with Institute of Chartered Accountants in Australia and a mutual recognition agreement with CPA Australia, thereby strengthening our ties to **Australia.***

公會與澳洲特許會計師公會和澳洲會計師公會，分別簽訂了相互會籍認可協議和相互認可協議，從而加強與澳洲業界的聯繫。

營運及財務 Operation and Finance

作為香港會計專業的守護者，公會對會員有一定的要求，由此我們亦以同等的專業精神和質素來處理公會本身的事務。公會在財務匯報標準、企業管治標準和財務管理等範疇，都以身作則，以及早預知和達致與公會相關人士的期望和訴求。

行政、財務及薪酬委員會負責督導公會的財務及營運政策及監察行政人員的實際執行工作。與此同時，透過將領導秘書處的行政總裁與作為公會會長及理事會主席的當選總裁的職位分拆和互補角色，更能達致相互監督及制衡作用。

年內，我們進行內部重組及為公會全面引進新的科技設施。此等業務重整使我們的運作更為精簡得宜，讓我們更有效對外推動及傳達香港會計專業的宗旨，並能為會員提供更佳服務。

We are the guardian of Hong Kong's accounting profession. As such, we demonstrate the same – if not higher – levels of professionalism and quality when looking after our own affairs as we expect from our members. We lead by example, anticipating and acting on the expectations and requirements of all our stakeholders in terms of our financial reporting standards, corporate governance standards and fiscal discipline.

The Administration, Finance and Remuneration Committee oversees the financial and operation policies and monitors their execution by executives. Checks and balances are provided by the segregated and complementary roles performed by the Chief Executive Officer (head of the Secretariat) and the Chief Elected Officer – the President (Chairman of the Council).

We re-organised our internal teams during the year and introduced new technologies throughout the Institute. Streamlining our operations has left us fitter and better placed to advocate and communicate the Hong Kong accounting profession's goals and to serve our members.

工作成就 What we add

營運模式自動化

年內，我們推出多項網上應用系統，與會員建立更多直接和個人化的聯繫，加強公會與他們的溝通並提高會員的歸屬感。此等應用系統更促進工作效率和推動無紙化環境，成功為公會節省百分之十的印刷及紙張費用，並同時大大提升了公會與會員之間在現今商業環境中大量溝通的需要。

- 我們為二零零五年十一月舉行的理事會選舉增設了電子投票系統(e-voting system)，為會員在投票期內提供二十四小時網上投票服務。
- 我們改進了電子版《會員手冊》的系統性能，為使用者帶來更大方便。新電子手冊的更新時間從平均二十分鐘縮減至一分鐘，並以網上程式進行，令更新程序更快速簡便。
- 過去十二個月內，公會全力推動與會員的電子通訊，定期每週向會員和其他相關人士寄發電子通函，並每月向註冊學生發出電子郵訊，和向會計師大使發放最新電郵消息。
- 公會設立i-helpdesk電子服務平台，每天記錄和收集會員的各項查詢和投訴，將其轉發予負責的部門處理跟進。通過這個系統，我們可以掌握會員關注的問題，在公會每月一次的總監會議中作出檢討，並就所收到的查詢和投訴編製每月統計報告，向理事會和審核委員會匯報。此舉讓我們可緊密留意會員的意見，有助我們防患未然，避免問題發展成危機，並能更迅速及有效回應會員的需求。
- 公會亦設立網上內部的i-net系統，用以處理理事會和各委員會的會議紀錄和文件，處理各委員會的設立、解散和每年的成員更替，以及理事會及委員會成員的委任和辭任等資料。

Automation of operations

During the year, we introduced a number of web-based applications that have given our members more direct and personal links with us, helping to improve communication and foster a greater sense of belonging with the Institute. The applications also improve efficiency and promote a paper-less environment, which has led to a 10 percent reduction in printing and stationery costs while at the same time achieving a significantly higher volume of communications demanded by today's business environment.

- We brought in an e-voting system for the November 2005 Council election, enabling members to cast their votes through the internet 24 hours a day during the whole voting period.
- The e-members' handbook has been improved, both in terms of system performance and user-friendliness. The average time for updating the e-handbook has fallen from 20 minutes to just one minute. Updates are now available through patch programmes stored on the web, resulting in quicker and easier updates.
- Electronic communication has taken off during these 12 months. We now send e-circulars to members and other stakeholders weekly. Also, we send monthly e-newsletters to students and regular updates to Accountant Ambassadors.
- We introduced an i-helpdesk system to keep track of members' enquiries and complaints. Daily emails from members are automatically posted to i-helpdesk and forwarded to case officers. This system enables us to manage members' concerns so that we can review them at monthly directors' meetings and compile monthly statistical reports on enquiries and complaints for the Council and Audit Committee's review. Monitoring members' comments allows us to deal with issues before they become crises and lets us be more responsive to members.
- We also introduced the Institute's i-net. This is an internal system that helps us manage Council and committee meetings and papers, administer the formation, dissolution and roll-over of committees every year, and the appointments and resignations of Council and committee members.



公會設計煥然一新的全新網頁。
The Institute's new and fresh looking website.

- 公會網站現已包括報讀專業資格課程(QP)網上登記的功能，對於身處中國內地的學生尤為方便，免除他們以郵寄方式或親身報讀的麻煩。
 - 為加強成本管理，審查及紀律部職員採納了新的工時系統，以記錄每宗投訴、調查或紀律處分個案所需的時間和費用。
 - 此外，公會全面改善資訊科技設施，全面提升其性能、安全和可用性，包括推行以下措施：
 - 網絡監察系統
 - 秘書處與互聯網服務供應商數據中心之間的虛擬私人網絡連接
 - 入侵偵測系統
 - 漏洞檢測系統
 - 防火牆及網絡伺服器分析系統
 - 設立重要伺服器組合群
 - 自行平衡負載通訊線路
 - 我們亦設立了擬訂電子調查問卷的電腦軟件，以便收集更多有關會員的資料和意見。此軟件在本年度的其中一個主要用途，就是製訂一套由執業審核小組應用的電子問卷，以收集執業會計師事務所的資料作分析及評估風險之用。
- Our website now includes an online Qualification Programme (QP) enrolment function. This is particularly helpful for QP students in Mainland China who would otherwise need to enrol through mail or in person.
 - To improve cost management, we introduced a time-sheet system for staff in the Compliance Department. This enables them to record the time and expenses relating to each complaint, investigation and disciplinary case.
 - We conducted a thorough overhaul of the overall performance, security and availability of the Institute's IT infrastructure. This included introducing the following measures:
 - Network monitoring system
 - VPN connection between the Secretariat and the ISP's data centre
 - Intrusion detection system
 - Vulnerability scanner
 - Firewall and web server log analysing systems
 - Clustering of critical application servers
 - Load balancing data communication lines
 - We set up software to develop e-questionnaires to capture more information about and opinions of our members. One of the main uses for this software this year is an e-questionnaire that will be used by our Practice Review team to collect information from CPA practising firms to help with profile analysis and risk assessment.

「每當想起香港會計師公會，我便聯想到三個詞語：領袖風範、專業化和奉獻精神……對國際會計師聯會以至於全球而言，香港會計師公會很明顯地是全力推動和堅守專業水平的優秀組織。」

國際會計師聯會會長
Graham Ward

財務

作為專業會計團體，我們深明嚴謹財務控制的重要性和裨益，並將此理念貫徹執行。

- 公會已評估和率先提前採用所有的香港財務報告準則作為編製財務報表之用。
- 公會所有部門均開始實行以項目為本的財務預算計劃，其中包括劃一公會財務管理系統中的帳目表、分析編碼及財務管理報表，以配合根據項目為本的預算方案。
- 我們聘請了專業顧問進行公會主要業務程序的風險、監控及成本效益的檢討。

Financial

As a professional accountancy body, we understand the benefits of strong financial control, and integrate these concepts into our own operations.

- In preparing these financial statements, we have assessed and adopted in advance all HKFRS.
- We introduced comprehensive activity-based budgeting across all departments, which also involved realigning the chart of accounts, analysis codes and management financial reports in the financial management system in line with the activity-based budgets.
- We engaged a professional consultant to carry out a risk, control and cost effectiveness review of the Institute's core business processes.

Human resources

Our staff are our most important asset. We recognise that our success depends on their hard work and effort, and in return we take an active role in their career development.

- We completed a first stage reorganisation of the Secretariat.
- We engaged a professional consultant to develop a structured training programme for all staff members.
- We introduced e-pay records, e-tax returns (IR56B) and e-MPF contribution statements to improve efficiency.

人力資源

公會的職員是我們最重要的資產，我們的成功全賴他們的忠誠盡責和努力，因此我們也積極推動員工的事業發展。

- 公會已完成了秘書處的第一期改組工作。
- 我們延聘了專業顧問，為全體職員發展有系統的培訓課程。
- 我們引入電子支薪紀錄(e-pay records)、電子報稅(e-tax returns)(IR56B)及電子強積金(e-MPF contribution)報表，提升行政效率。

辦公地方及設施

公會過去數年來急速發展帶來的其中一個直接影響，是對我們的資源，尤其是辦公室空間造成很大壓力。目前我們的辦公室分佈在力寶中心三處不同地方，並須使用外間場地作訓練和會議之用。我們本年的主要目標之一，是物色一個有充足面積及能容納公會所有部門於一處的辦事處。

我們已物色並購置灣仔胡忠大廈的兩層物業，計劃將公會所有營運遷往該處，並在此兩層物業不同位置的租約屆滿後陸續增加為會員而設的訓練、會議及新圖書館設施。主要的辦事處現正進行裝修，預計可於二零零五年底啟用。

“When I think about the Hong Kong Institute of CPAs, three words come to mind: leadership, professionalism and dedication... It is clear to IFAC, and I think clear to the world, that the Hong Kong Institute of CPAs is an organisation that both promotes and adheres to professional standards.”

Graham Ward

President

International Federation of Accountants

Office and facilities

One of the direct consequences of the Institute's spectacular development over the past few years has been the increased pressure on our resources – in particular, on space. Right now we operate from three different offices in the Lippo Centre and use other outside venues for training and meetings. A crucial objective this year was to find one space large enough to accommodate all our functions under one roof.

We found and purchased two floors in Wu Chung House in Wan Chai with a view to relocating all the Institute's operations to this one site while adding training, meeting and new library facilities for members gradually as various parts under different lease terms become vacant. Renovation work is currently under way and the main office should be ready by the end of 2005.



Explaining our role



Accounting standard setters from **China, Japan and Korea** met for a summit with the IASB in Xi'an, China, this year. The Institute shared its experience in convergence to international standards.

來自**中國、日本及南韓**的會計準則制訂專家於本年在西安與國際會計準則委員會 (IASB) 舉行高峰會議。公會在會上分享其與國際會計準則接軌的經驗。

傳訊 Communications

公會在各方面的表現都有長足發展，但只有我們自己知道並不足夠 — 我們還需要將此廣傳予其他人士。

任何重要的訊息當然值得大眾留意。本年，我們以高姿態的形象，利用強大、有效的傳訊方式將公會的訊息廣泛傳揚。

我們希望每位會員接收到的訊息是：作為會計師(CPA)，我們每位會員均具備高度專業能力和誠信操守，故此我們宣傳的重點，是會計師(CPA)稱銜背後所代表的價值。與此同時，透過向外介紹公會會員在採納新準則及倡議積極改革、服務會計專業及社會大眾的有關資訊，我們進一步展示會員在持守此等價值上所付出的努力。

我們對商界所傳達的訊息是：公會會員是各大小企業的成功關鍵，貢獻良多。我們的會員以其機構業務的最佳利益為大前提，發揮守護者的作用，維持投資者對其企業的尊重。

我們對香港每個家庭傳達的訊息是：公會會員投入本身的時間和專業知識，以不同方式為其生活所繫的社會作出寶貴貢獻，進一步見證了他們的專業地位。

在傳遞訊息的同時，我們亦對影響會員專業和事業發展的課題進行深入認真的調查研究。通過這些正式的研究，我們能為業界詳細勾劃出整體情況，致使我們能善用最佳資源，為現在和未來的會員提供超越他們一般期望的完善服務。此外，此等調查亦確保公會與會員的相互交流持續無間。

We're doing a great job. But it's not enough for us to know that – we want everyone else to understand this too.

A great message deserves full attention. This year, we have been shouting from the rooftops, using strong and effective communications to get our messages across.

Our message to members is that we want everyone to know about the professionalism and integrity our members exhibit as CPAs, and to do this we continually communicate the values behind the CPA designation. At the same time, we show how our members uphold these values by adopting new standards, advocating positive change and serving the profession and the community.

Our message to the business world is that as a success ingredient, our members contribute to the achievement of any enterprise – be it large or small. Our members are the guardians of businesses' best interests and help enterprises maintain respect from investors.

Our message to families is that our members deserve their professional status because of their contribution to the society in which they live by sharing their time and expertise in valuable ways.

At the same time, we are embarking on deep and serious research into the issues affecting the professional and working lives of members. Through these formal studies, we are building a detailed picture of our profession that enables us to make the most of our resources, serving our present and future membership above and beyond their expectations. In addition, this research makes sure that the information flows both ways between the Institute and its members.

工作成就 What we add

建立品牌

成功的品牌，可發揮凝聚會員歸屬感的無形力量。我們用不同的傳訊手法，向公眾闡述公會會員作為成功關鍵的特質，以加強公會的品牌價值。

- 我們將二零零五年九月八日 — 即公會更新品牌一週年的日子 — 定為會計師日，並舉行一連串的慶祝活動，包括刊登廣告和利用不同項目鞏固公會品牌的公眾認受性，和加強會員的歸屬感和身份象徵。
- 過去一年，我們透過新聞媒體、行業刊物和贊助活動等途徑，進行廣泛的廣告宣傳，增進公眾對公會的新名稱、標誌和品牌價值的認識。
- 此外，為了解學生、僱主、學者以及其他海外團體對我們專業資格課程的看法，我們進行了意見調查，繼而打算於不久將來更改課程的名稱，使之成為整個公會品牌架構內的首個副品牌，並即時受惠於公會主品牌所建立的專業和具誠信的形象。
- 我們透過制訂一套整全的企業形象指引予秘書處各部門和外判供應商使用，控制和管理公會的品牌形象。此指引可確保公會對外形象統一，從而逐步加強公會標誌所蘊含的品牌價值。

公共關係

公會並不自滿於作為全球頂尖的會計團體之一，更希望向公眾展現我們作為精英中精英的地位。通過與業界內外的溝通，我們致力向全球人士宣揚我們的所是、所作，以及會員如何成為其工作及社會群體中的成功關鍵。

- 我們以精心策劃的專業傳訊活動，透過合適渠道向外發放公會的意見書、立場聲明和對公共政策、專業和財務課題的倡議意見等，和推廣公會日益提升的國際地位。

Brand building

A brand crystallises the intangible benefits of belonging, and we are telling in ways both ordinary and extraordinary the Institute's brand story about our members as "success ingredients."

- We introduced CPA Day on 8 September 2005 — the first anniversary of our re-branding. These special anniversary celebrations featured advertisements and programmes that helped sustain the Institute's brand awareness among the general public, while fostering members' sense of belonging and identity.
- Over the year, our corporate advertisements have been featured extensively in news media, trade publications and sponsorship programmes, heightening public awareness of the Institute's new name, logo and brand equity.
- We researched the perceptions of our qualification programme in order to gauge the way it is regarded by students, employers, academics and members of other overseas bodies. Using this research we intend soon to christen the programme with a name, making it the Institute's first sub-brand in its overall brand architecture. As a sub-brand, the new name and identity of our qualification programme will immediately benefit from the values of professionalism and integrity of the Institute's master brand.
- We continue to control and monitor the Institute's brand via a comprehensive corporate style guide for use by all Secretariat departments and outsourced vendors. The guide assures a consistent presentation of the Institute's identity, thereby allowing the value of its logo to accrue.

Public relations

Being a world-class top-tier accounting body is not enough. We want to be seen for what we really are — the cream of the crop. Through our communications with those outside and within the profession, we continuously show the world who we are, what we do, and how our members are the success ingredient in their work and their communities.

- We raise the profile of the Institute's submissions, stance and advocacy on public policies, professional and financial issues, and its rising international standing through thoughtful professional communications travelling through the right channels.

- 我們與傳媒編輯和記者，在有關會計專業、公會和本港及國際社會的重要課題上，保持緊密合作關係，大大加強公會積極正面的形象和知名度。
- 我們本年度的一個重要新項目，是與有線電視合製一連十二個星期的「CPA教你睇盤數」特輯，打開公會與電視觀眾的溝通。這輯節目觸及普羅市民深感興趣的題目 — 教導他們如何閱讀理解財務報表，在增加公會曝光率的同時，更鞏固市民大眾了解會計師的工作如何影響他們的日常生活。

年內，公會在廣泛課題上都發揮影響公眾意見的能力，從專業責任制度改革到會計準則接軌，以至企業管治和稅務政策，都一一涵蓋。

- 發出**50**份新聞稿
- 舉行**27**次新聞發布會
- 安排**93**次傳媒訪問

此等傳媒活動為公會帶來**359**則報章報導、**24**個電視訪問及**61**個電台訪問。公會亦於有關其他機構的眾多傳媒報導中被提及或引述。

- 公會作出突破，首次進行了一項最全面、名為「二零零五年會計師意見調查：國內需求帶來的影響」的會員調查，其中一項最值得注意的發現，是中國內地對香港會計師求才若渴。這次調查向共**14,075**名會員發出電郵問卷，回應率高達百分之二十。調查並訪問了商界領袖以了解其對會計專業的需求和期望。調查內容涵蓋了會員專業事務的多個重要範疇，包括薪酬、工作時數以至規管影響等等。
- 本年度，為了加深對佔了公會大多數會員的商界會計師的了解，我們進行了首個重點人士小組調查，了解商界會計師的看法和職責，以及公會應如何協助他們發揮作為成功關鍵的角色。
- 我們亦對中小型執業所的會員進行了同類調查，探討公會如何能為他們的服務增值。此外，我們亦支持會員服務部進行對中小型執業所的基準調查，以期為他們搜集更多足以改善營運的市場資訊。

- We maintain a positive and high profile for the Institute by closely working with editors and reporters about all important issues affecting the profession, the Institute and the public both locally and internationally.
- A fascinating new project this year took us onto Hong Kong's television screens when we worked with Cable TV in producing 12 weekly episodes of "CPA教你睇盤數." These programmes captured the public's imagination by covering a topic of interest — how to read financial statements — while simultaneously increasing public exposure of the Institute and reinforcing how our members' work impacts on everyday matters.

During the year, the Institute shaped public opinion on issues ranging from professional liability reform to accounting standards convergence, and from corporate governance to taxation.

- Issued **50** press releases
- Held **27** press briefings
- Gave **93** media interviews

This media outreach resulted in **359** print, **24** television, and **61** radio stories. The Institute was mentioned in many other stories which originated with other organisations.

- In a ground-breaking move, we conducted the Institute's most comprehensive survey of our members in *CPA Survey 2005: The Pull from the North*. This year, one of the most notable findings was the incredible demand for our members' expertise from the Mainland. *CPA Survey 2005* polled 14,075 members by email and won a 20 percent response rate. The survey also queried business leaders on what they need and expect the profession to deliver. The survey covers many of the most important issues in our members' professional lives from pay to working hours to the impact of regulations.
- This year, we took the opportunity to find out more about our Professional Accountant Members in Business (PAIBs), who comprise the majority of our membership. We conducted our first ever focus group research on the attitudes and responsibilities of PAIBs and what the Institute can do to elevate their roles as success ingredients.
- We did the same for our members in small and medium-sized practices (SMPs), asking them what value the Institute could bring them. We also supported member services in conducting a benchmarking survey for Hong Kong's SMPs, bringing them the market information they need to better run their practices.

「香港會計師公會的各種創新措施、改革及高質素的傳訊工作，促進了全球會計專業的發展，特別是公會去年經過品牌更新和其他的工作成果後，更有助國際會計師聯會向外傳達會計業界的抱負，就是能達致高水平及肩負保障公眾利益的角色。」

國際會計師聯會(IFAC)傳訊部總監
Helene Kennedy

與會員溝通

我們的主要工作之一，是發展有效的溝通渠道，讓會員更明白公會的宗旨，並同時收集會員的寶貴意見。

- 公會在二零零五年六月推出全新月刊《A Plus》，以清新鮮明風格發放公會的消息和專業發展資訊，並凸顯公會的品牌承諾。此外，我們也首次於全港各大書店公開發售這本月刊。
- 我們年內開展了每週一次發給會員的電子通函，讓會員獲得公會各項課題、活動和發展的最新消息，並以此快捷及時的方式，建立公會與會員更緊密的聯繫。

Communication with members

An important part of our role is to develop our communications channels so our members are informed of our aims while capturing their valuable views.

- We unveiled our new monthly magazine in June 2005 called *A Plus*. The magazine takes a bright, fresh approach to the Institute's news and professional developments and embodies the Institute's brand promise. For the first time ever, our magazine is now on sale to the public and is available at major bookshops throughout Hong Kong.
- Our weekly e-circular, introduced this year, enables us to keep our members up-to-date on all issues and activities as they unfold. This timely communication also fosters a closer rapport between members and the Institute.
- We support the communications needs of different committees and departments within the Institute on their important projects ranging from research to re-branding to standard setting to policy.
- We monitor the daily correspondence from members and students, tracking enquiries and complaints as they flow to the Institute and direct these to the responsible officers. In this way, we see issues emerging and respond before they become crises and quickly tackle problems and questions.

Number of enquiries and complaints (excluding regulatory complaints) processed between 1 April and 1 October 2005: 2,321



公會推出全新的月刊《A Plus》，其新穎設計和加強的內容廣獲好評。

The Institute's new monthly magazine, A Plus, receives acclaim for its dynamic presentation and strong editorial content.

- 此外，我們亦配合和支持公會內部不同委員會和部門重要項目的推廣和宣傳需要，其中包括研究調查、更新品牌、準則制訂以至推行政策措施等。
- 我們監察每天收到的會員和學生來信，記錄所有查詢和投訴，並將之直接轉達專責部門處理。此舉有助我們防患未然，防止某些情況發展成危機，並積極回應和處理問題。

二零零五年四月一日至十月一日期間處理的查詢及投訴(不包括有關監管範疇)數目：2,321

社區關係

公會發揮其作為成功關鍵的特質，影響範圍廣泛，不單只是商界還包括本港的市民大眾，從我們全情投入直接參與社會公益項目可見一斑。



公會參與每年一度的「Walk Up Jardine House」籌款活動。
The Institute supported and raised funds for the "Walk Up Jardine House" charitable event.

“The Hong Kong Institute of CPAs’ initiative, innovation and high quality communications have supported the development of the global profession. In particular, over the past year, the Institute, through its re-branding and other efforts, has greatly assisted the International Federation of Accountants in communicating the accountancy profession’s commitment to quality and its role in protecting the public interest.”

Helene Kennedy

Director, Communications

International Federation of Accountants

Community relations

Our role as success ingredient is a big one, and one that extends past the business world to Hong Kong as a whole. We are the success ingredient in the Hong Kong community at large, and show this through our wholehearted and directed involvement with community projects.



會計師大使參與環保活動。
Accountant Ambassadors participated in environmental protection activities.



公會公布本港青少年對金錢態度的調查結果，為「窮小子、富小子」活動揭開序幕。
The Institute announced the survey results on Hong Kong teenagers' opinions about money to unveil the "Rich Kid, Poor Kid" project.

- 公會今年的社會服務重點計劃，是一項名為「窮小子、富小子」的項目，旨在協助本港家庭改善理財。此計劃影響廣泛，同時備受財經版和其他版面的傳媒關注，公會代表並接受新聞和時事節目訪問。此外，計劃亦推動了會員參與社會服務的興趣。「窮小子、富小子」計劃至現時的内容包括：

- 香港青少年理財態度之調查
- 舉辦揭幕研討會，內容包括即場學生調查、學生短劇和學生理財態度與習慣之專家講座
- 會計師大使巡迴探訪中學，教授青少年理財之道

- 我們與智樂兒童遊樂協會於去年合辦「飛越無限遊戲街2004」，設有超過二十個豐富繽紛的遊戲攤位，吸引了逾一萬名父母和子女參與，向忙碌的港人宣揚遊戲的重要性。在此成功基礎上，今年我們將於十二月再度與智樂攜手，配合公會的「窮小子、富小子」計劃主題，舉辦「開心寶『富』遊戲街2005」，設置以理財為主題的各式精彩遊戲。
- 公會捐贈200,000元予國際紅十字會，支援南亞海嘯災民的紓困和重建計劃。

- The focus of our current community service initiative is a project called "Rich Kid, Poor Kid," aimed at helping families practise better financial management. This high-impact project has spurred wide debate in the media — and outside the business pages — and Institute representatives have appeared in news and current affairs programmes to talk about it. It has also galvanised members' interests in community services. The "Rich Kid, Poor Kid" project to date includes:

- a survey on Hong Kong teenagers' attitudes towards money
- a prototype forum featuring on-site polling with students, a short play enacted by students and a panel discussion by experts on students' spending attitudes and habits
- a roadshow created for Accountant Ambassadors to conduct in secondary schools to teach teens financial management

- We organised PlayStreet∞2004 with Playright Children's Play Association. This event attracted 10,000 parents and children with its rich and colourful lineup of over 20 games promoting the importance of play to busy Hong Kong people. We are building on the event's success and collaborating with Playright again in PlayStreet 2005, tying in with the Institute's "Rich Kid, Poor Kid" programme and creating games with a financial management theme.
- The Institute donated \$200,000 to the International Red Cross to support relief and reconstruction programmes for the South Asian Tsunami survivors.



財經事務及庫務局局長馬時亨(中)主持「飛越無限遊戲街2004」的開幕儀式。
The Hon. Frederick Ma, Secretary for Financial Services and The Treasury (centre), officiated at the opening ceremony of PlayStreet∞2004.



二零零四年度傑出會計師大使選舉的得獎者在公會的週年晚宴上接受頒獎。



Winners of the Outstanding Accountant Ambassadors Awards 2004 at the Institute's annual dinner.

- 在二零零四年度的傑出會計師大使選舉中，我們表揚了六位傑出會計師大使對社會工作的貢獻和委身精神。
- 我們重新設計了會計師大使標誌，以配合公會全新的品牌形象，同時更具體展現公會推動社會服務活動的精神和宗旨。

- At the Outstanding Accountant Ambassadors Awards 2004, we recognised the commitment and contributions to social service of six accomplished accountant ambassadors.
- We introduced a new Accountant Ambassador logo in line with the Institute's new branding and to better embody the spirit and essence of our community services initiatives.

- 現有會計師大使人數：超過**800名**
- 二零零五年七月至八月會計師大使的人數增加：**70%**
- 主持「窮小子、富小子」巡迴訪校活動的會計師大使人數：**80名**

- Current number of Accountant Ambassadors: **over 800**
- Increase in number of Accountant Ambassadors joining in July and August 2005: **70%**
- Number of Accountant Ambassadors leading "Rich Kid, Poor Kid" road shows: **80**

會計師大使提供的諮詢服務包括下列項目：

- 免費會計輔導計劃
- 「健康理財」家庭輔導計劃
- 大學生理財諮詢計劃
- 大廈管理資源中心當值會計師大使服務

Some of the services provided by our Accountant Ambassadors include advising in the:

- Free Public Advisory Service Scheme
- Healthy Budgeting Family Counselling Programme
- Financial Consultation Scheme for University Students
- Building Management Resource Centre Duty Accountant Ambassadors Services

其他會計師大使活動還包括：

- 中學生英語輔導課程
- 千禧企業家精神比賽的導師項目
- 「窮小子、富小子」巡迴訪校活動
- 「綠色領袖計劃—綠色夥伴」活動之實地考察和研討會

Other Accountant Ambassador projects include:

- Teaching English to secondary school students
- Acting as mentors in the Millennium Entrepreneurship Programme
- Building on the "Rich Kid, Poor Kid" roadshows
- Taking part in field trips and seminars in the *Green Leaders Programme – Green Partnership*

Influencing international standards



New Zealand is one of many nations where Institute members have worked and lived. As common members of CAGE, those linkages will continue to grow.

紐西蘭是公會會員曾工作和生活的眾多國家之一。作為CAGE的共同會員，相信兩地的會計師公會之聯繫將日益增加。

行業監管 Regulatory

二零零五年一月一日，我們成為全球首批與國際財務報告準則完全接軌的地區，使香港成為全球舞台上備受重視的一份子，我們對此深感自豪。

在會計、核數與核證及專業操守準則方面，我們繼續保持與國際同步發展，保持接軌。

此等與國際融合的進程大大加強香港會計師的品牌價值，令香港會計師可無阻隔地在不同國家盡展所長的同時，亦鞏固了香港作為國際金融中心的地位和聲譽。

與此同時，我們繼續積極參與國際準則的制訂工作。公會在制訂國際會計、核數與專業操守準則的多個主要團體中均有代表。我們透過踴躍參與其中事務，從而推動改革，帶領本港及區內經濟發展取得更大裨益。

在專業水平審核方面，我們繼續進行執業審核程序，以確保會員及會員事務所遵守及達致高度的專業及技術水平。

專業水平監察的焦點，亦由指導性轉變為規管化。公會主動處理從審閱財務報表過程中發現的問題，如有合理理由懷疑會計師違反專業準則，會將有關個案匯報至理事會考慮是否作出調查。

在監管方面，我們設立的投訴處理程序，旨在保障公眾利益、執行專業準則和維持會計專業的誠信。公會的調查和紀律處分程序已引入不少業外人士參與，令我們成為一個更具透明度的機構。

We took pride in our place on the global stage on 1 January 2005, when we helped Hong Kong join the first group of jurisdictions to reach full convergence with International Financial Reporting Standards.

We continue to maintain a parallel agenda and convergence with international accounting, auditing and assurance practices and ethics standards.

These unifying processes add enormous value to the Hong Kong CPA brand. They enable our professionals to move seamlessly between countries while boosting Hong Kong's status and reputation as an international financial centre.

In the meantime, we continue to play an active role in international standard setting. Our representatives sit on some of the major global standard setting bodies for accounting, audit and assurance and ethics standards. Through our energetic contribution to these organisations, we are driving changes, leading the development and acting for the benefit of local and regional economies.

On the quality assurance front, we continue the practice review programme to ensure that our members and member practices comply with high professional and technical standards.

The focus of professional standards monitoring has shifted from guidance to regulatory, dealing proactively with issues arising from the review of published financial statements. Where there is a reasonable suspicion and belief that a CPA is in breach of professional standards, the case will be reported to the Council to consider initiating an investigation.

On the regulatory front, our complaint process is designed to protect the public interest, enforce professional standards and preserve the integrity of the accounting profession. There is also a significant element of lay member participation in our investigation and disciplinary processes, making us a highly transparent organisation.

工作成就 What we add

「貴會於加強行業規管及監察方面不遺餘力，影響深遠。此等努力將加強公眾對會計專業卓越質素和持正精神的信心，並同時鞏固香港作為全球領先金融中心的地位。」

英格蘭及威爾斯特許會計師公會
(ICAEW)前任會長
Paul Druckman

準則制訂

二零零四年十二月九日，公會頒布接軌計劃中最後五項香港會計準則，終於達成我們要將香港財務報告準則與國際會計準則委員會(IASB)所頒布之國際財務報告準則全面接軌的長期目標。全面接軌後的準則，適用於二零零五年一月一日或之後開始的財務報告期。公會亦把握每一個機會，不遺餘力地向會員和商界闡釋準則接軌帶來的好處。

二零零五年會計師意見調查中，80%受訪的公會會員認為本港與國際準則接軌，對會計專業具有關鍵或重要影響。

現時，公會的財務報告準則委員會已身負另一全新而令人雀躍的任務，就是擔當香港財務報告編製人士與IASB的溝通橋樑。公會繼續積極參與國際準則制訂組織的工作及對徵求意見稿呈交意見書。代表公會參與國際機構工作的人士之名單詳列於本刊「國際事務」內文中。

公會在年內成功完成的工作包括：

財務報告

- 就香港財務報告準則與國際財務報告準則接軌後如何對會計政策變更作出最佳披露，頒布指引
- 完成20套會計及財務報告準則連同有關修訂、6套詮釋與及Preface to Hong Kong Financial Reporting Standards
- 經過三輪公開諮詢後，頒布「中小企財務報告總綱與準則」

Standard setting

With the publication of the last five Hong Kong Accounting Standards arising from our convergence project on 9 December 2004, we achieved our long-held goal of fully converging Hong Kong's suite of financial reporting standards with the International Financial Reporting Standards issued by the International Accounting Standards Board (IASB). This full convergence is effective for financial reporting periods that began on or after 1 January 2005. The Institute took every opportunity to explain the advantages of convergence to members and the business community.

Eighty percent of our members responding to the *CPA Survey 2005* think our convergence with international standards is critical or important for the accounting profession

Our Financial Reporting Standards Committee has now moved into a new and exciting role, acting as liaison between Hong Kong's financial reporting community and the IASB. We continue our active participation in the international standard setting bodies and by making written submissions on exposure drafts. A full list of our international participation is set out under "International Affairs."

Our achievements during the year include:

Financial reporting

- Issued guidance on disclosure of changes in accounting policies arising from the convergence of Hong Kong Financial Reporting Standards with International Financial Reporting Standards
- Finalised 20 new or revised accounting and financial reporting standards (HKAS/HKFRS), six Interpretation Statements, and the Preface to HKFRS
- Issued "SME Financial Reporting Framework and Standard" after three rounds of public consultation



公會就經改進的執業審核計劃及執業審核問卷發出首份通訊文件。
The Institute issued its first Communication Paper on the development of the revised practice review programme and practice review questionnaire.

核數及核證實務

- 頒布了：
 - Preface to Hong Kong Standards on Quality Control, Auditing, Assurance and Related Services
 - Quality Control for Firms that Perform Audits and Reviews of Historical Financial Information, and Other Assurance and Related Services Engagements
 - Hong Kong Framework for Assurance Engagements
 - 27套核數準則
 - 4套審閱準則、核證準則及相關服務準則
 - 在一系列新的上市業務準則架構下，頒布一套有關資料印證工作函和盡職審查會議的準則
 - 頒布兩項實務說明：
 - Reporting by Auditors under the Banking Ordinance
 - Acting as Scrutineer at a General Meeting of a Listed Issuer

專業操守

- 頒布了：
 - Code of Ethics on Independence (二零零四年修正版)
 - Guidance on Changes of Auditors of a Listed Issuer

公會於數年前開展對公司條例有關修訂附屬公司定義的工作，旨在讓本港公司能在編製綜合報表時採用財務報告準則中關於附屬公司的定義。在政府當局和公會的共同努力下，公會的建議最終在已通過的2005公司(修訂)條例中被採納。此修訂條例中的修訂條文將適用於在二零零六年一月一日或之後開始的財務報告期間。

“The steps you have taken to strengthen professional regulation and oversight have enormous significance. They will underpin public confidence in the high quality and integrity of the profession and enhance Hong Kong’s reputation as one of the world’s premier financial centres.”

Paul Druckman

Immediate Past President, The Institute of Chartered Accountants in England and Wales

Auditing and assurance practices

- Issued:
 - Preface to Hong Kong Standards on Quality Control, Auditing, Assurance and Related Services
 - Quality Control for Firms that Perform Audits and Reviews of Historical Financial Information, and Other Assurance and Related Services Engagements
 - Hong Kong Framework for Assurance Engagements
 - Twenty seven Standards on Auditing
 - Four Standards on Review Engagements, Assurance Engagements and Related Services Engagements
 - Standard on comfort letters and due diligence meetings which belongs to a new series of standards for listing engagements
 - Two Practice Notes on:
 - Reporting by Auditors under the Banking Ordinance
 - Acting as Scrutineer at a General Meeting of a Listed Issuer

Ethics

- Issued:
 - Code of Ethics on Independence (2004 revision)
 - Guidance on Changes of Auditors of a Listed Issuer

The Institute initiated a few years ago a project to amend the definition of subsidiary in the Companies Ordinance so as to enable Hong Kong companies to use the definition of subsidiary in financial reporting standards for consolidation purposes. With the concurrent efforts of the government and the Institute, the Institute’s proposal was finally accepted with the passage of the Companies (Amendment) Ordinance 2005. The amendments resulting from the Companies (Amendment) Ordinance 2005 will become effective for financial reporting periods beginning on or after 1 January 2006.

「香港迅速地採納國際準則，可謂與國際準則接軌的領導先驅之一。我們對此深表謝意。」

國際會計準則委員會(IASB)主席
David Tweedie爵士

技術支援

公會其中一項重要工作是為會員提供技術支援，協助他們採納新頒布的準則和指引。這有助推動各項準則的實際應用，亦是公會會員所享有能促進他們成為成功關鍵的基本元素之一。

- 我們在二零零五年六月成功舉辦首屆國際財務報告準則研討會，並邀得IASB主席David Tweedie爵士擔任主講嘉賓。研討會還包括舉行一個行政總監及財務總監圓桌午餐會。
- 我們在TechWatch和公會的月刊*A Plus*中刊登技術專題文章。
- 我們解答會員提出的技術查詢。

專業水平審核

我們深明會員均遵從業內最高標準，而公會向公眾亦有責任確保其會員及會員執業事務所皆遵守專業及技術標準。

執業審核

- 我們於二零零四年完成第一輪的改進執業審核計劃，制訂執業審核問卷以收集執業所的風險因素資料，並同時作為執業所的自我評核工具。我們現正徵求會員對問卷的回應。
- 我們在二零零五年第二季開展第二輪的改進執業審核計劃，旨在為公會提供一個執行審核執業單位的具體方法以及計劃的支援系統。
- 預計於二零零五年內在公會現有系統下完成的25宗審核個案，現正進展良好。
- 為加強另一層次的執業審核程序評估，我們成立了有業外人士參與的執業審核監察委員會。

Technical support

An important element of our work is providing technical support to our members, helping them implement new standards and guidelines as they are issued. This support helps boost their practical application of the standards and is a fundamental component of the success ingredient they gain from membership of the Institute.

- We hosted our very successful first International Financial Reporting Standards Forum in June 2005 with Sir David Tweedie, chairman of the IASB, as our keynote speaker. This event included a CEO and CFO round-table luncheon.
- We issued TechWatch mailings and contributed technical-related articles to the Institute's magazine *A Plus*.
- We respond to members' technical queries.

Quality assurance

We know that our members work to the highest standards and we have an obligation to the public to ensure that members and member practices comply with professional and technical standards.

Practice review

- We completed Phase I of the revised practice review programme in 2004 with the development of the practice review questionnaire, which collects information on practices' risk profiles and serves as a self-assessment tool. We are seeking feedback from members on the questionnaire.
- We started Phase II of the revised practice review programme in the second quarter of 2005 which seeks to work out a methodology for reviewing practice units and supporting systems for the programme.
- We are making good progress on the 25 practice review cases scheduled for completion in 2005 under the current system.
- To give an additional level of evaluation over our practice review process, we formed a Practice Review Oversight Board with lay members' participation.



公會舉辦首屆國際財務報告準則研討會，邀得IASB主席David Tweedie爵士(左四)擔任講者。

The Institute organised a high-level forum on international financial reporting standards featuring IASB chairman Sir David Tweedie (fourth left).

- 我們認為，與會員對話是我們進行監管工作的重要一環。在本報告期內，我們：
 - 就經改進的執業審核計劃及執業審核問卷，發出了首份通訊文件
 - 發表二零零四年度執業審核運作工作報告
 - 舉行有關核數文件紀錄的執業審核研討會
 - 舉行一個有關改進執業審核的研討會

監察專業水平

在報告期內，我們：

- 刊發了一份有關公會於二零零四年內審閱財務報表結果之二零零四年工作報告
- 審閱了77本財務報表
- 向核數師發出107份查詢或改善建議的函件
- 向理事會轉介3宗個案，並建議成立調查小組跟進

“Hong Kong has picked up international standards very quickly and is one of the leaders in the convergence process. We’re very grateful for that.”

Sir David Tweedie

Chairman

International Accounting Standards Board

- We consider dialogue with our members to be a vital component of our regulatory role. During the reporting period, we:
 - issued our first Communication Paper on the development of the revised practice review programme and practice review questionnaire
 - issued the 2004 Practice Review Operations Report
 - held practice review seminars on audit documentation
 - held a discussion forum on the revision of the practice review programme

Monitoring professional standards

During the reporting period, we:

- published the 2004 Operations Report in respect of the results of our review of financial statements conducted in 2004
- reviewed 77 sets of financial statements
- issued 107 letters to the auditors making enquiries and recommendations for future improvements
- referred three cases to Council and recommended investigations

紀律及審查

監管改革

- 我們繼續就財務匯報局的設立與政府、香港交易及結算所有限公司、證券及期貨事務監察委員會及公司註冊處緊密工作。設立財務匯報局的好處，在於能夠加強香港會計專業的調查機制，以及加快對懷疑會計違規個案的調查。

投訴及轉介

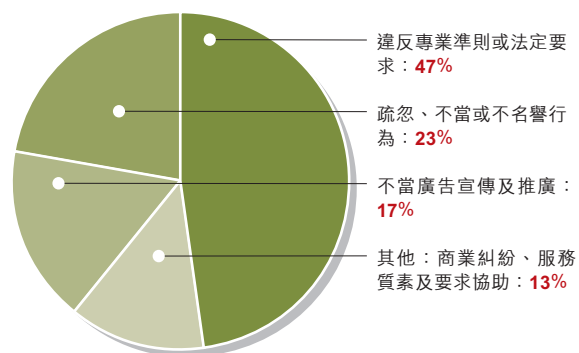
為了加強我們處理外間轉介投訴的一致性和效率，我們設立了全新機制，讓投訴經由個案主任處理並由有業外人士參與的投訴監察委員會審核。此委員會的成立旨在作出制衡。

年內，我們致力完成舊有的個案(即二零零四年一月一日前接獲的投訴)以及由監管機構轉介的個案。

年內完成的舊有個案及轉介個案百分比：**68%**
 舊有個案：**62**宗中有**42**宗完成
 轉介個案：**12**宗中有**8**宗完成

新增個案(二零零四年一月一日或之後接獲的個案)
 年內處理個案：**94**宗
 年內完成個案：**48**宗

接獲投訴類別



Compliance

Regulatory reform

- We continue to work with the government, Hong Kong Exchanges and Clearing Limited, the Securities and Futures Commission and the Companies Registry on the legislation required to set up the Financial Reporting Council. Benefits of the changes are enhancing the accounting profession's investigatory regime and speeding up the investigation of suspected accounting irregularities.

Complaints and referrals

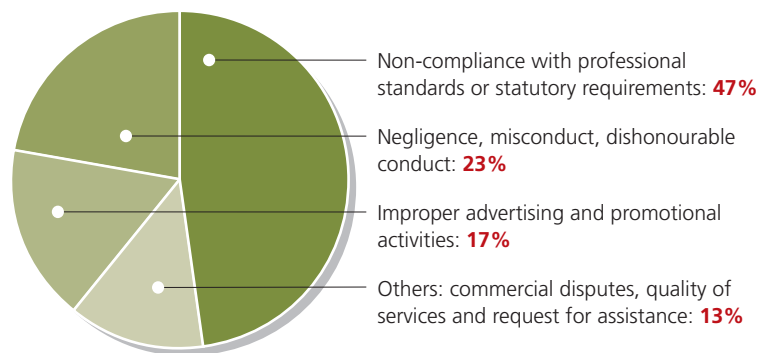
To enhance consistency and efficiency in our handling of external complaints we received against our members, we introduced a new system whereby complaints are handled by case officers and reviewed by a Complaints Oversight Committee (with lay members) established to provide checks and balances.

During the year, we focused on completing old cases (complaints received before 1 January 2004) and complaints referred by regulators.

Percentage of old cases and referrals cleared during the year: **68%**
 Old cases: **42** of **62** completed
 Referrals: **8** of **12** completed

New cases (complaints received on or after 1 January 2004)
 Cases handled during the year: **94**
 Closed during the year: **48**

Categories of complaints received



審核結果

完成個案總數：**98**

無法跟進 — 投訴證據不足：**69**

無法跟進 — 被投訴人士並非公會會員：**9**

投訴不成立或已由秘書處調解：**6**

轉介予紀律小組：**12**

發出責備函件：**2**

法定調查

為確保我們調查程序的透明度和客觀性，我們已修訂了調查機制。

- 我們擴大調查委員會的規模，使大部分成員(包括主席)均為業外人士。
- 年內成立新的調查小組(小組A成員為非會計師人士，小組B成員為會計師)，並為新小組成員舉行簡介會。
- 擴大調查權力。

年內新的調查個案數目：**3**

延續自上年度的調查個案數目：**14**

完成個案總數：**1**

紀律程序

為進一步加強公眾對公會監管程序的信心，我們亦修訂了紀律處分的機制。

- 現時紀律委員會大部分成員(包括主席)為業外人士，而紀律聆訊程序亦公開予公眾旁聽。
- 年內成立新的紀律小組(小組A成員為非會計師人士，小組B成員為會計師)，並為新小組成員舉行簡介會。
- 擴大紀律處分權力。
- 設立同意令機制。

舊機制：**7**宗個案已處理、**7**宗個案正在處理中

新機制：**15**宗個案正在處理中

Review results

Total cases completed: **98**

Not pursuable – insufficient evidence to support allegation: **69**

Not pursuable – complainee being a non-member: **9**

Complaint unfounded or conciliated at secretariat level: **6**

Referral to Disciplinary Panels: **12**

Disapproval letters: **2**

Statutory investigations

To ensure the transparency and objectivity of our investigations process, we revised our investigation system.

- We have expanded the size of our Investigation Committee in which the majority of members (including the chairman) are now lay persons.
- New Investigation Panels (Panel A for non-accountants and Panel B for CPAs) were set up during the year. We held a briefing session for the members of the new panels.
- Investigation powers have been broadened.

Number of new investigation cases this year: **3**

Number of investigations brought forward from last year: **14**

Total cases completed: **1**

Disciplinary proceedings

To reinforce public confidence in our compliance procedures, we revised our disciplinary system.

- The majority of Disciplinary Committee members (including the chairman) are now lay persons and hearings are in public.
- New Disciplinary Panels (Panel A for non-accountants and Panel B for CPAs) were established this year, and we held a briefing session for members of the new panels.
- Our disciplinary powers have been broadened.
- A Consent Order system has been introduced.

Under old system: **7** cases heard, **7** cases in progress

Under new system: **15** cases in progress



Setting the agenda



Turkey is the site of the 2006 World Congress of Accountants. As the host of the preceding event in 2002, the Institute will be representing Hong Kong in Istanbul next November.

土耳其是二零零六年度世界會計師大會的舉行地點。公會作為此大會的上屆主辦機構，將於明年十一月前赴伊斯坦堡代表香港出席是次大會。

領導思維及專項發展 Thought Leadership and Specialist Practices

公會獲邀加入Chartered Accountants Group of Executives (CAGE)，足以證明我們過去十年來的長足進展，以及我們對每項工作和服務事事追求最高專業標準所付出的努力，備受認同。

公會晉身這個全球主要資本市場的精英會計組織，正好向所有的利益相關人士傳達一個清晰信息：香港會計師公會已被認許為全球業界領袖之一。

這方面的發展，在公會領導業界思維和專項發展的工作上，至為明顯。隨著會員肩負的角色不斷改變，公會也與他們同步改變，協助會員開拓創新和富挑戰性的業務範疇，並以會計業界的利益為依歸，提供發展的項目和指引。

對於影響會員的課題，公會採取積極鮮明的立場，對其作出闡釋，致力推動有關課題的討論和進展。透過積極的參與，公會為在本港和海外工作的會員，營造了合適的會計業界和營商環境。

The invitation for us to join the Chartered Accountants Group of Executives (CAGE) recognises the enormous steps we have taken over the past decade and how we continue to apply the highest possible standards of professionalism to every aspect of our work and services.

Being part of this elite global group of accounting institutes in major capital markets sends a clear message to all our stakeholders: The Hong Kong Institute of CPAs is now an acknowledged global leader.

This is apparent in the areas of thought leadership and specialist practices. Our members' roles are changing and we are changing with them, helping them as they move into new and exciting areas while guiding the agenda where the interests of accounting professionals are concerned.

We take a proactive stance on issues affecting our members and we define these issues, steering the agenda as we move forward. Through our active involvement, we are shaping the accounting and business environment in which our members operate, both at home and abroad.

工作成就 What we add

領導思維

公會致力掌握未來發展趨勢，以及此等趨勢將如何影響會員、全球會計界和商界，從而提出精確的思維倡導，為會計界和商界營造良好的環境。為達致這個目標，我們積極協助會員增進所需的知識和技能發展，確保他們取得領先優勢。



公會會長周光暉與會計界立法會代表譚香文議員介紹公會有關專業責任制度改革方案。

Edward K.F. Chow, President, and Mandy Tam, LegCo representative of the accountancy functional constituency, introduced the professional liability reform proposals.

- 全球已發展的經濟體系都在進行專業責任制度改革。公會深信，香港的專業責任法例與其他地區的不協調，將為核數專業以至整個會計界帶來風險。故此，公會在年內向政府和立法會呈交文件，建議本港進行專業責任制度改革，以期與其他主要金融市場看齊。公會將繼續積極推動這方面的進展。
- 公會亦與破產管理署討論有關《2004年破產(修訂)條例草案》的建議。該草案涉及外判簡易破產個案予私營破產管理從業員，為能夠提供此等服務的公會會員帶來業務機會。

Thought leadership

Working hard to anticipate trends and how they will affect our members, the global accounting profession and the business world as a whole, we shape the accounting and business landscape through our finely-directed thought leadership. We achieve this by bringing our members the intellectual and skills development that keeps them in front of the curve.

- Professional liability reform is evolving in mature economies. We strongly believe that inequalities between professional liability laws in Hong Kong and elsewhere pose a real risk to the audit profession and, by extension, the accounting profession as a whole. We made a submission to the government and the Legislative Council this year proposing reforms that are in line with those introduced in other important financial markets, and continue to actively press for changes.
- We held discussions with the Official Receiver's Office (ORO) on proposals under the Bankruptcy (Amendment) Bill 2004. This legislation provides for contracting out of summary bankruptcy cases to private sector insolvency practitioners, and represents an opportunity for those of our members who can provide this type of service.
- In line with this development, we issued our first set of Insolvency Guidance Notes aimed at establishing best practice guidelines for our members in this field.
- We released our latest corporate governance guidance: *Internal Control and Risk Management — A Basic Framework*, which has been widely circulated to listed companies and the broader business community.

- 為配合破產事務方面的專項發展，公會發表了首份《破產事實務指引》，旨在為會員訂定此方面的最佳實務指引。
- 公會發表了最新的企業管治指引 — 《內部監控與風險管理的基本架構》，廣泛寄發到本港的上市公司及商界。
- 公會於二零零四年舉辦了第五屆「最佳企業管治資料披露大獎」，此項大賽已成為獲得商界廣泛尊崇和參與的盛事。
- 公會與政府機構緊密聯繫，務求有效傳達公會會員的意見。在報告期內，我們與財經事務及庫務局、保安局禁毒處、稅務局、破產管理署、香港金融管理局、證監會以及香港交易及結算所有限公司等進行了逾四十次會議。
- 我們亦出席了五次立法會法案委員會及事務委員會的會議。

- We held our fifth annual Best Corporate Governance Disclosure Awards in 2004, which is now a well regarded, sought after award by Hong Kong businesses.
- We are heavily involved with government bodies and regulators, making sure our members' views are heard. During the reporting period we held over 40 meetings with the Financial Services and the Treasury Bureau, Narcotics Division of the Security Bureau, Inland Revenue Department, Official Receiver's Office, Hong Kong Monetary Authority, Securities and Futures Commission, and Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
- We also attended five LegCo Bills Committees and Panels meetings.



公會副會長陳茂波回應政府二零零五至零六年度的財政預算案。

The Institute's Vice-President Paul M.P. Chan commented on the government budget 2005/2006.

「感謝公會支持我們提高本地市場企業管治標準的努力。港交所將與公會繼續合作，攜手鞏固香港作為國際金融中心的地位。」

香港交易及結算所有限公司
行政總裁
周文耀

- 年內，我們就不同政府部門、立法會和監管機構的立法文件、諮詢文件和其他建議文件，發表超過三十份意見書和建議文件，涵蓋廣泛範圍，其中包括：

- 財務匯報局條例草案
- 2004年破產(修訂)條例草案
- 檢討《版權條例》的條文
- 大廈管理(修訂)條例草案2005
- 公會二零零五/零六年度財政預算案建議
- 就稅務局數份稅務條例釋義及執行指引提交意見書
- 就有關豁免離岸基金繳付利得稅的諮詢文件及其後的立法文件提交意見書
- 遺產稅檢討
- 酒稅諮詢
- 證監會主席及行政總裁職能分拆建議
- 證監會有關《證券及期貨條例》第XV部的披露權益制度的檢討
- 有關將主要的上市規定列為法定要求的《證券及期貨條例》修訂
- 證監會有關《證券及期貨(在證券市場上市)規則》的修訂建議
- 香港交易及結算所有限公司有關實施上市決策新架構的建議
- 證監會有關監管保薦人及合規顧問的建議

- During the year, we issued over 30 submissions and representations on legislation, consultation papers and other proposals to various government departments, the LegCo and regulators. These covered a wide range of subjects and included:

- Financial Reporting Council Bill
- Bankruptcy (Amendment) Bill 2004
- Review of provisions of Copyright Ordinance
- Building Management (Amendment) Bill 2005
- Budget proposals for 2005/06
- Several different Inland Revenue Department (IRD) departmental interpretation and practice notes
- Consultation paper and subsequent legislation on exemption of offshore funds from profits tax
- Estate duty review
- Consultation on duty on alcoholic beverages
- Proposal to split the posts of chairman and CEO of the SFC
- SFC's review of the Disclosure of Interest Regime under Part XV of the Securities and Futures Ordinance (SFO)
- Amendments to the SFO to give statutory backing to major listing requirements
- SFC's proposed amendments to the Securities and Futures (Stock Market Listing) Rules
- Hong Kong Exchanges and Clearing Limited's proposal to implement a new decision-making structure for listing matters
- SFC's proposed regulation of sponsors and compliance advisors



公會向上市公司發表一份內部監控與風險管理的基本架構指引。
The Institute issued the Internal Control and Risk Management Guide for listed companies.

• 公會代表在香港和海外地區參與的外界活動包括：

- 擔任由香港董事學會舉辦的2004及2005年度傑出董事獎的評判
- 出任廉政公署2005年度領導論壇講者
- 於浸會大學舉辦的首屆亞太公司管治國際會議中擔任小組成員
- 出任香港公司秘書公會2004年度企業管治論壇講者
- 參加第六及第七屆經合組織(OECD)亞洲區企業管治圓桌會議
- 在國際證監會組織(IOSCO)的2005年度新興市場亞太區培訓研討會中擔任講者

“We appreciate the Institute’s support for our efforts to raise the corporate governance standards of our market. Hong Kong Exchanges and Clearing will continue to work with the Institute to... further strengthen Hong Kong’s position as an international financial centre.”

Paul M.Y. Chow
Chief Executive
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

• External events that Institute representatives took part in, both in Hong Kong and overseas, include:

- Judging the Hong Kong Institute of Directors’ “Directors of the Year Awards” in 2004 and 2005
- Speaker at the Independent Commission Against Corruption Leadership Forum 2005
- Panellist at the Inaugural Asia-Pacific Corporate Governance Conference organised by the Hong Kong Baptist University
- Speaker at the Hong Kong Institute of Company Secretaries’ Corporate Governance Conference 2004
- Participants in the 6th and 7th OECD Asian Roundtables on Corporate Governance
- Speaker at the International Organisation of Securities Commissions 2005 Emerging Market Regional Training Seminar

「本人衷心感謝香港會計師公會的鼎力支持。公會每年都竭力研究稅務政策，就財經課題和稅務政策向財政司司長建言獻策，也向稅務局提出很多符合公眾利益的建議。」

稅務局局長
劉麥懿明

專項發展

會員的期盼、行業和商界的不斷發展和更新，帶來創新的業務範圍和既有業務的轉變。為配合此等轉變，公會在年內成立了專項發展部門，因應會員不同及不斷轉變的需要，提供更佳服務。

Specialist practices and faculties

Our members' aspirations, careers and businesses are in a continuous state of evolution and renewal. New business areas open up, and established ones change. Reflecting this evolution, this year we set up a Specialist Practices Department to better serve our membership's shifting and diverse needs.

Our membership and co-operation agreement with the Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICAEW) means our members can take advantage of the ICAEW's extensive specialist faculty resources. At the same time, we are extending and expanding our own specialist groups to help our members develop their careers and businesses.

- We set up a task force to look into establishing an Insolvency Faculty. Detailed proposals will be submitted to Council towards the end of 2005 or early 2006.
- We formed a Corporate Finance Committee (CFC) to provide greater support to members working in corporate finance and to promote the interests of the corporate finance sector in Hong Kong. A proposal to set up a corporate finance faculty is one of the items on the CFC's agenda.



公會聯同來自中國、日本及韓國的代表與及IASB準則制訂人士，在本年九月於西安討論三國與IFRS接軌的課題。

The Institute joined the accounting standard setters of China, Japan and Korea along with representatives from the IASB, to discuss the three countries' progress in convergence with IFRS in Xi'an in September.



稅務局局長劉麥懿明於公會的稅務興趣小組成立典禮上致辭。
The Commissioner of Inland Revenue, Alice Lau, spoke at the inauguration of the Institute's Taxation Interest Group.

公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會(ICAEW)簽訂的會籍及合作協議，讓公會會員也可分享ICAEW豐富的專業項目資源。與此同時，公會也在延伸和擴大專項發展小組，協助會員發展個人事業和業務。

- 公會已設立專責小組，探討成立一個破產事務專項組別。有關建議詳情將於二零零五年底或二零零六年初提交理事會。
- 公會成立了企業財務委員會，為從事企業融資工作的會員提供更大支援，並推動香港企業融資界的利益。委員會的工作議程之一，是建議成立一個企業融資專項組別。
- 我們計劃在香港引入由ICAEW和加拿大特許會計師公會主導發展的一個全新的國際企業融資資格。此外，公會亦有意加入由此兩個特許會計師公會以及來自世界各大金融中心的其他團體所組成的全球性聯盟組織。
- 公會新成立的稅務興趣小組獲會員熱烈支持，在二零零五年六月成立至九月間共有逾370名會員參加，反映會員對探討稅務事宜的熱衷，及對加強稅務會計師、公會及稅務局之間溝通的關注。

“I must express my whole-hearted gratitude to the unfailing support of the Hong Kong Institute of CPAs. The Institute spends great effort every year in studying taxation policies and makes annual submissions to the Financial Secretary on fiscal matters and taxation policy matters. The Institute has given numerous pieces of advice to the Inland Revenue Department... that are in the public interest.”

Alice Lau

Commissioner of Inland Revenue

- We aim to introduce a new international corporate finance qualification into Hong Kong and participate in a global alliance involving the ICAEW and the Canadian Institute of Chartered Accountants, the main developers of the qualification, and other bodies from leading financial centres around the world.
- Our new Taxation Interest Group met with considerable success, attracting more than 370 members between its introduction in June 2005 and September 2005. This enthusiastic response demonstrates members' interest in discussing tax issues and strengthening channels of communication among members working in this field, the Institute, and the IRD.



Learning to lead



The Institute of Chartered Accountants in England & Wales has strong connections with the Institute. This alliance got stronger this year in the area of shared intellectual advancement.

英格蘭及威爾斯特許會計師公會(ICAEW)與香港會計師公會擁有深厚關係，此聯盟在今年內隨著相互分享專業資源而愈益緊密。

專業資格及教育 Qualification and Education

公會設立本身的專業考試 — CPA專業資格課程(QP) — 至今已已有六年。該課程不僅作為公會招收會員時考驗準會員勝任能力的檢測標準，亦同時建立了較有系統的培訓制度。公會的CPA QP與認可僱主/監督實務經驗架構，兩者建立穩固基礎並且運作良好。

CPA QP的背後理念、向準會員所傳授的優良質素，和成為公會會員需具備的獨立思考能力，均深受其他專業團體認同。凡此種種，都使我們獲得更廣泛的國際認可，亦使CPA QP的報讀人數屢創新高。因此，我們亦以對本會學生的水平要求，來量度未來合作夥伴所頒授的專業資格。

今年是公會會員入會政策的歷史性轉捩點：除了與公會簽訂了相互會籍認可協議的七大特許會計師公會外，公會與所有其他海外會計團體的相互認可安排均於二零零五年六月終止。年內，公會全然根據本身CPA QP的教育理念，與有關團體磋商新的相互認可協議。因此，我們的課程除了評核本身的學生，也成為了評核外界資格的標準。

截至二零零五年六月三十日，我們已與澳洲會計師公會(CPA Australia)簽署新修訂的協議，和繼續維持與七個特許會計師公會於二零零二年簽署的相互會籍認可協議。同時，我們亦於本年七月與加拿大特許會計師公會(CICA)達成了另一協議，和與中國註冊會計師協會達成一個勾劃出兩會會員和畢業生在第二階段更緊密經貿關係安排下，根據相互豁免考試科目協議而報考對方考試具體執行事宜之協議。

It has been six years since we established our own professional examination – the CPA Qualification Programme (QP) – which not only examines prospective members' competencies for membership admission but also provides structured training. Our CPA QP and the authorised employer/supervisor practical experience approach stood on their own, and stood strong.

Our fellow professional bodies recognised the philosophy behind our qualification, and the qualities that we inculcate in prospective members, including their ability to demonstrate independent thinking. This has resulted in wider international recognition and unprecedented growth in CPA QP enrolments. In turn, we considered the qualifications offered by our potential partners, and measured them against the same exacting standards to which we hold our own students.

This year marked a significant turning point in the history of the Institute's membership admission policy: all of the Institute's existing recognition arrangements with overseas accounting bodies, other than seven chartered accountancy bodies with which we had signed reciprocal membership agreements, came to an end in June 2005. Our negotiations for new agreements during the year were based solely on the educational philosophy of our CPA QP. **We have our own programme by which we are measured – and by which we now measure others.**

The result of this was that by 30 June 2005, we had concluded and revised an agreement with CPA Australia while continuing our reciprocal membership agreements signed in 2002 with seven chartered bodies. We concluded a further agreement with the Canadian Institute of Chartered Accountants in July. We also concluded an agreement with the Chinese Institute of CPAs outlining detailed procedures for members and graduates of both bodies to sit for each other's examinations under the mutual examination paper exemptions of CEPA II.

工作成就 What we add



公會於二零零五年五月在杭州與中註協簽訂落實兩會考試試卷豁免的相互協議。
The Institute and CICPA signed an agreement on implementing the Mutual Examination Paper Exemption arrangements in Hangzhou in May 2005.

會籍事務

- 在報告期內，新加入公會的會員人數創出新高 — 我們並於九月招收了第25,000位會員，現時會員總數已達25,371名，而包括會計師事務所及執業法團的其他註冊數字亦有穩健增長。
- 自二零零四年十月以來，公會共註冊了十九名來自國際會計師聯會其他成員組織的國際聯繫會員。
- 年內共有436人參加執業證書考試。此考試測驗考生的勝任能力，是取得出具法定核數報告所需牌照的資格要求。
- 年內共有810人報考公會舉行的香港法律及香港稅務能力測試。該測試旨在評核申請公會會籍的海外團體會員，對本港有關範疇的認識。

在二零零五年會計師意見調查中，負責招聘工作的44%受訪執業會計師和31%商界專業會計師，均認為香港出現會計人才短缺：在該等受訪者當中，49%認為此短缺是由於中國內地對香港會計師需求愈益增加所致。

Membership admission

- We broke new membership records during the reporting period – the Institute admitted our 25,000th member in September. Our membership stands at 25,371 strong. Other registrations, including firms and corporate practices, maintain a healthy growth rate.
- Since October 2004, we have admitted 19 international affiliates who belong to professional bodies that are full members of IFAC.
- A total of 436 candidates sat the Practising Certificate (PC) examinations. This tests the competence of candidates and is a requirement for a license to sign statutory audit reports.
- Eight hundred and ten people took the Institute's aptitude tests in Hong Kong Law and Hong Kong Tax. This tests the local knowledge of members of overseas bodies wishing to be admitted as our members.

Forty-four percent of professional accountants in practice (PAIPs) and **31 percent** of professional accountants in business (PAIBs) responsible for employing staff responding to the *CPA Survey 2005* think there is a shortage of accountants in Hong Kong: **49 percent** of these respondents attribute this to an increased demand for Hong Kong accountants from Mainland China

Recognition of overseas qualifications

We made great progress in ensuring the portability of our members' qualification during the year. Our QP graduates and members can now enjoy the benefits of full or substantial exemptions from the professional examination requirement of ten leading overseas professional accountancy bodies when they travel or work overseas. In some cases, they can also enjoy exemption from the practical experience requirement for membership. For the first time ever, this means that our members who qualify through the Institute's CPA QP can practise on five different continents. Our milestones for the year are:

- Our previous unilateral recognition with the Canadian Institute of Chartered Accountants became mutual, enabling our CPA QP members access to practising rights in North America for the first time.
- We entered into a revised mutual recognition agreement with CPA Australia during the year, providing another alternative route to practise in Australia.

海外資格認可

年內，我們在促進會員專業資格的流動性和認受性方面，取得很大進展。現在，公會專業資格課程的畢業生及會員離港公幹，均可享有十大海外專業會計組織所有或大部分專業考試豁免，在若干情況下更可豁免入會所需的實務經驗。這代表了透過CPA QP取得公會專業資格的會員，首次可於五大洲執業。我們年內的里程碑包括：

- 我們過往給予加拿大特許會計師公會的單方面認可已擴展為相互協議，使透過CPA QP畢業的會員，首次獲得在北美洲的執業資格。
- 我們年內與澳洲會計師公會簽訂新修訂的相互認可協議，為會員到澳洲執業提供另一途徑。
- 於第二階段更緊密經貿關係安排框架下達成內地與香港兩地考試科目相互豁免協議後，公會與中國註冊會計師協會繼續深入磋商，就雙方會員和畢業生報考對方考試的具體程序，簽訂協議。
- 公會與特許公認會計師公會(ACCA)簽訂的相互認可協議及對國際會計師公會(AIA)、美國執業會計師公會(AICPA)、英國特許管理會計師公會(CIMA)及英國特許公共財務與會計師協會(CIPFA)的單方面認可，已於二零零五年六月三十日屆滿。現時，我們正積極與上述團體磋商透過公開透明的評核程序以探討達至相互認可安排的可行性。

專業資格課程(CPA QP)

我們的CPA QP繼續穩健發展，成為評審本港會計專業資格的基準。

本年度，CPA QP成為二零零五年度大學會計系畢業生首選的專業會計考試。

- 專業資格課程單元及期終專業考試錄得超過**8,200**參加人次，為二零零四年度人數之兩倍
- 本年度共有近900名香港各大學會計系的學士畢業生報讀CPA QP

- After reaching agreement on mutual examination paper exemptions for Mainland and Hong Kong accountants under CEPA II, we conducted further discussions with the Chinese Institute of CPAs. This crystallised in the signing of an agreement on detailed procedures for members and graduates of both bodies to sit for each other's examination.
- Our mutual recognition agreement with the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) and unilateral recognition of Association of International Accountants (AIA), American Institute of Certified Public Accountants (AICPA), Chartered Institute of Management Accountants (CIMA) and Chartered Institute of Public Finance and Accountancy (CIPFA) expired on 30 June 2005. We continue to explore mutual recognition arrangements with these bodies through an open and transparent evaluation.

CPA Qualification Programme

Our CPA QP continues to go from strength to strength as it becomes the standard by which professional accounting qualifications in Hong Kong are measured.

This year, CPA QP became the preferred professional accountancy examination for 2005 accountancy graduates.

- **Over 8,200** enrolments were recorded for the professional programme modules and the final professional examination, which is a doubling of 2004 enrolment
- Nearly 900 Hong Kong university graduates in 2005 with a degree in accountancy joined the CPA QP

註冊學生人數

截至10月	2005	2004	2003	2002	2001
專業資格課程	5,666	4,637	4,201	4,272	840
聯合考試/聯合考試餘下考生*	3,876	5,303	6,850	9,403	16,148
總數	9,542	9,940	11,051	13,675	16,988

完成專業考試的註冊學生人數

年度	2005	2004	2003	2002	2001	2000
六月						
專業資格課程	182	121	148	29	2	--
聯合考試*	--	--	--	--	789	764
合計	182	121	148	29	791	764
十二月						
專業資格課程	--	167	154	88	32	2
聯合考試*	--	--	--	--	640	686
合計	--	167	154	88	672	688
總數	182	288	302	117	1,463	1,452

* 多年來，公會與另一海外會計師團體透過一個聯合考試制度批核學員成為會計師的資格。二零零一年底，此聯合考試正式結束，但公會仍為受影響人士安排了一個報讀公會專業資格課程的過渡考試。此過渡考試亦於二零零五年終止，這解釋了為何在二零零一年至二零零五年期間，聯合考試考生人數大幅下降的原因。

- 會計專業資格評審委員會至今合共審批三十三個會計課程，包括本年度的五個新課程和六個再評審課程，分別如下：

	總數	新評審	再評審
本港會計學學位課程	16	1	5
海外會計學學位課程	4	3	--
轉制課程	11	1	1
基礎課程	2	--	--

Number of Registered Students

As of October	2005	2004	2003	2002	2001
CPA QP	5,666	4,637	4,201	4,272	840
JES/JES Retainers*	3,876	5,303	6,850	9,403	16,148
Total	9,542	9,940	11,051	13,675	16,988

Registered Students Completing the Professional Examinations

Year	2005	2004	2003	2002	2001	2000
June						
CPA QP	182	121	148	29	2	--
JES*	--	--	--	--	789	764
Sub-total	182	121	148	29	791	764
December						
CPA QP	--	167	154	88	32	2
JES*	--	--	--	--	640	686
Sub-total	--	167	154	88	672	688
Total	182	288	302	117	1,463	1,452

* For many years, the Institute qualified its accountants by working with another overseas accountancy body through a joint examination scheme (JES). At the end of 2001, the joint examination scheme ended but the Institute offered a way for students to make the transition to the CPA qualification programme by way of an examination. The examination ceased being offered in 2005. This explains the dramatic drop in the joint examination scheme students between 2001 and 2005.

- The total number of accountancy programmes accredited by the Accountancy Accreditation Board to date is 33, including five new programmes and six re-accreditations, comprising:

	Total	Newly Accredited	Re-accredited
Local accountancy degree programmes	16	1	5
Overseas accountancy degree programmes	4	3	--
Conversion programmes	11	1	1
Foundation programmes	2	--	--

「我們認為專業資格課程的內容結構極之嚴謹，學習教材的編纂十分精良。我們亦欣賞此課程的工作坊形式，以及導師們能引導學員活學活用，激勵他們努力表達和應用所學知識。無容置疑，專業資格課程已達到了我們的資格要求，我們因而樂於向其他會計師公會推薦對專業資格課程的認可。」

馬利安教授
專業資格課程獨立評審員
蘇格蘭特許會計師公會
前行政總裁兼秘書

- 隨著CPA QP的收生人數急劇大增，我們必須確保授課的質素和水平。透過加快招聘和培訓工作坊導師與及物色合適的培訓設施，我們務求保證課程質素。公會位於胡忠大廈的培訓中心在下半年全面啟用，相信將可配合我們對優質培訓場地的需求。
- 此外，我們亦為須完成部份QP方可加入ICAEW的會員，全面推出了特別報讀安排。
- 為前聯合考試計劃學生而設的最後一次過渡考試，已於二零零四年十二月舉行，共有177名畢業生符合直接報讀CPA QP資格。
- 我們在本年度舉辦多個CPA QP宣傳活動，包括講座及展覽、報章和大學刊物廣告、傳媒訪問和向海外學生寄發直接郵件等。公會並製作了一套向學生介紹CPA QP的短片，受到廣泛歡迎。

- With the phenomenal increase in QP enrolments, quality assurance was maintained through increasing recruitment and training of workshop facilitators, and searching for appropriate training facilities. The establishment of a fully-fledged training centre at Wu Chung House next year should cater to our need for a good training venue.
- We have now fully implemented the special admission arrangements for those of our members who need to complete part of the QP in order to join the ICAEW.
- The last session of the transitional examinations for former Joint Examination Scheme students was held in December 2004. A total of 177 graduates became eligible for direct entry to the CPA QP.
- We showcased the CPA QP throughout the year using talks and exhibitions, advertisements in newspapers and university publications, media interviews, and a direct mail campaign to overseas students. The production of a new video explaining CPA QP to students was particularly well received.



周光暉(中)與二零零四年度專業資格課程個案分析比賽之得獎隊伍合照。
Edward Chow (centre) with the winning team of the 2004 QP Case Analysis Competition.

實務經驗

- 自二零零五年一月一日開始，註冊學生申請加入公會，均須符合認可僱主/認可監督的實務經驗架構的要求。這個架構釐定了一套更有系統的實務經驗監督制度。公會共向學生、僱主和監督派發超過12,000份培訓手冊，當中包括互動光碟和支援手冊，協助不同人士理解本身在架構中的角色和職責。
- 公會自二零零四年六月展開了認可僱主和監督的招募計劃。現時，認可僱主數目由226名增至690名，而認可監督則由656名增至二零零五年十月的1,145名。
- 此外，我們為受僱於非認可僱主/監督的合資格註冊學生，展開了一個新的認可監督計劃，並已於十月委任首批有關的認可監督。

“We thought the QP was extremely well-structured and the manuals well-written. We also liked the presentation at the workshops, particularly the way the facilitators drew the knowledge out of the class, making the students work hard to show how they could use what they had learned. The QP was up to all of our qualification standards. As a result, it was easy for us to recommend that other institutes should recognise the QP.”

Professor Ian Marrian

*Independent Assessor of QP for CAGE
Former Chief Executive and Secretary
Institute of Chartered Accountants of Scotland*

Practical experience

- An authorised employer/authorised supervisor practical experience approach — specifying a more structured supervision of practical experience — became mandatory for registered students seeking admission to the Institute’s membership from 1 January 2005. We issued over 12,000 training packages for students, employers and supervisors, comprising an interactive CD-Rom and support manual to help the different parties understand their roles and responsibilities.
- We started a campaign to recruit authorised employers and supervisors in June 2004. The number of authorised employers rose from 226 to 690, while the number of authorised supervisors grew from 656 to 1,145 as at October 2005.
- We implemented a new scheme to assist eligible registered students not working under an authorised employer/supervisor. The first cohort of these authorised supervisors was appointed in October.



QP的傑出學員在公會二零零五年度頒獎及畢業典禮中獲李國寶先生頒發公會的獎學金。

An outstanding QP student received the Institute's scholarship from the Hon. David Li at the 2005 Award and Graduation Ceremony.

學生支援

我們在五月進行一次意見調查，加深對學生及其需要的了解。這次調查為我們提供了所需資料，有助支援學生的學業和考試預備需要。年內的其他重點活動還包括：

- 我們進行了意見調查，了解為執業證書考試考生提供輔助支援的需要。
- 我們為執業證書考試、CPA QP各單元和期終專業考試的學生，提供備受歡迎的溫習課程，並為CPA QP學生提供個案分析培訓、技術新題研討會和實務培訓。
- 本年度，公會為學生推出名為《Prospective CPA》的全新電子郵訊。這是公會與學生的主要溝通渠道，為學生提供公會消息、事業發展、實務經驗、CPA QP考試消息、薪酬趨勢和學生活動等最新資訊。
- 公會於九月舉行頒獎及畢業典禮，共有349名於二零零四年十二月及二零零五年六月畢業的CPA QP學員，獲頒發畢業證書。與此同時，典禮上有59名學員獲頒優異獎和獎學金。

Student support

During the year we learned more about our students and their needs through a survey conducted in May. It provides us with information we need to support their studies and examination preparation. Other highlights:

- We conducted a survey to explore the need for supplementary support for Practising Certificate (PC) examination candidates.
- We offered popular revision courses for the PC, CPA QP modules and final professional examinations, as well as provided case analysis training, technical update seminars and practical training for CPA QP candidates.
- A new monthly student e-newsletter, *Prospective CPA*, was started this year. This is the main communication channel between the Institute and our students, keeping them up to date with Institute news, career development, practical experience, CPA QP examination matters, salary trends and student activities.
- The Institute's awards and graduation ceremony was held in September, at which 349 CPA QP graduates of the December 2004 and June 2005 sessions received their certificates of graduation. Fifty-nine students received awards of merit and scholarships.



公會與加拿大特許會計師公會簽訂相互認可協議。

The Institute signed a mutual recognition agreement with the Canadian Institute of Chartered Accountants.

專業會計員

香港專業會計員協會是公會旗下的附屬機構，負責頒授「專業會計員」的資格。

- 我們正在檢討專業會計員協會的現行考試架構，以期將現有多個考試納入一個設有不同程度的考試內。有關諮詢文件將於下年度完成。
- 專業會計員協會與香港特區政府教育統籌局的合作包括：
 - 成功推出一個高中職業導向試點課程，由兩個認可機構為二零零五/零六學年的中學生舉辦「中小企會計實務及電腦應用」課程，深受學生歡迎。
 - 將專業會計員的部份考試大綱納入新的「三三四」學制下的「企業、會計與財務概論」課程，以替代現時的「會計學原理」，為中學離校生提供最佳的銜接。
- 專業會計員協會舉行了兩次學生迎新介紹、一個溫習課程、兩個技術講座及16個考試技巧講座，並組成了名為「Study Buddy」的小組讓同學們互相幫助、鼓勵和支持。
- 專業會計員協會的專業晉階考試，報考人數持續上升至575名，其中51名專業會計員符合直接報讀CPA QP的資格。
- 由一九八八年至二零零五年十月，共有6,343名學生完成專業會計員考試，而214名已獲頒認可會計文員資格。

Accounting technicians

The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited (HKAAT) is a subsidiary of the Institute, and offers the qualification of "Accounting Technician."

- The HKAAT existing examination structure is under review with a view to consolidating all the existing examinations into one examination with different levels. A consultation paper on the restructuring of the examination is expected next year.
- The HKAAT, working with the HKSAR Education and Manpower Bureau,
 - has successfully introduced a career oriented curriculum pilot course, "Practical and Computerised Accounting for Small and Medium Enterprises," for secondary school students in the 2005/06 academic year. The course, offered by two accredited providers, was very well received.
 - is building part of the accounting technician syllabus into the Business, Accounting and Financial Studies to replace the current Principles of Accounts in the new "3+3+4" academic structure. This will provide smooth articulation for secondary school leavers.
- The HKAAT organised two student orientation programmes, a revision course, two technical seminars and 16 examination technique seminars. It also formed a "Study Buddy" group for students to help and motivate each other.
- The HKAAT's Professional Bridging Examination saw a steady increase of students to 575, out of which 51 accounting technicians became eligible for direct entry to the CPA QP.
- From 1988 to October 2005, 6,343 students have completed the Accounting Technician Examination, while 214 have been awarded its Certified Accounts Clerk qualification.



Sharing expertise



The Chinese Institute of CPAs is now more closely linked to the Hong Kong Institute of CPAs following mutual examination paper exemption agreement.

中國註冊會計師協會與香港會計師公會，在簽訂考試科目相互豁免協議後，關係更趨緊密。

中國內地事務 Mainland Affairs

公會在參與擬訂全球會計專業發展方向上所肩負的工作，在我們與中國內地同業的合作上發揮了積極影響。香港在協助中國的經濟發展進程中，具有獨特的位置，而公會作為香港會計專業的權威機構，也擔當著主要的角色。

多年來，公會一直對國家會計專業及其準則的發展提供協助。公會及其在內地進行業務的會員在這方面所作出的努力發揮了顯著的作用，並能把國際最高標準和最佳實務引進至內地，從而促進了內地會計專業的發展。

與此同時，內地市場亦為公會會員提供了專業發展和業務增長的機會。年內，公會開展多項令人鼓舞的新策略，直接協助會員利用香港與內地之間的文化相連、業務網絡和地理相近等優勢，爭取和發展最大商機。

Our role in shaping and defining the global accounting profession has special resonance in our dealings with fellow professionals in the Mainland. Hong Kong is in a unique position to assist in China's economic evolution and as the authoritative voice of the Hong Kong accounting profession, we play a vital role.

Over the years, we have been working with our Mainland counterparts as a supporting influence over the nation's accounting profession and the standards under which it operates. Our work – and our members who do business there – play a significant role in introducing China to international standards and practices which are vital in accelerating development of the Mainland's accountancy profession.

At the same time, the Mainland offers opportunities for our members to develop professionally and to extend their businesses. This year we embarked on several exciting new strategies that directly help our members make the most of opportunities enhanced by our cultural ties, existing business links and geographic proximity.

工作成就 What we add

「作為香港註冊會計師的職業組織，香港會計師公會在制訂會計標準、服務公眾、服務會計專業人士等方面做了許多卓有成效的工作，為香港經濟社會的長期繁榮、穩定和發展做出了貢獻。」

中華人民共和國
財政部副部長
王軍先生

年內，我們推出多項重要措施，協助會員提高在內地的競爭力。

- 在第二階段更緊密經貿關係安排下，通過QP取得公會專業資格的會員，可獲豁免中註協兩科考卷，而中註協會員亦可在註冊成為公會的學生後，申請豁免兩科QP考卷。現時，十名全國統一考試的畢業生已利用了這個試卷豁免安排而報讀公會的专业資格課程。
- 我們協助中註協在香港舉辦中國註冊會計師全國統一考試，有五百名考生參加。
- 公會參與了在國內舉行的的重要活動，與國內機構建立緊密的關係。
 - 公會理事會與中國證券監督管理委員會、國務院港澳事務辦公室、商務部、財政部及國家稅務總局等機構進行每年一度的會議。
 - 公會參加了於內蒙古舉行，有中國、香港、澳門及台灣出席的一個名為「夥伴文化及會計師執業事務所之內部管治」之兩岸四地研討會。
 - 公會參加於西安舉行的IASB中、日、南韓三國會計準則制訂機構會議，分享了各方與國際財務報告準則接軌的工作及經驗。
 - 公會的會長、副會長及行政總裁率領代表團，出席由中國註冊會計師協會在杭州主辦名為「會計專業之國際化進程」之註冊會計師論壇。

During the year we took several important steps that are helping to boost our members' competitiveness in the Mainland.

- Under CEPA II, our members who qualified under the QP are now entitled to exemptions from two papers in the CICPA examinations; CICPA members can also apply for exemptions from two of our QP papers upon registering as students. Ten PRC Uniform Examination graduates have already taken advantage of the CEPA II exemption and are taking the CPA qualification programme.
- We helped organise the PRC CPA Uniform Examination session for 500 candidates who took the exam in Hong Kong.
- We participated in major Mainland events to foster closer relationships with Mainland authorities.
 - Our Council held its annual meetings with the China Securities Regulatory Commission, Hong Kong and Macau Affairs Office, Ministry of Commerce, Ministry of Finance and the State Administration of Taxation.
 - We took part in a "Cross-Jurisdictional Cross-Strait" forum among Mainland China, Hong Kong, Macau and Taiwan on "Partnership Culture and Internal Governance of CPA Practices" in Inner Mongolia.
 - We participated in the IASB China/Japan/Korea "Three Countries Standard Setters Meeting" in Xi'an, and shared our experience in our convergence process with IFRS.
 - A delegation led by the President, Vice-Presidents and Chief Executive attended a CPA forum, "The Internationalisation of the CPA Profession," organised by the CICPA in Hangzhou.
- An important part of our work in China is sharing our expertise and experience with our Mainland counterparts. This year, we participated in two foreign expert panel meetings to review the revised exposure drafts of 13 PRC auditing standards, while discussing our experience in the process of convergence with international financial reporting, auditing and assurance and ethical standards. We also organised training and placement programmes for our Mainland counterparts.
- During the year, we received a large number of Mainland delegations from Changsha, Guangdong, Guangzhou, Hubei, Jiangsu, Shenzhen, Tianjin and Wuxi.



公會的中國業務關注小組於上海進行交流訪問。
The Mainland Business Interest Group made a study mission to Shanghai.

- 我們對內地事務工作的一個重要部分，是與內地同業交流專業知識和經驗。本年度，公會參與了兩個境外專家小組會議，檢討13套中國審計準則徵求意見稿的修訂工作，並分享公會與國際財務報告、審計及操守準則接軌過程中的經驗。公會亦與國內團體舉辦培訓和實習課程。
- 年內，公會接待了來自長沙、廣東、廣州、河北、江蘇、深圳、天津和無錫的眾多業界代表訪客。
- 在本年八月初，公會為廣東省註冊會計師協會高層管理人員舉辦了一個五日的密集交流活動，向此代表團人員介紹公會有關持續專業進修、學生和會員事務、專業審核、紀律及審查，與及財務和傳訊等方面的運作情況。
- 公會會員若要在中國內地市場上提升競爭力，必須掌握最新的專業技能和內地事務的知識。本年度，我們繼續透過各種切合環境需要的渠道，支援會員發展專業技能和研習項目，其中包括：

- 有關中國會計及審計事務的研討會
- 前赴上海考察
- 內地黨、政、軍和立法架構及組織的介紹
- 與香港貿易發展局合辦一個有關更緊密經貿關係安排下、外商在中國投資的新規例以及內地企業來港投資現行政策的研討會
- 有關內地土地使用權及房地產法律問題的研討會
- 有關中國會計、審計、稅務、資本市場及企業管治的工作坊

“As the governing body of Hong Kong’s accounting profession, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants has achieved many outstanding accomplishments in setting standards, serving the public and accounting professionals. These have contributed to the long term prosperity, stability and development of the economy and society of Hong Kong.”

Wang Jun

*Deputy Minister, Ministry of Finance
The People’s Republic of China*

- In early August 2005 the Institute organised a programme for senior management staff from the Guangdong Institute of CPAs. During the five-day intensive programme, the GICPA staff were briefed on the Institute’s operations relating to continuing professional development, student and membership admission, quality assurance, compliance, finance and communications.
- In order to work effectively in China, our members need to have the latest professional skills in and knowledge of Mainland affairs. We continue to support them as they develop the proficiency they need through varied channels best suited to the circumstances. This year, these included:

- a symposium on PRC accounting and auditing issues
- a study mission to Shanghai
- a seminar on the PRC Communist Party, government, military and legislative systems
- a seminar held with the Hong Kong Trade Development Council on new regulations on foreign investment in China under CEPA and the current investment policy for Mainland enterprises coming to Hong Kong
- a seminar on legal issues relating to the land use right and real estate in the Mainland
- workshops on accounting, auditing, taxation, capital markets and corporate governance in China



公會為廣東省註冊會計師協會舉辦了高層人員的訪港交流活動。
The Institute organised a programme for senior management staff from the Guangdong Institute of CPAs.

- 會員在進軍內地市場、開拓業務時，公會的工作便是為他們提供協助，其中包括設立「中國諮詢台」免費諮詢服務，和在網站發放有關中國法規的最新資訊。

二零零五年會計師意見調查的受訪執業會計師當中：

- 為中國內地客戶提供服務的會計師事務所：**64%**
- 過去五年，來自內地客戶的業務量有所增加：**74%**
- 預期未來五年，來自內地的業務量有所增加：**84%**
- **31%**的受訪者曾在中國內地居住和工作。
- **49%**的會員有前往中國內地公幹，其中**69%**更是最少每三個月便前往內地一次。

- When our members are ready to make the move and do business in China, we smooth their paths. We do this through our China Desk free advisory service and by maintaining updated PRC regulations on our website.

Proportion of practising accountants responding to the CPA Survey 2005:

- Whose firms provide services to clients on Mainland China: **64%**
- Whose Mainland client work has increased over the past five years: **74%**
- Who expect the proportion of their Mainland work to increase over the next five years: **84%**
- **Thirty-one percent** of members have resided and worked in Mainland China
- **Forty-nine percent** of members travel to Mainland China for work purposes, **69 percent** of whom travel to the Mainland at least once every three months



公會理事會於每年的訪京活動中，訪問當地政府及財金機構。
The Council made an annual visit to Beijing to meet with the government and financial authorities.



Reaching the world



United States. The Institute's leadership has been well represented at meetings of the International Federation of Accountants (IFAC), which is based in New York.

公會的領導層在總部設於美國紐約的國際會計師聯會(IFAC)的會議上，有高度的參與和代表性。

國際事務 International Affairs

雖然公會的規模相對較小，但我們卻有雄心壯志和廣闊視野。正因如此，我們不斷吸引了很多國際知名人士到訪——今年我們接待的貴賓包括國際會計準則委員會(IASB)主席、國際會計師聯會(IFAC)會長，與及IFAC的商界專業會計師委員會主席等。我們不但積極參與擬定全球會計專業的發展方向，發揮領導作用，同時亦專注會員的需要和與他們息息相關的課題。公會在此方面的努力，獲得國際會計界領袖的認同。

今年，公會的國際地位有多番重大躍進——我們與國際會計、審計及專業操守準則的接軌，與及我們與全球頂尖國家級的會計團體簽訂相互認可協議及會籍互認協議等，促成了公會於本年八月中，獲邀加入Chartered Accountants Group of Executives這個地位崇高的國際聯盟組織。此精英組織成員包括澳洲、加拿大、英格蘭及威爾斯、愛爾蘭、紐西蘭、蘇格蘭和南非的特許會計師公會與及美國會計師公會。這促進了公會在全球層面能夠有更強大的國際聯盟，並讓公會在世界主要金融市場上達致領導者的地位。公會的專業資格課程，無論在過去或將來，均為公會在贏得全球認可方面上作出重要貢獻。

過去公會在國際同業中雖然已經廣為人知，但今天公會已成功地晉身至全球業界中最卓越團體之列，被公認為國際會計專業頂尖會計組織之一，在最高層面推動和影響政策發展的方向。公會所訂立的突破性協議，使我們與那些來自全球經濟發達體系、遠比公會歷史悠久的會計團體，得以並駕齊驅。公會秉承著提升會員形象和地位的承諾，將繼續成為積極發展全球、地區性和本港會計專業的動力。

While our Institute may be relatively small in size, we're big in ambition and in scope. This is why we continue to attract major international visitors – who this year included the chairman of the International Accounting Standards Board, the president of the International Federation of Accountants, and the chairman of IFAC's Professional Accountants in Business Committee – accounting leaders who are proud of our leading role in shaping and defining global accounting issues while focusing on the needs and issues that matter to our members.

This year, our international standing took several giant leaps – our convergence with international accounting, auditing and ethics standards have added to our global stature, and our mutual recognition and reciprocal membership agreements with the world's leading national accounting bodies led us to our entry into the prestigious Chartered Accountants Group of Executives (CAGE) alliance in mid-August. This select group comprises the world's leading chartered bodies in Australia, Canada, England and Wales, Ireland, New Zealand, Scotland and South Africa, as well as the American Institute of Certified Public Accountants. This has enabled us to foster stronger alliances on a global level and take our place as leaders in the major financial centres of the world. Our CPA QP played, and continues to play, a large part in winning us this recognition.

We were on the map before. But now we're officially on the list of top destinations. We are – and are recognised as – one of the top players in the international accounting field, driving and influencing policy at the highest level. Our groundbreaking agreements have placed us where we belong, on an equal footing with longer-established accounting bodies from larger and more mature economies. And our commitment to sustaining the image and standing of our members will help us steer the profession both globally, regionally and locally.

工作成就 What we add

「公會對專業精神的執著堅持完全反映於其工作上——從以大學本科畢業生為註冊標準的專業資格課程，到推動業內最高專業操守和技術準則，以至各項監管措施都不遺餘力……聯會對公會的投入表現深表讚賞和認同。」

國際會計師聯會(IFAC)會長
Graham Ward

國際代表和參與事務

年內，我們加強參與主要國際專業團體的事務。公會前會長李家祥，繼過去三位歷屆會長後，獲委任為國際會計師聯會理事，令公會的國際地位更進一步。另一方面，前會長黃匡源獲增委為英格蘭及威爾斯特許會計師公會(ICAEW)理事，也令公會與該會的合作關係，繼雙方去年簽訂會籍及合作協議後，再度加強。

作為國際會計師聯會的熱心會員機構，公會於二零零五年四月舉辦了聯會的商界專業會計師(PAIB)委員會會議，共有十二個成員機構逾三十位代表出席。他們留港期間，亦出席了公會舉辦的財務總裁午餐會，此活動邀得聯會的PAIB委員會主席擔任講者，並有超過八十名公會會員參與。

年內，公會在國際/地區組織中的代表包括：

國際會計師聯會(IFAC)

- 李家祥，理事會成員
- 周光暉，Professional Accountants in Business Committee成員
- 方中，Ethics Committee成員
- 陳茂波，Small and Medium Practices Permanent Task Force成員
- 徐林倩麗，Education Committee Consultative Advisory Group成員

International representation and participation

During the year, we increased our involvement in major international professional bodies. Past president Li Ka-cheung, Eric, was appointed to the board of the International Federation of Accountants, following the footsteps of three past presidents before him. Strengthening our ties with ICAEW following our membership and cooperation agreement last year, past president Peter H. Y. Wong was co-opted to the ICAEW's council.

As a dedicated member body of the International Federation of Accountants, the Institute hosted the meeting of the IFAC Professional Accountants in Business Committee in April 2005. The meeting was attended by more than 30 delegates from 12 member bodies. During their stay in Hong Kong, the Institute organised a CFO Luncheon featuring as speaker the Chairman of the IFAC PAIB Committee who was joined by over 80 Institute members.

Our representation on international and regional bodies grows:

International Federation of Accountants

- Li Ka-cheung, Eric, member of the Board
- Edward K.F. Chow, member of the Professional Accountants in Business Committee
- Mark C. Fong, member of the Ethics Committee
- Paul M.P. Chan, member of the Small and Medium Practices Permanent Task Force
- Judy Tsui, member of the Education Committee Consultative Advisory Group

International Accounting Standards Board

- Charles Lee, trustee of the IASC Foundation Trustees
- Marvin Cheung, member of the Standards Advisory Council (retired in June 2005)
- P.M. Kam, member of the Standards Advisory Council (appointed in July 2005)
- Paul M.P. Chan, member of the Small and Medium-sized Entities Working Group



公會參加於杭州舉行的亞太區會計師聯會會議。
The Institute participated in the Confederation of Asian and Pacific Accountants (CAPA) meeting in Hangzhou.

國際會計準則委員會(IASB)

- 李業廣，IASB Foundation Trustees受託人
- 張建東，Standards Advisory Council成員
(二零零五年六月退任)
- 甘博文，Standards Advisory Council成員
(二零零五年七月獲委任)
- 陳茂波，Small and Medium-sized Entities Working Group成員

亞太區會計師聯會(CAPA)

- 甘博文，執行委員會成員、審核委員會主席及SME Special Project Task Force召集人

International Federation of Insolvency Professionals (INSOL)

- 鄧忠華，理事(二零零五年五月退任)
- 江智蛟，理事(二零零五年五月獲委任)

專業創新國際互聯組織(IIN)

- 黃浩源，董事會及統籌委員會成員

二零零五年會計師意見調查中，59%的受訪會員表示有出境公幹，大部分(49%)是前往中國內地。

“The Institute’s unwavering commitment to professionalism is exemplified in all that you do – from your qualification programme... to your promotion of high ethical and technical standards for all accountants, to your regulatory initiatives... IFAC both admires and shares your dedication.”

Graham Ward

President

International Federation of Accountants

Confederation of Asian and Pacific Accountants (CAPA)

- P. M. Kam, member of the Executive Committee, Chairman of the Audit Committee and convenor of the SME Special Project Task Force


International Federation of Insolvency Professionals (INSOL)

- Alan Tang, director of the Board (retired in May 2005)
- Johnson Kong, director of the Board (appointed in May 2005)

International Innovation Network (IIN)

- Gary Wong, member of the Board and Co-ordination Committee

Fifty-nine percent of members responding to the *CPA Survey 2005* travel overseas for work purposes, mostly to Mainland China (49 percent)



Supporting our members



Canada. A mutual recognition agreement with the Canadian Institute of Chartered Accountants enables the Institute's QP graduate members access to practising rights in North America for the first time.

加拿大。公會與加拿大特許會計師公會簽訂相互認可協議，使修畢CPA QP的公會會員首次可直接在北美洲執業。

會員服務及持續專業進修 Member Services and Continuing Professional Development

我們呼籲會員與我們一同維持公會及會員應有的地位——在備受信賴的全球頂尖專業會計師行列中佔一席位。為此，會員必須掌握會計業內和商界的最新動態。

我們的角色，就是為會員提供他們所需的培訓，促進他們的歸屬感和凝聚力，建立專業的團隊力量，從而為各會員、公會和會計師稱銜所代表的地位，作出貢獻。

我們的會員是一個富有動力而每年不斷轉變的群體，公會的宗旨之一，就是要與時並進和因應轉變，更新及改進我們的服務。

We are asking our members to join with us to keep the Institute and its membership where it belongs – in the global top rank of trusted accounting professionals. They do this by keeping themselves abreast of the latest changes in technical and business matters.

We help by providing the directed training they need and fostering their sense of identity and fellowship, building the collective expertise that contributes to individual members' standing and to the status of the Institute and the CPA designation.

Our membership is a dynamic body that will continue to change year by year. Part of our mission is to keep abreast of these changes, anticipating them where possible, and to update and refine our services as we go along.

工作成就 What we add

會員服務

- CPA Source —— 公會會員作為具有活力的專業人士，均致力追求專業和事業更上一層樓。為此，公會特別推出CPA Source —— 這是全港首個專門為本地專業會計師的招聘和求職需要而設的創新科技工具。此項目更與加拿大特許會計師公會的同類服務連結，擴展我們會員在大中華以至加拿大市場的事業發展機會。此項目獲得香港政府專業服務發展資助計劃的財政資助。
- 中小企執業所基準調查 —— 公會大部分在港執業的會員，均任職於中小型執業所，他們往往難以取得重要財務指標的成效管理資訊，例如：員工的招聘、留任及培訓；對外事務及服務，包括聯繫網絡、招攬業務、市場推廣及宣傳；以及資訊科技應用等。針對這個問題，公會決定為中小型執業所進行一項基準調查，以設定行業的平均表現水平讓會員作評估本身表現之用。參與調查的會員，可掌握有關資訊，了解其執業所相對的長處和不足，從而規劃將來。是次調查結果將於本年底公布，相信定必為會員改善執業所的營運效益和盈利，提供十分完善的參考資料。這調查亦獲香港政府專業服務發展資助計劃的財政資助。
- 會員執業所質素核證手冊 —— 公會在本年度頒布了首套專為確保核數師事務所工作質素而設的準則。為了協助會計師事務所因應準則作出改變，公會現正編製一套專為香港而設的質素核證手冊，作為會員的指引。
- 核數實務手冊 —— 我們獲得政府進一步資助編製一套為公會執業會員而設的核數實務手冊，此項目於二零零五年十月展開，預計手冊將於二零零六年中出版。

在二零零五年會計師意見調查當中，受訪會員對以下環節表示滿意或持中立意見的人數比例：

- 會計事業帶給他們整體的滿足感：**88%**
- 會員覺得其工作多元化和富興趣性：**85%**

Member services

- CPA Source – Our members are energetic professionals who are intent on furthering their professional and career progression. With this in mind, we introduced CPA Source, an important new recruitment and job-seeking tool and the first technology of its kind that is specifically meant for CPAs in Hong Kong. This programme is linked to a similar service offered by the Canadian Institute of Chartered Accountants, extending our members' career possibilities from Greater China to the Canadian market. This project has been financially supported by the Hong Kong government's Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS).
- SMP Benchmark Survey – A large proportion of our practising members work in Hong Kong's many small and medium-sized practices (SMPs). This sector often suffers from a lack of easily accessible information on performance management for key financial measures: hiring, retaining and developing staff; external relations and service, including networking, business sourcing, marketing and promotion; and information technology application. We decided to tackle this problem by carrying out a benchmark survey of our SMPs to help them compare their firm's performance against industry averages. By participating, members are becoming aware of the information they need to understand the strengths and weaknesses of their practices and plan for the future. The results of the survey will be published by the end of this year, and these will give members an excellent reference for running their practices more effectively and profitably. The survey has received financial support from the PSDAS.
- Quality Assurance Manual for Member Practices – This year saw the introduction of the first-ever global standard designed to ensure quality control over work carried out at audit firms. In order to help our member practices with any changes they needed to make to adjust to the standard, we have started a project to develop a Hong Kong Quality Assurance Manual as their reference.
- Audit Practice Manual – We have obtained further government funding support to develop an audit practice manual for our practising members. The project will start in October 2005 and the manual will be issued in the middle of 2006.

Proportion of members responding to the CPA Survey 2005 who are satisfied with, or neutral to.....

- their overall enjoyment of their professional career in accounting: **88%**
- the variety and degree of interest in their work: **85%**



中註協會會長及中國前財政部部長劉仲黎(左三)，出席公會二零零五年週年晚宴為主禮及致辭嘉賓。

Liu Zhongli, President of CICPA and former Minister of Finance for the PRC (third left), attended and spoke at the Institute's 2005 annual dinner as the guest of honour.

會員專業及社交活動

- 各會員專業興趣小組為有共同興趣的會員提供了一個凝聚和交流的平台。今年新增的小組，有於六月成立的稅務興趣小組。
- 年內，我們為多個會員興趣小組舉辦多項專業研討會及實地參觀活動，參加人士包括不少年青的執業會計師以及任職金融服務、物業、基建與建築、破產管理和稅務等界別的會員。
- 我們年內為會員而設的主要聯誼和體育活動，包括於剛開幕的四季酒店舉行二零零五年度週年晚宴、春節酒會、迎新酒會及籃球、橋牌、龍舟、足球和高爾夫球的年度比賽。這些活動增進了會員的歸屬感和凝聚力，使他們更深體會到經驗分享正是會計專業賴以成功的基石。
- 為配合公會的新品牌，我們推出一系列全新的公會禮品，包括襟章、領呔、名片盒、雨傘、真皮文件夾、公事包和車章等，讓會員隨時展示引以為豪的會計師標記。

二零零五年會計師意見調查當中，受訪會員對於會計師工作帶給他們的未來專業發展機會表示滿意或持中立意見的人數比例：**84%**



審計署署長鄧國斌在公會二零零五年度春節酒會上與理事會成員一起祝酒。

The Director of Audit Benjamin Tang toasting with Council members at the Institute's 2005 spring cocktail reception.

Professional membership and social events

- The Professional Interest Groups give members a forum of common interests, such as the addition this year of the Taxation Interest Group, inaugurated in June 2005.
- During the year, we held many technical seminars and field trips for these interest groups, including young practitioners, members working in financial services, property, infrastructure and construction, insolvency and taxation.
- Highlights from our social and sports calendar included our 2005 annual dinner (which was held at the newly-opened Four Seasons Hotel), our spring cocktail reception, our reception for new members and annual competitions for basketball, bridge, dragon boat, football and golf. These events heighten the sense of identity and fellowship among our members, reinforcing the notion that their shared experience is fundamental to our profession.
- In line with our re-branding, we introduced a new line of premium products, including lapel pins, men's ties, business card holders, umbrellas, leather folios, briefcases and car badges. This allows our members to display their designation with pride.

Proportion of members responding to *CPA Survey 2005* who are satisfied with, or neutral to, the opportunities for future professional development as an accountant: **84%**

「現今的專業會計師，必須符合公眾對我們在保障財務資料的真實性，和維持企業管治和問責水平上，日益提高的期望……會計師是企業管治和公眾問責的重要守護者，尤其對於提升和維持香港作為世界級商業及金融中心的地位，愈見重要。」

香港特區政府審計署署長
鄧國斌



副會長陳茂波(中)在歡迎新會員的酒會上與會員交流。
Vice-President Paul M.P. Chan (centre) met new members at the New Members Cocktail.

持續專業進修

取得專業資格只是公會會員邁向成功的第一步。透過參與嚴格的持續專業進修項目，會員在整個事業生命中可獲得持久而高質素的訓練，為他們的事業發展和個人成就再創高峰。

自一九九九年開始，公會所有會員必須累積最少40個強制的持續專業進修小時。由二零零五年十二月一日開始，公會新的持續專業進修第1.500號準則將正式生效。新準則要求會員需於連續三年內完成最少120小時的持續專業進修時數，其中每年最少要完成20小時，與及在三年內累計的120小時中，其中60小時為可證明的持續專業進修時數。新準則的制訂是基於會員有責任發展和保持應有專業能力，以配合為客戶、僱主及其他相關人士提供高

Continuing professional development

Getting qualified is just the start of our members' success story. Through our rigorous continuing professional development (CPD) programme, members have access to consistent and high-quality training throughout their professional lives, enabling them to progress in their careers and adding to their individual success.

The Institute's 40 hour per annum mandatory CPD requirement has been in operation since 1999. Beginning 1 December 2005, the newly revised Statement 1.500 Continuing Professional Development will become effective. The Statement introduces a rolling three-year period within which members need to complete a minimum of 120 CPD hours. A minimum of 20 CPD hours is required for each year, and a total of 60 CPD hours out of the 120 CPD hours over a rolling three-year period should be verifiable. The Statement is based on the principle that it is members' responsibility to develop and maintain the professional competence necessary to provide high quality services to clients, employers and other stakeholders. It requires that all members, practising and non-practising, observe the same CPD requirements.

Full compliance on CPD requirement is a condition for renewing membership every year. A percentage of members is randomly selected for an annual CPD audit, in which they are required to provide details of their CPD activities.



副會長方中於公會二零零五年週年晚宴上致送禮物予幸運抽獎得獎者。

Vice-President Mark C. Fong presented a prize to a lucky draw winner at the Institute's 2005 annual dinner.



公會的龍舟隊參加二零零五年龍舟競賽。
The Institute's dragon boat team at the 2005 races.

質素服務的原則。所有會員，無論是執業或非執業，均須遵守一致的持續專業進修要求。

全面遵守有關的持續專業進修的要求，是會員每年延續會籍的條件之一。公會每年會對會員抽樣進行持續專業進修審核，被選中的會員須提供其持續專業進修活動的詳細資料。

我們的持續專業進修制度，一方面確保會員有高的專業勝任能力，另一方面亦為其提供所需技能和訓練，以應付工作上的新挑戰。通過持續專業進修，會員不但可為其事業增值，同時也提高本身和會計同業的專業地位，強化公會所有會員作為「成功關鍵」的價值。

針對與國際財務報告準則(IFRS)接軌帶來的急遽改變，我們集中提供有關香港財務報告準則和IFRS的培訓課程，並因應會員不同需要提供多種課程模式，其中特設的IFRS培訓系列，包括自學套裝、精讀工作坊、半天工作坊和晚間研討會。

- 公會在年內提供的持續專業進修研討會總時數增加39%至430小時。
- 持續專業進修課程內容涵蓋會計、核數、證券及金融、企業管治、破產管理、企業管理、資訊科技、專業操守、中國事務、稅務、法律及普通話訓練等廣泛項目。
- 公會亦提供超過250小時的網上課程以迎合不同會員的進修時段要求。

“The accounting profession today... must live up to the ever-increasing public expectations for protecting financial truth and maintaining corporate governance and accountability..., playing a vital role as guardians of corporate governance and public accountability and, in particular, in developing and maintaining Hong Kong as a world class business and financial centre.”

Benjamin Tang
*Director of Audit
Government of the HKSAR*

Continuing professional development is essential to ensure the excellence of our members' technical competence while providing them with skills and training needed to meet the evolving challenges of business. By adding value to their own careers, they improve their professional status and that of their fellow CPAs, reinforcing the value of all members as the "success ingredient."

To cope with the rapid changes resulting from the convergence with International Financial Reporting Standards (IFRS), we focused on holding Hong Kong Financial Reporting Standards and IFRS training programmes. These were delivered in a variety of ways to suit members' requirements. The dedicated IFRS training series is comprised of a self-learning kit, intensive workshops, half day workshops and evening seminars.

- The number of CPD hours offered for seminars and workshops increased by 39 percent to 430.
- Topics included accounting, auditing, securities and finance, corporate governance, insolvency, management, IT, ethics, PRC issues, taxation law and language training in Putonghua.
- More than 250 hours of e-learning programmes are offered to meet members' individual study plans.

委員會、工作小組及專責小組

Committees, Working Groups and Task Forces



Shaping the profession



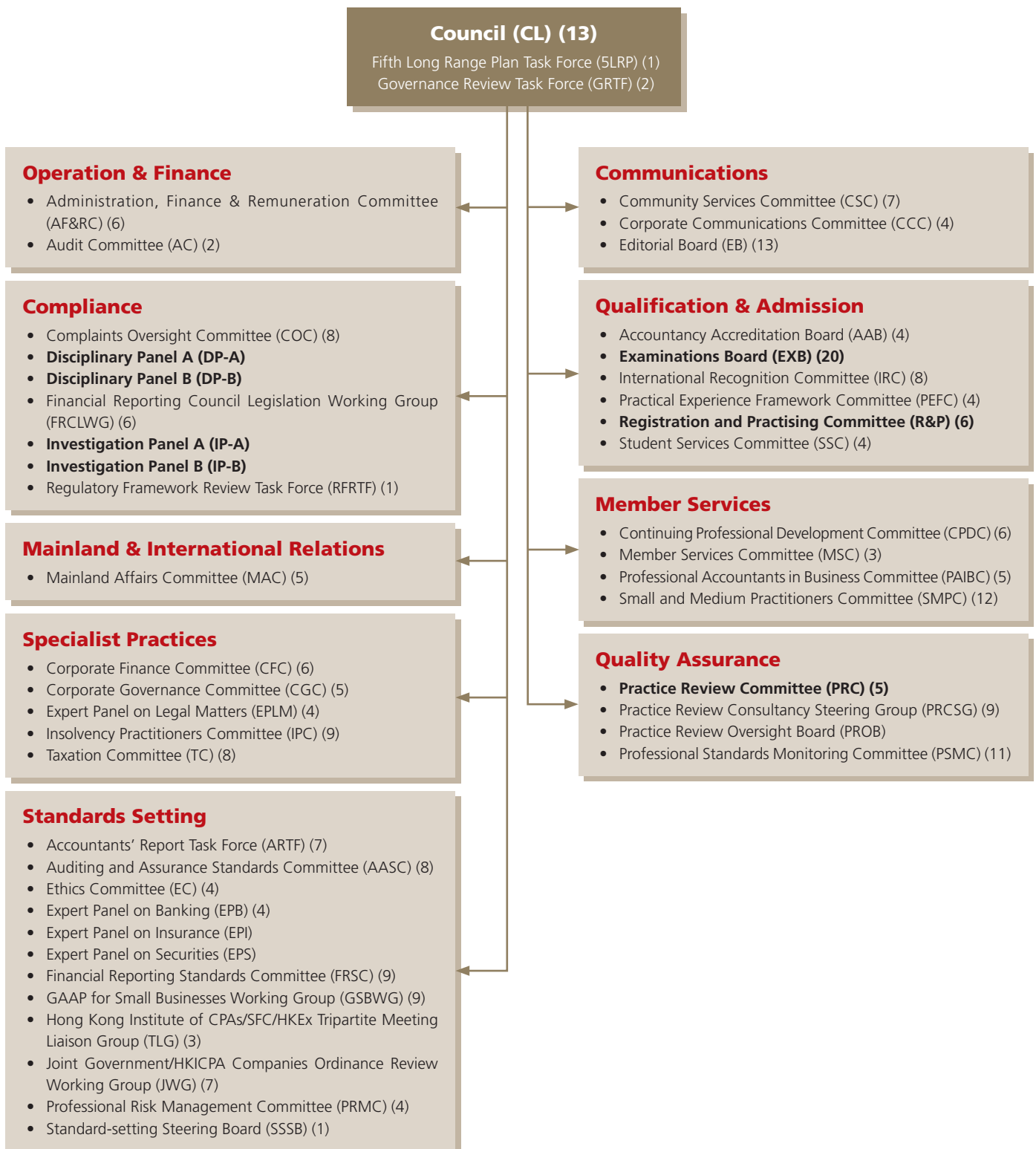
*The Institute participated in the International Organisation of Securities Commissions' 2005 Emerging Market Regional Training Seminar. The IOSCO Secretariat is located in Madrid, **Spain**.*

公會參加國際證監會組織(IOSCO)的二零零五年度新興市場地區培訓研討會。IOSCO的秘書處設於**西班牙**馬德里。

- 以粗體顯示的委員會為法定委員會
- 委員會 / 專責小組名稱旁邊括號內的字母為其英文簡稱
- 括號內的數字代表回顧年內舉行的會議次數



- Committees in bold are statutory committees
- Letters in parentheses = Committee Code
- Number in parentheses = Number of meetings held



委員會成員 Committee Members

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
	ALLEN	Nicholas Charles	COC, DP-B, CGC
	ANNELLS	Deborah	AASC, TC
	ARBOIT	Bruno	IPC
區景麟	AU(*)	King Lun	IP-A
區嘯翔	AU	Siu Cheung, Albert	CL, SSSB, 5LRP, CCC(3), PRC(4), EPLM(3), EB(4), SMPC
	AZEDO	Gabriel Ricardo Dias	DP-B
	BARNES(*)	John	MSC
路沛翹	BEST	Roger Thomas	CL, JWG(3), IRC(3), SSSB(4), GRTF, FRCLWG(3), TLG, RFRTF
	BIDDLE	Gary Clark	AAB
	BLAAUW	Jan Gerard Willemszoon	IPC
鮑德禮	BRADLEY(*)	Mark John	DP-A
貝思高	BRISCOE(*)	Stephen	IPC
	BROUGH	Paul Jeremy	DP-B
	BRUCE	Iain Ferguson	DP-B
	BRYCE-BORTHWICK	Lloyd	EPI
	CARVER(*)	Anne Rosamunde	IP-A
陳卓智	CHAN	Cheuk Chi, Paul	MAC, CPDC
陳清珠	CHAN	Ching Chu, Rebecca	PSMC
陳清霞	CHAN(*)	Ching Har, Eliza	DP-A
陳作輝	CHAN	Chok Fai, Francis	PRC
陳洲	CHAN	Chow, John	COC, RFRTF
陳浩賢	CHAN	Ho Yin, Graham	PEFC, CCC, DP-B, SMPC
陳嘉麗	CHAN	Ka Lai, Mimosia	EXB
陳家沛	CHAN	Ka Pui, Arthur	AASC
陳嘉信	CHAN(*)	Ka Shun, Wilson	DP-A, EC
陳錦榮	CHAN	Kam Wing, Clement	DP-B, GSBWG
陳記煊	CHAN	Kee Huen, Michael	CL, AF&RC(4), MSC(3), CCC, CSC, CGC(4), PAIBC(3), AAB(4)
陳紀新	CHAN	Kee Sun, Tom	IP-B
陳健強	CHAN(*)	Kin Keung, Anthony	DP-A(3)
陳健文	CHAN	Kin Man, Eddie	IP-B
陳冠雄	CHAN	Koon Hung	IP-B, MAC, TC, AAB
陳國威	CHAN	Kwok Wai, Patrick	PAIBC
陳樂生	CHAN	Lok Sang	IP-B, FRSC, SMPC
陳茂波	CHAN	Mo Po, Paul	CL(2), GRTF, 5LRP(4), FRCLWG, RFRTF, MAC(4), SMPC(3), GSBWG(3), TC(3)
陳世愷	CHAN	Sai Hoi	DP-B
陳樹堅	CHAN	Shu Kin, Albert	COC, SMPC
陳兆倫	CHAN	Siu Lun, Stephen	JWG, TLG
陳達雄	CHAN	Tat Hung, Ronald	PAIBC
陳華基	CHAN	Wah Kei, Brian	CPDC
陳蕙婷	CHAN	Wei Ting, Barbara	EC
陳永能	CHAN	Wing Nang, Billy	PEFC, SMPC, GSBWG
陳永誠	CHAN	Wing Shing, Vincent	MSC
陳炎昌	CHAN(*)	Yim Cheong, Paul	DP-A
陳苑芬	CHAN	Yuen Fan, Florence	TC
周承炎	CHAU	Shing Yim, David	DP-B
陳天佑	CHEN(*)	Ted T.Y.	PEFC
鄭中正	CHENG	Chung Ching, Raymond	ARTF
鄭國乾	CHENG	Kwok Kin, Paul	EPS, PAIBC
鄭國衛	CHENG	Kwok Wai, David	DP-B, CGC
鄭樹成	CHENG	Shee Sing, Patrick	MAC(3)
鄭維新	CHENG(*)	Wai-sun, Edward	CL, 5LRP
鄭育彥	CHENG	Yuk Yin, Patrick	AASC

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
(4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
張英潮	CHEONG(*)	Ying Chew, Henry	DP-A
張智媛	CHEUNG	Chi Woon, Winnie	5LRP
張鎮國	CHEUNG	Chun Kwok, Simon	PEFC, SMPC
張建東	CHEUNG	Kin Tung, Marvin	DP-B
張國鎮	CHEUNG	Kwok Chun, Daniel	TC
張秀英	CHEUNG	Sau Ying, Olivia	FRSC, PSMC
張惠聲	CHEUNG	Wei Sing	PEFC
張育德	CHEUNG	Yuk Tak	DP-B
周福安	CHEW	Fook Aun	CL, AF&RC(4), EC(4), 5LRP, COC(4)(5), CGC(3), CFC(4), PAIBC(4)
錢應安	CHIN	Ying On, Charles	IP-B
覃志敏	CHING	Che Man, Susanna	CSC
趙瑛	CHIU	John	AF&RC
趙啟超	CHIU	Kai Chiu, Edward	EXB, AAB
趙麗娟	CHIU	Lai Kuen, Susanna	CL, MSC(4), 5LRP, CCC(4), CSC(3), MAC
曹以臻	CHO	Yee Chun, David	TC
左龍佩蘭	CHO LUNG	Pui Lan, Stella	CL, R&P, PEFC, EXB, EB(4), MAC, CPDC(4), SSC(3), AAB
蔡文洲	CHOI	Man Chau, Michael	SMPC
蔡秀煜	CHOI	Sau Yuk	PAIBC
臧明華	CHONG(*)	Clara	DP-A
周松崗	CHOW(*)	C.K.	CL, PROB
鄧燦林	CHOW	Chan Lum, Charles	AASC(4), ARTF, PRC, IP-B, PSMC, CPDC
周家明	CHOW(*)	Ka Ming, Anderson	DP-A
周光輝	CHOW	Kwong Fai, Edward	CL(1), GRTF, 5LRP(3), TLG(3)
周文耀	CHOW(*)	Man-yiu, Paul	CL, GRTF(3), PROB
周永成	CHOW(*)	Wing Shing, Vincent	IP-A
周艷芳	CHOW	Yim Fong, Amy	CPDC, SSC(4)
蔡中虎	CHOY(*)	C.F.	FRSC, EPI
蔡澤華	CHOY	Chak Wa, Peter	PAIBC
朱仕男	CHU(*)	Sze Nam, Eric	SSC
蔡淑蓮	CHUA	Suk Lin, Ivy	IPC, PRC
鍾傳安	CHUNG	Chuen On, Dennis	EXB
鍾嘉年	CHUNG	Kenneth Patrick	IP-B
江偉	CONWAY(*)	Con	MSC(4), EC, EB
	CROWE	William Andrew	PRCSG, AASC, ARTF, PRC
	DAVIDSON	Calum Muir	IP-B
	DEAYTON	Kenneth Raymond	EPLM
	DEFFENBAUGH(*)	Wade	EPS
丁偉銓	DING	Wai Chuen, Raphael	PROB, RFRTF, FRSC(4), PSMC, GSBWG(4), CPDC
	DUNLOP	Bruce William	DP-B
	ESPINA	Anthony Joseph	DP-B
艾志思	ETCHES	Nicholas Peter	IP-B, AC(3)
霍家興	FOK	Ka Hing, Eric	EC, PAIBC
方中	FONG	Chung, Mark	CL(2), JWG, EC(3), R&P(3), IRC(4), GRTF, 5LRP(4), MAC(4), SMPC(4)
	FULTON	James Taylor	DP-B
馮志深	FUNG	Chi Sum, Godwin	CSC
馮漢光	FUNG	Hon Kwong, Tommy	FRSC, GSBWG, CPDC
馮力	FUNG	Lak, Philip	PRCSG, R&P, PRC, EPLM, IP-B, SMPC, GSBWG, CFC
馮珩	FUNG	Yee, Pammy	SMPC
馮英偉	FUNG	Ying Wai, Wilson	CL, JWG, AF&RC(3), MSC, R&P, PEFC(4), FRSC(4), EXB(4), PAIBC(4)
	GAZZI	Robert Andrew	DP-B
季瑞華	GEE	Sui Wah, William	MSC
	GEMINDER(*)	Gavin	CFC

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
(4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
	GEORGE	Richard John Weir	AASC(4), ARTF(4), CGC(4)
	GRASSICK	Alun Clark	DP-B
	GRIEVE	Charles Ramsay	AASC, EC, PROB
祈禮輔	GRIFFITHS(*)	Peter	JWG, COC, EPLM(4)
夏庭	HARDING	Dudley Leslie	PROB(3), DP-B
	HARFORD	Chris	EPLM
何熹達	HAUGHEY	Darach Eoghan	IPC
	HEBDITCH	Paul Donald	ARTF, FRSC, PSMC
邢詒春	HENG	Kwoo Seng	5LRP, MAC
邵歷恆	HILL	Nicholas Timothy Cornforth	IPC(5)
許利嘉	HILLIARD	Philip McKenzie	FRSC, EPI(3)
何家駒	HO	Ka Kui, Boniface	DP-B
何錦榮	HO	Kam Wing, Richard	IP-B, EXB
何貴清	HO	Kwai Ching, Mark	PAIBC
何玟頤	HO	Man Yee, Roger	MSC, CSC
何錫麟	HO	Sik Lan	DP-B
何子都	HO	Tze Tu	CSC
何偉軒	HO	Wai Hin, Philson	EPLM
何耀明	HO	Yiu Ming, Billy	CSC
	HOE	York Joo	SSC
徐慧敏	HSU	Wai Man, Helen	SSC
許照惠	HUI(*)	Chiu Chung, Stephen	IP-A
許浩明	HUI(*)	Herbert	SSSB
熊璐珊	HUNG	Lo Shan, Lusan	MSC, EB, CPDC
黃毅林	HWANG(*)	Ngai Lam, Elaine	IP-A
伍士榮	ING(*)	Edwin	DP-A
姚卓基	IO	Cheok Kei, Rudy	PAIBC
葉超然	IP	Chiu Yin, Eddie	IP-B
葉冠榮	IP	Koon Wing, Ernest	CFC
	JAMIESON	Grant Andrew	IP-B
詹德慶	JIM	Tak Hing, Nicholas	AF&RC
鍾悟思	JONES(*)	Gordon W.E.	CL, JWG, GRTF, PROB, CGC
甘博文	KAM	Pok Man	IRC, SSSB(3), COC(4), RFRTF(4), IP-B, GSBWG(4), AC(4)
高靜芝	KAO(*)	Ching-chi, Sophia	CL, CSC, AC
甘禮傑	KENRICK	Robert James	IP-B
	KIDD(*)	David	IPC
	KITTO	Nicholas John	AF&RC, IP-B
	KNIGHT	Roger John	IP-B
	KNIGHT-EVANS	Carlyon John	DP-B, EPS
江智蛟	KONG	Chi How, Johnson	IPC(4), IP-B, MAC
鄺佩賢	KONG	Pui Yin, Fionna	AAB
鄺小燕	KONG	Siu Yin, Connie	SSC(5)
江子榮	KONG	Tze Wing	CSC, MAC
孔慶詩	KUNG	Hing See, Ruth	SSC
龔永德	KUNG	Peter	TC
龔耀輝	KUNG	Yiu Fai, Ronald	CCC
關蕙	KWAN	Angelina	DP-B
關家俊	KWAN	Kar Chun, Steven	TC
關百忠	KWAN(*)	Pak Chung, Edward	IP-A
郭志標	KWOK(*)	Chi Piu, Bill	IP-A
郭志成	KWOK	Chi Shing, Wilson	SSC
郭啓彬	KWOK	Kai Bun, Benny	EPLM, IP-B

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
 (4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
郭競偉	KWOK	King Wai, Alex	EPS
郭琳廣	KWOK	Lam Kwong, Larry	IP-B, EXB, CFC
郭李宛群	KWOK LI(*)	Yuen Kwan, Maxine	DP-A
黎明	LAI	Ming, Joseph	IP-B, AC
黎庭康	LAI(*)	Ting Hong, Alex	EC
林智遠	LAM	Chi Yuen, Nelson	SSC(4)
林正嘉	LAM	Ching Ka	SSC
林漢銘	LAM	Hon Ming	PRCSG, COC, PRC(4), IP-B, EPB(4)
林寶苓	LAM(*)	Po Ling, Pearl	IP-A
林耀堅	LAM	Yiu Kin, Kenneth	EC
	LATH(*)	Richa	SSC
劉子邦	LAU	Chi Pong, Howard	DP-B
盧希齡	LAU(*)	Hing Ling, Amy	MAC
劉啓鴻	LAU	Kai Hung, Allen	CSC
劉炳均	LAU(*)	Ping Kwan, Albert	DP-A
劉紹基	LAU	Siu Ki, Kevin	IP-B
劉成釗	LAU(*)	Thomas	AASC
劉子耀	LAU	Tze Yiu, Peter	SSC
劉慧賢	LAU	Wai Yin, Susanna	FRSC
羅君美	LAW	Elizabeth	JWG, PEFC, PRC, PRMC(4), CPDC, TC
羅義坤	LAW	Yee Kwan, Quinn	EC, FRSC, DP-B, CGC, PAIBC
羅盛慕嫻	LAW SHING	Mo Han, Yvonne	AF&RC, TC(4)
李志文	LEE	Chi Man, Gordon	GSBWG
李志明	LEE	Chi Ming, Leo	CL, AF&RC, R&P, EPLM(4), CFC, CPDC(4)
李振強	LEE(*)	Chung Keung, Eddie	IP-A
李開賢	LEE	Hoi Yin, Stephen	DP-B, CGC
李佐雄	LEE(*)	Jor Hung, Dannis	DP-A
李家樑	LEE	Ka Leung, Daniel	ARTF, SMPG
李秀慧	LEE	Sau Wai, Cecilia	CCC
李偉恩	LEE(*)	Wai Yan, Susanna	IP-A
李慧賢	LEE(*)	Wai Yin, Angela	IP-A(4)
李約翰	LEES	John Robert	IPC, COC, IP-B
梁兆基	LEONG	Jonathan Russell	IP-B, PSMC
	LEUNG(*)	Allan	IPC
梁智英	LEUNG	Chi Ying, Kathy	IP-B, EB
梁鎮明	LEUNG(*)	Chun Ming	DP-A
梁鏡威	LEUNG(*)	Felix	AAB
梁享英	LEUNG	Heung Ying, Alvin	CFC
梁學謙	LEUNG	Hok Lim	DP-B
梁健寧	LEUNG	Kent Ning, Louis	PRC
梁敏儀	LEUNG	Mun Yee, Ruby	IPC
梁和平	LEUNG	Wo Ping	TC
李家祥	LI	Ka Cheung, Eric	IRC
李李嘉麗	LI	Ka Lai, Lucia	CL, AASC, EC, SSSB
李國基	LI	Kwok Ki, Albert	COC, IP-B, GSBWG
李燕芬	LI	Yin Fan, Fanny	FRSC
廖子茵	LIAO(*)	Zi Yin, Peggy	DP-A
廖莉莉	LIAW(*)	Rita	EC
林敬義	LIN	Ching Yee, Daniel	CCC, EB
廖美玲	LIU	Mei Ling, Rhoda	CSC
廖達賢	LIU	Tat Yin, Kennedy	ARTF(3), CSC(4), EXB(4)
廖耀強	LIU(*)	Yiu Keung, Stephen	IPC

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
(4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
廖潤邦	LIU	Yun Bonn	EPS
勞啟明	LO	Kai Ming, Charles	DP-B
勞建青	LO	Kin Ching, Joseph	IP-B
盧冠輝	LO	Koon Fai, Gregory	MSC
盧廷靚	LO(*)	Ting Kwun, Chris	PEFC
陸階	LOOK	Guy	PAIBC
雷添良	LUI	Tim Leung, Tim	EB(3), DP-B, AC, TC
馬清楠	MA(*)	Ching Nam	DP-A
麥嘉軒	MACPHERSON	Ayesha Abbas	CSC, TC
麥若航	MAGUIRE(*)	John	CFC
	MAKHIJA	Rajiv	R&P
文晷良	MAN	Mo Leung	AASC, IP-B, PRMC
繆志多	MAO	Chi Dor, Johnny	SSSB
馬紹援	MAR	Selwyn	COC(5), RFRTF, DP-B
	MASON	Alan Michael	CCC, EPI
麥功偉	McKELVIE	Kenneth Erle	EPI(4), PRMC(3)
繆亮	MIU	Liong, Nelson	IP-B
莫偉龍	MOORE	Vernon Francis	SSSB, DP-B
	MORLEY	Catherine Susanna	FRSC
	MORRISON	Kenneth Graeme	PRCSG(3), PRC(3), IP-B, CGC
麥宗永	MUK	Chung Wing, Jacky	IPC, IP-B
	NEALE	Paul Andrew	R&P, IRC, PEFC, EXB, AAB
伍志強	NG	Chi Keung	IP-B
吳興良	NG	Hing Leung, Tony	CFC
吳國鴻	NG	Kwok Hung, Edmond	EXB
伍兆康	NG	Shiu Hong	PRMC
伍綺琴	NG	Yi Kum, Estella	PSMC(4)
李柏嘉	NIKZAD	Babak	EPB
倪弼德	NIXON	Peter Andrew	CGC
	O'CALLAGHAN(*)	Joanne	EB
岳思理	OXLEY	Douglas Charles	CL, AF&RC, EC(4), R&P(4), IRC, PEFC(4), EXB(3), CPDC, AAB(3)
彭玉良	PANG	Yuk Leung, Allen	IP-B
彭準來	PANG	Tsun Loy, Michael	PRC
	PATTLE	Sheila Helen	JWG, EC, DP-B
	POGSON	Timothy Keith	AASC, EC, CGC
潘堅榮	POON	Kin Wing, Kenneth	CSC
潘俊華	POON	Tsun Wah, Gary	TC
潘國榮	PUN	Kwok Wing, Jimmy	EPI
樂正風	RADCLIFFE	Robin Frederick Keppel	PRCSG, PRC
	RASHEED	John Henley	EXB, AAB
	RAZVI(*)	Saleem	FRSC
	REDMOND	Gerald	PEFC, CPDC
	REID	Nigel James Hamilton	IP-B, FRSC(5)
羅德	RODER	Stephen Bernard	EPI
石鈞年	SHAFTESLEY	Colin Stuart	EPS(3)
沈瑞良	SHAM	Sui Leung, Daniel	DP-B
石永泰	SHIEH(*)	Wing Tai, Paul	IP-A(3)
帥卓廷	SHUI(*)	Cheuk Ting, Felix	PEFC
岑振猶	SHUM(*)	Chun Yau, Clement	EPLM
沈士文	SHUM(*)	Sze Man, Erik Ignatius	DP-A
沈鈺文	SHUM	Yuk Man, Alfred	MAC
沈觀華	SIM	Kon Fah, Michael	ARTF

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
 (4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
	SIMMONS	Richard Stanley	SSC
蕭啓鑾	SIU	Kai Lau, James	CGC, PAIBC
	SLEVIN(*)	Frank	CFC
	SMYTH(*)	David	PRMC
周大衛	SOUTHWOOD	David Howell	TC(4)
	STANNARD(*)	David	CFC
孫季如	SUN	Kwai Yu, Vivian	CCC(4), EB
孫德基	SUN	Tak Kei, David	CL, IRC(4), SSSB(4), GRTF, 5LRP, PROB, TLG, RFRTF(4)
戴希遠	TAI	Hay Yuen	GSBWG, TC
譚尚勤	TAM	Gabriel	MSC
譚學林	TAM	Hok Lam, Tommy	FRSC, CGC, PAIBC
譚競正	TAM	King Ching, Kenny	IPC, SMPC, PRMC
陳傳仁	TAN	Chuen Yan, Paul	DP-B
陳細麗	TAN	Cynara	CCC
陳玉峰	TAN	Geok Hong, Victor	MSC
鄧灼儀	TANG	Chak Yei	DP-B
鄧忠華	TANG	Chung Wah, Alan	IPC(3), IP-B
	TAYLOR	Stephen	FRSC, PSMC
陶榮	TO(*)	Christopher	EC
唐家成	TONG	Carlson	CL, AASC(3), AF&RC, FRCLWG, TLG, RFRTF, EPLM, PSMC(3), CFC(3)
湯志超	TONG	Chi Chiu, Alec	MAC
唐培新	TOPPING(*)	Simon	SSSB
蔡永忠	TSAI	Wing Chung, Philip	CL, IPC(4), R&P, 5LRP, PEFC(3), PRC, CPDC(3)
曾章偉	TSANG	Cheong Wai, Simon	PEFC, EXB, EPB(3)
曾耀強	TSANG	Yiu Keung, Paul	DP-B
曾宇熙	TSANG	Yu Hei, William	EPLM, MAC, PRMC
謝孝衍	TSE	Hau Yin, Aloysius	AC(4)
謝建朋	TSE	Kin Pang, Richard	AAB(4)
謝平廣	TSE	Ping Kwong	PSMC(5)
謝秀玲	TSE	Sau Ling, Nancy	CGC
謝汝強	TSE	Yue Keung	EXB(5)
蔡大維	TSOI	Tai Wai, David	PRC
徐康平	TSUI	Hong Ping, Michael	CPDC
徐珮文	TSUI(*)	Pui Man, Winnie	IP-A
徐林倩麗	TSUI	Sin Lai, Judy	IRC, SSSB, 5LRP
尹錦滔	WAN	Kam To, Peter	MAC
詹華達	WARDELL	Jim	IPC, CGC
	WARDLE	Martin John	IP-B
韋達善	WEATHERSEED	Stephen Peter Stuart	MSC(5), EXB(5), CPDC(5)
	WEIR	Andrew Walter Bougourd Ross	CCC
韋健信	WILKINSON	John Bernard	JWG, DP-B, GSBWG
	WILLIAMS(*)	Richard	SSSB
	WINKELMANN	Paul Franz	CL, PRCSCG, JWG, AASC, IPC(4)(5), R&P(4), ARTF, IRC, 5LRP, FRCLWG, TLG, FRSC(3), PRMC(4)
	WINTER	Richard David	CFC(4), PAIBC
黃正虹	WONG	Ching Hung, Thomas	EB, CPDC, SSC
黃照明	WONG	Chiu Ming, Alan	MAC, PAIBC
王振邦	WONG	Chun Bong, Alex	SMPC
王曼瑜	WONG	Debra	IP-B, PSMC
王克勤	WONG	Hak Kun, Kan	DP-B
黃匡源	WONG	Hong Yuen, Peter	COC(3), DP-B
黃家勇	WONG	Kar Yung, Wilfred	PRC

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
(4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces

中文姓名 Chinese Name	姓 Surname	名 First Name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, Working Groups and Task Forces
黃權輝	WONG	Kuen Fai, Richard	EXB
黃柱璵	WONG(*)	Kwai Huen	COC
黃國偉	WONG	Kwok Wai, Albert	DP-B
黃龍德	WONG	Lung Tak, Patrick	EC, R&P, SSSB, PROB, CCC, EB, DP-B, SMPC(4), CPDC, AAB
黃世雄	WONG(*)	Sai Hung, Oscar	IP-A
王秀玲	WONG	Sau Ling, Shirley	IP-B
黃芮菁	WONG	Stephanie	CFC
黃德偉	WONG	Tak Wai, Alvin	COC(5), RFRTF(3)
黃華榮	WONG	Wa Sun, Thomas	MAC, SMPC, CPDC
黃榮昌	WONG	Wing Cheong, Dennis	PRCSG, PRC, IP-B
黃汝鑫	WONG	Yue Ting, Thomas	AASC, IP-B, PSMC(4), SMPC
黃遠輝	WONG(*)	Yuen Fai, Stanley	DP-A
鄺莉華	WOO(*)	Lee Wah, Cecilia	IP-A
胡國強	WU	Kwok Keung, Andrew	CSC, PRMC
胡明偉	WU	Ming Wai, Louie	MSC, SMPC
鄺頌晉	WU	Shek Chun, Wilfred	IPC, EB
胡定旭	WU	Ting Yuk, Anthony	DP-B
吳昌	WU	Chang, Tom	FRSC
施馬麗	XUEREB	Maria	EPB
任枝明	YAM	Stephen	EPLM
殷立基	YAN	Lap Kei, Isaac	PRMC
游紹永	YAU	Shiu Wing, Joseph	SSC
嚴嘉洵	YEN	Kai Shun, Catherine	EXB, AAB
楊傑聖	YEUNG	Kit Shing, Jackson	EB
楊佳鎔	YEUNG	Kai Cheung, Patrick	EXB, DP-B, CFC, EPS(4)
楊潔金	YEUNG	Kit Kam, Lesley	AASC
葉禮德	YIH(*)	Lai Tak, Dieter	IP-A
葉世安	YIP	Sai On, David	EXB, EB, SSC
葉李月芳	YIP LI	Yuet Fong, Jennifer	PRMC
姚建華	YIU	Kin Wah, Stephen	MAC
楊俊文	YOUNG	Chun Man, Kenneth	MAC
楊艾文	YOUNG(*)	Ngai Man, Simon	IP-A
楊素紅	YOUNG	So Hung, Ann	CSC
俞漢度	YU	Hon To, David	DP-B
袁國強	YUEN	Kwok Keung, Desmond	AASC, MAC
袁國強	YUEN(*)	Kwok Keung, Rimsky	IP-A
袁國榮	YUEN	Kwok Wing, Kevin	MSC
容顯文	YUNG	Hin Man, Raymond	IP-B
翁培業	YUNG(*)	Pui Yip, Paul	DP-A
容詠嫦	YUNG	Wing Sheung, Amy	CL, AF&RC, CSC(4), EPLM, SMPC

(*) Non-HKICPA Member 非香港會計師公會會員 (1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人
(4) Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor 副主席/副召集人/代召集人 (5) Retired in 2005 於二零零五年退出

公會管治概述

Corporate Governance Statement

理事會的職責

公會的宗旨詳述於《專業會計師條例》第7條，其中包括規管會計專業的執業、鼓勵會計學科的研習、反映會計專業的意見及維持會計專業的誠信及地位。

理事會負責履行公會的宗旨，以及管理和監控公會事務。

理事會的一般及特定權力詳述於《專業會計師條例》第17條及第18條。

隨著《專業會計師條例》的修訂本於二零零四年通過，公會理事會成員由十六位增加至二十三位，新增理事包括業外人士。理事會成員包括14位從會員中選出的理事、上屆會長、四位由香港特區政府行政長官委任的業外人士、兩位由理事會從會員中增選的理事及兩位當然理事(即財政司司長或其代表以及庫務署署長或其代表)。

理事會為了履行職責，按個別事務和職責委任多個委員會及工作小組，向其提供意見。理事會亦可就若干職責將其權力授予該等委員會及工作小組。各委員會或工作小組均依據既定的職權範圍執行工作。

行政總裁兼註冊主任由理事會根據《專業會計師條例》第21條委任，負責執行理事會的政策及決定。

行政總裁兼註冊主任作為理事會秘書，需就秘書處的有效管理及運作向理事會負責，亦須為理事會及委員會提供意見。

理事會於報告期內共舉行13次會議。各委員會及工作小組舉行會議的次數，於本年報內另有載述。

Responsibilities of Council

The objects of the Institute are stipulated in section 7 of the Professional Accountants Ordinance, which include, inter alia, regulation of the practice of the accountancy profession, encouraging the study of accountancy, representing the views of the profession and preserving the profession's integrity and status.

The Council is responsible for carrying out the objects of the Institute and for the management and control of the Institute.

The general and particular powers of the Council are stipulated in sections 17 and 18 of the Professional Accountants Ordinance.

As a result of the amendments to the Professional Accountants Ordinance in 2004, the Council membership grew from 16 to 23; the new members included an expanded representation from outside the accounting profession. The Council comprises 14 members who are elected from among the membership, one who is the immediate past president, four lay persons who are appointed by the Chief Executive of the HKSAR Government, two who are co-opted by the Council from among the membership and two ex-officio members (the Financial Secretary or his representative and the Director of Accounting Services or her representative).

The Council, with a view to discharging its responsibilities, is advised by committees and working groups that it appoints for specific areas and functions. For certain functions, the Council may delegate its power to these committees and working groups. Each committee or working group performs its tasks in accordance with prescribed terms of reference.

The execution of the Council's policies and decisions is vested in the Chief Executive & Registrar, who is appointed by the Council under section 21 of the Professional Accountants Ordinance.

The Chief Executive & Registrar serves as the secretary to the Council and is responsible to the Council for the effective management and operation of the Secretariat. The Chief Executive & Registrar is also charged with providing advice to the Council and committees generally.

The Council met 13 times during the reporting period. The frequency of meetings of each of the committees and working groups is shown elsewhere in this report.

內部財務監管

理事會負責制訂公會內部財務監管制度。該制度主要包括：

(a) 預算

行政總裁兼註冊主任負責編製公會每年的詳盡預算，經行政、財務及薪酬委員會審核後，提交理事會通過。公會實際收支與預算的差異，每季向行政、財務及薪酬委員會匯報。公會的年度財政預測亦須每季修訂和匯報。該等季度財務報告包括不同職能部門的收支分析。行政、財務及薪酬委員會所有會議紀錄須呈交理事會審閱。

(b) 核准權限

理事會委派行政、財務及薪酬委員會和行政總裁兼註冊主任負責執行日常行政工作。就收入和資本性支出而言，公會訂有指引列明委員會及行政總裁兼註冊主任的批核權限。在指定銀行文件簽署人方面亦有嚴格限制。凡未被列入預算的開支，視乎金額多寡須獲理事會或行政、財務及薪酬委員會批准。已列入預算的個別開支項目，視乎其金額及性質，由理事會、行政、財務及薪酬委員會或行政總裁兼註冊主任負責批准。

Internal financial control

The Council is responsible for the Institute's system of internal financial control. The key elements of the system are:

(a) Budgets

Detailed annual budgets are prepared by the Chief Executive & Registrar, reviewed by the Administration, Finance and Remuneration Committee and approved by the Council. Actual performances are measured against the budget and reported to the Administration, Finance and Remuneration Committee on a quarterly basis. Revised annual forecasts are also prepared and reported quarterly. These quarterly financial reports include an analysis of the performance of designated functional areas. All minutes of the Committee are submitted to the Council.

(b) Authorisation limits

The Council delegates its day-to-day administration responsibility to the Administration, Finance and Remuneration Committee and the Chief Executive & Registrar. There are prescribed guidelines referring to the authorisation limits of both the Committee and the Chief Executive & Registrar with regard to revenue and capital spending. There is also strict control over the bank signatories. Unbudgeted spending has to be approved by the Council or the Administration, Finance and Remuneration Committee depending on the amount. Budgeted spending with particulars is approved by the Council, the Administration, Finance and Remuneration Committee or the Chief Executive & Registrar depending on the level and nature.

審核委員會

理事會於一九九九年成立審核委員會。委員會由六位會員組成，包括五位公會前任會長及一位業外理事。委員會的成員每年由理事會作出檢討。委員會現任成員包括艾志思(主席)、甘博文、謝孝衍、高靜芝、黎明及雷添良。

審核委員會的職責包括：

- a) 考慮委任核數師及釐定核數師酬金。
- b) 在每年核數工作開始前，與核數師討論核數的性質及範圍。
- c) 討論於核數過程中由核數師提出的任何問題或事項。
- d) 審閱核數師致管理層的函件及管理層所作的回應，並確保公會經已實施由核數師提出的建議。
- e) 檢討公會內部監管制度及程序的運作及其成效，並向理事會提供建議。
- f) 檢討公會財務報表所採用的會計政策是否適合以及其所作的披露是否足夠，並向理事會提供建議。
- g) 履行其他對改善公會管治有幫助的職責。

審核委員會可要求公會核數師、行政、財務及薪酬委員會主席及任何秘書處職員出席會議。在有需要情況下，核數師可要求召開會議。

在報告期內，審核委員會分別於二零零五年六月及九月舉行兩次會議。在六月的會議上，委員會考慮了核數工作的性質和範圍，以及公會截至二零零五年六月三十日止年度財務報表的編製工作，並委任一名獨立顧問就公會的組織及運作上對其主要業務流程作出檢討，以改善內部監控、風險管理及秘書處的工作效率。委員會在九月的會議上審閱了經審核的財務報表。

Audit Committee

The Council set up an Audit Committee in 1999. The Committee consists of six members, five of whom are past presidents of the Institute and one is a lay Council member. Its membership is reviewed every year by the Council. The current members are Nicholas P. Etches (chairman), P.M. Kam, Aloysius H.Y. Tse, Sophia Kao, Joseph M. Lai, and Tim T.L. Lui.

The duties of the Committee are:

- a) To consider the appointment of the auditor and the audit fee.
- b) To discuss with the auditor before the commencement of an annual audit the nature and scope of the audit.
- c) To discuss any problems or matters arising from the audit that the auditor may raise.
- d) To review the auditor's management letter and management's response, and ensure that recommendations made by the auditor are actioned.
- e) To review the operation and effectiveness of the Institute's internal control systems and procedures, and make recommendations to the Council.
- f) To review the appropriateness of accounting policies adopted and the adequacy of disclosures made in the Institute's financial statements, and make recommendations to the Council.
- g) To perform other related duties as deemed appropriate for the betterment of corporate governance.

The Committee may request the Institute's auditor, the Chairman of the Administration, Finance and Remuneration Committee and any member of the staff to attend its meetings. The auditor may request a meeting if deemed necessary.

During the reporting period, the Audit Committee held two meetings in June and September 2005 respectively. In the June meeting, the Committee considered the nature and scope of the audit exercise and matters relating to the preparation of the Institute's financial statements for the year ended 30 June 2005, and commissioned an organisation and operation review of the Institute's key business processes by an independent consultant with a view to improving the internal control, risk management and work efficiency at the Secretariat. In the September meeting, the Committee reviewed the audited financial statements.

理事的利益

理事並無收取酬金。理事的財務利益載於財務報表附註20。

理事會作為一個行業自我監管專業團體的管理層，實施嚴格規定，禁止理事會或委員會成員參與任何與其本身利益有明顯衝突的討論和決定。

職員薪酬

行政總裁兼註冊主任根據員工的工作表現評核報告，就秘書處各員工的薪酬，向行政、財務及薪酬委員會作出建議。行政、財務及薪酬委員會在審閱有關建議後，向理事會作出建議，由理事會釐定該等員工的薪酬。

總監級員工的薪酬，由理事會參考由行政總裁兼註冊主任、會長、副會長及行政、財務及薪酬委員會主席組成之行政人員表現與薪酬檢討委員會的建議而釐定。由於總監級員工負責各個委員會的支援工作，理事會可通過參與有關委員會工作的理事，直接了解總監級員工的工作表現，從而釐定合適的薪酬水平。

行政總裁及註冊主任的薪酬由理事會釐定。

各級員工的薪酬乃參考市場狀況及員工表現而釐定。

會員溝通

今年，秘書處推出兩項新措施，透過加強與會員溝通以提高透明度。公會每月向會員發出最少兩次電子郵訊，讓會員了解公會最新的重要發展及理事會決策。會員更可經電子郵訊直接連結到公會網站，瀏覽更多相關主題的資料。

現在，會員的個別電郵查詢均透過公會的電子「服務櫃檯」處理。公會將從主電郵地址接獲的所有訊息，轉達到相關部門，並於十天內作出回覆，所有電話及郵件查詢均會記錄在案。公會將投訴列為優先處理項目及盡早作出回應，投訴個案通常由行政總裁兼註冊主任親自處理。

Council members' interests

Council members are not remunerated. A disclosure of financial interests of Council members appears in Note 20 to the Financial Statements.

As the governing body of a self-regulatory professional institute, the Council has applied strict rules that prohibit a member of the Council or of a committee taking part in any discussion and decision of a matter in which that member has an apparent conflict of interest.

Staff remuneration

The remuneration of the general staff is determined by the Council upon the recommendation of the Administration, Finance and Remuneration Committee, which is in turn advised by the Chief Executive & Registrar who makes a recommendation for individual staff based on documented assessment.

The remuneration of the director grade staff is determined by the Council with reference to the recommendation of an Executive Performance and Remuneration Review Committee, comprising the Chief Executive & Registrar, the President, Vice-Presidents and Chairman of the Administration, Finance and Remuneration Committee. The Council is in a good position to make an informed decision of the remuneration of such staff, who are responsible for serving various committees, as their performance is known to at least some Council members who serve on the respective committees.

The remuneration of the Chief Executive & Registrar is determined by the Council.

Remuneration at all levels is determined with reference to market conditions and staff performance.

Member communications

This year, the secretariat began two new initiatives to improve transparency through the flow of communications with members. An electronic newsletter, sent by email to members at least twice a month, keeps members up to date on all important developments and Council decisions. The newsletter links readers into the Institute's website where they can find more information on any given topic.

Individual e-mail enquiries are now handled through an electronic "help desk." All information coming into the Institute through its general e-mail address are forwarded to the relevant department of the Institute, which responds within 10 days. Enquiries by telephone or mail are also logged. Complaints are considered priorities and are promptly addressed, usually by the Chief Executive & Registrar.

公會理事會成員於二零零五年出席會議記錄

理事會成員	職銜	出席次數
1. 周光暉	會長	10/10
2. 陳茂波	副會長	8/10
3. 方中	副會長	9/10
4. 路沛翹	上屆會長	10/10
5. 區嘯翔	理事	8/10
6. 陳記煊	理事	7/10
7. 鄭維新	理事	7/10
8. 周福安	理事	7/10
9. 趙麗娟	理事	10/10
10. 左龍佩蘭	理事	10/10
11. 周松崗	理事	6/10
12. 周文耀	理事	10/10
13. 馮英偉	理事	10/10
14. 鍾悟思	理事	10/10
15. 高靜芝	理事	9/10
16. 李志明	理事	10/10
17. 李李嘉麗	理事	7/10
18. 岳思理	理事	10/10
19. 孫德基	理事	7/10
20. 唐家成	理事	8/10
21. 蔡永忠	理事	9/10
22. Paul F. Winkelmann	理事	8/10
23. 容詠嫦	理事	8/10

現屆理事會於二零零四年十二月十八日至二零零五年十月十八日期間共舉行十次會議。

Council Members' Attendance Record for 2005

Council Member	Title	Attendance
1. Edward K.F. Chow	President	10/10
2. Paul M.P. Chan	Vice-President	8/10
3. Mark C. Fong	Vice-President	9/10
4. Roger Best	Immediate Past President	10/10
5. Albert S.C. Au	Member	8/10
6. Michael K.H. Chan	Member	7/10
7. Edward Wai Sun Cheng	Member	7/10
8. Chew Fook Aun	Member	7/10
9. Susanna Chiu	Member	10/10
10. Cho Lung Pui Lan, Stella	Member	10/10
11. Sir C.K. Chow	Member	6/10
12. Paul M.Y. Chow	Member	10/10
13. Wilson Fung	Member	10/10
14. Gordon W.E. Jones	Member	10/10
15. Sophia Kao	Member	9/10
16. Leo C.M. Lee	Member	10/10
17. Lucia Li	Member	7/10
18. Doug Oxley	Member	10/10
19. David Tak-kei Sun	Member	7/10
20. Carlson Tong	Member	8/10
21. Tsai Wing Chung, Philip	Member	9/10
22. Paul F. Winkelmann	Member	8/10
23. Amy W.S. Yung	Member	8/10

The current Council held 10 meetings between 18 December 2004 and 18 October 2005.

公會審核委員會成員於二零零五年出席會議記錄

委員會成員	職銜	出席次數
1. 艾志思	主席	1/2
2. 甘博文	副主席	2/2
3. 謝孝衍	副主席	1/2
4. 高靜芝	成員	2/2
5. 黎明	成員	2/2
6. 雷添良	成員	1/2

審核委員會於二零零五年一月十八日至十月十八日期間共舉行兩次會議。

Audit Committee Members' Attendance Record for 2005

Committee Member	Title	Attendance
1. Nicholas P. Etches	Chairman	1/2
2. P.M. Kam	Deputy Chairman	2/2
3. Aloysius H.Y. Tse	Deputy Chairman	1/2
4. Sophia Kao	Member	2/2
5. Joseph M. Lai	Member	2/2
6. Tim T.L. Lui	Member	1/2

The Audit Committee held 2 meetings between 18 January 2005 and 18 October 2005.

核數師報告

致香港會計師公會會員

(根據《專業會計師條例》於香港註冊成立)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第94至141頁所載按照香港公認會計原則編製的財務報表。

理事會與核數師的責任

根據《專業會計師條例》，香港會計師公會(「公會」)理事會有責任編製財務報表。在編製該等真實與公平的財務報表時，理事會必須貫徹採用合適的會計政策。

我們的責任是根據我們審核工作的結果，對該等財務報表作出獨立意見，並按照《專業會計師條例》第16條的規定，僅向全體公會會員報告。除此以外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照公會頒布的《核數準則》實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估理事會於編製該等財務報表時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合集團和公會的情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等財務報表是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等財務報表所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述的財務報表真實與公平地反映了集團及公會於二零零五年六月三十日的財務狀況及集團與公會截至該日止年度的盈餘和現金流量。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零五年十月十八日

Auditors' Report

To the Members of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (Incorporated in Hong Kong under the Professional Accountants Ordinance)

We have audited the financial statements on pages 94 to 141, which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the Council and auditors

The Professional Accountants Ordinance requires the Council of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute") to prepare financial statements. In preparing financial statements which are intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those statements and to report our opinion to you, as a body, in accordance with section 16 of the Professional Accountants Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards, or accept liability to, any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Institute. An audit includes an examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Council in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the Group's and the Institute's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations that we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Group and of the Institute as at 30 June 2005 and of the surplus and cash flows of the Group and of the Institute for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants
Hong Kong, 18 October 2005

收益帳

截至二零零五年六月三十日止年度

	附註	集團		公會	
		2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
會費和收費	4	82,023	76,311	78,426	72,780
其他收入	5	40,425	29,843	35,141	24,543
收入總額		122,448	106,154	113,567	97,323
政府資助	6	487	746	487	746
營運開支	7	(120,271)	(103,969)	(112,035)	(95,724)
稅前盈餘	8	2,664	2,931	2,019	2,345
稅項	9	(764)	(844)	(513)	(675)
撥入普通基金之稅後盈餘	17	<u>1,900</u>	<u>2,087</u>	<u>1,506</u>	<u>1,670</u>

Income Statements

For the year ended 30 June 2005

	Note	Group		Institute	
		2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Subscriptions and fees	4	82,023	76,311	78,426	72,780
Other revenue	5	40,425	29,843	35,141	24,543
Total revenue		122,448	106,154	113,567	97,323
Government grants	6	487	746	487	746
Operating expenses	7	(120,271)	(103,969)	(112,035)	(95,724)
Surplus before Tax	8	2,664	2,931	2,019	2,345
Tax	9	(764)	(844)	(513)	(675)
Surplus after Tax transferred to General Fund	17	1,900	2,087	1,506	1,670

資產負債表

於二零零五年六月三十日

	附註	集團		公會	
		2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
非流動資產					
物業和設備	10	20,680	23,490	20,127	22,651
預付土地租賃開支	11	71,482	72,041	67,922	68,453
附屬機構投資	12	--	--	--	--
遞延稅項資產	13	1,667	1,437	1,667	1,437
		93,829	96,968	89,716	92,541
流動資產					
存貨		631	598	374	373
應收帳款		2,720	2,527	3,044	2,332
按金和預付款項	14	22,704	3,856	22,584	3,081
現金和銀行結存	15	80,098	72,481	76,166	69,674
		106,153	79,462	102,168	75,460
流動負債					
預收會費和收費		(48,530)	(42,029)	(47,037)	(40,506)
應付帳款和應計費用	16	(27,971)	(18,892)	(26,421)	(17,204)
流動稅項負債		(872)	(3,336)	(743)	(2,070)
		(77,373)	(64,257)	(74,201)	(59,780)
流動資產淨額		<u>28,780</u>	<u>15,205</u>	<u>27,967</u>	<u>15,680</u>
		<u>122,609</u>	<u>112,173</u>	<u>117,683</u>	<u>108,221</u>
基金					
普通基金	17	59,839	57,939	58,973	57,467
資本基金	17	62,770	54,234	58,710	50,754
		<u>122,609</u>	<u>112,173</u>	<u>117,683</u>	<u>108,221</u>

於二零零五年十月十八日由理事會審批

周光暉
會長

馮英偉
行政、財務及薪酬委員會主席

Balance Sheets

As at 30 June 2005

	Note	Group		Institute	
		2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Non-current Assets					
Property and equipment	10	20,680	23,490	20,127	22,651
Prepaid land lease expense	11	71,482	72,041	67,922	68,453
Investment in a subsidiary	12	--	--	--	--
Deferred tax assets	13	1,667	1,437	1,667	1,437
		93,829	96,968	89,716	92,541
Current Assets					
Inventories		631	598	374	373
Accounts receivable		2,720	2,527	3,044	2,332
Deposits and prepayments	14	22,704	3,856	22,584	3,081
Cash and bank balances	15	80,098	72,481	76,166	69,674
		106,153	79,462	102,168	75,460
Current Liabilities					
Subscriptions and fees received in advance		(48,530)	(42,029)	(47,037)	(40,506)
Accounts payable and accruals	16	(27,971)	(18,892)	(26,421)	(17,204)
Current tax liabilities		(872)	(3,336)	(743)	(2,070)
		(77,373)	(64,257)	(74,201)	(59,780)
Net Current Assets					
		28,780	15,205	27,967	15,680
		<u>122,609</u>	<u>112,173</u>	<u>117,683</u>	<u>108,221</u>
Funds					
General fund	17	59,839	57,939	58,973	57,467
Capital fund	17	62,770	54,234	58,710	50,754
		<u>122,609</u>	<u>112,173</u>	<u>117,683</u>	<u>108,221</u>

Approved by the Council on 18 October 2005

Edward K.F. CHOW

President

Wilson FUNG

Chairman, Administration,
Finance & Remuneration Committee

現金流量表

截至二零零五年六月三十日止年度

	附註	集團		公會	
		2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
營運活動之現金流量					
稅前盈餘		2,664	2,931	2,019	2,345
調整如下：					
出售物業和設備之虧損	8	624	4	624	4
折舊	8	3,018	3,395	2,591	2,962
土地租賃開支	8	559	559	531	531
減值虧損	8	434	--	434	--
呆帳撥備	8	182	418	182	418
利息收益	5	(707)	(180)	(704)	(180)
未計營運資金變動前之營運盈餘		6,774	7,127	5,677	6,080
存貨(增加)/減少		(33)	147	(1)	112
應收帳款(增加)/減少		(375)	238	(894)	1,112
按金和預付款項增加		(18,848)	(749)	(19,503)	(498)
預收會費和收費增加		6,501	1,640	6,531	1,788
應付帳款和應計費用增加		9,079	610	9,217	390
已付稅項		(3,458)	(743)	(2,070)	(743)
營運活動之現金(流出)/流入淨額		(360)	8,270	(1,043)	8,241
投資活動之現金流量					
添置物業和設備	10	(1,910)	(3,494)	(1,769)	(3,477)
已收政府資助		644	--	644	--
已收利息		707	180	704	180
投資活動之現金流出淨額		(559)	(3,314)	(421)	(3,297)
融資活動之現金流量					
已收資本徵費		8,536	8,038	7,956	7,445
現金及等同現金項目增加淨額		7,617	12,994	6,492	12,389
年初之現金及等同現金項目		72,481	59,487	69,674	57,285
年終之現金及等同現金項目	15	80,098	72,481	76,166	69,674

Cash Flow Statements

For the year ended 30 June 2005

	Note	Group		Institute	
		2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Cash Flows from Operating Activities					
Surplus before tax		2,664	2,931	2,019	2,345
Adjustments for:					
Loss on disposal of property and equipment	8	624	4	624	4
Depreciation	8	3,018	3,395	2,591	2,962
Land lease expense	8	559	559	531	531
Impairment loss	8	434	--	434	--
Provision for doubtful debts	8	182	418	182	418
Interest income	5	(707)	(180)	(704)	(180)
Operating surplus before working capital changes		6,774	7,127	5,677	6,080
(Increase)/decrease in inventories		(33)	147	(1)	112
(Increase)/decrease in accounts receivable		(375)	238	(894)	1,112
Increase in deposits and prepayments		(18,848)	(749)	(19,503)	(498)
Increase in subscriptions and fees received in advance		6,501	1,640	6,531	1,788
Increase in accounts payable and accruals		9,079	610	9,217	390
Tax paid		(3,458)	(743)	(2,070)	(743)
Net Cash (Outflow) / Inflow from Operating Activities		<u>(360)</u>	<u>8,270</u>	<u>(1,043)</u>	<u>8,241</u>
Cash Flows from Investing Activities					
Purchase of property and equipment	10	(1,910)	(3,494)	(1,769)	(3,477)
Government grants received		644	--	644	--
Interest received		707	180	704	180
Net Cash Outflow from Investing Activities		<u>(559)</u>	<u>(3,314)</u>	<u>(421)</u>	<u>(3,297)</u>
Cash Flows from Financing Activities					
Capital levy received		8,536	8,038	7,956	7,445
Net Increase in Cash and Cash Equivalents		7,617	12,994	6,492	12,389
Cash and cash equivalents at beginning of year		72,481	59,487	69,674	57,285
Cash and Cash Equivalents at End of Year	15	<u>80,098</u>	<u>72,481</u>	<u>76,166</u>	<u>69,674</u>

普通基金及資本基金變動報表

截至二零零五年六月三十日止年度

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
年初，如前呈報	111,598	101,707	106,898	98,012
採納香港會計準則第17號的影響(附註2)	575	341	1,323	1,094
年初，重列	112,173	102,048	108,221	99,106
會員資本徵費(附註17)	7,429	6,867	7,422	6,867
學生資本徵費(附註17)	1,107	1,171	534	578
未於收益帳確認之收益淨額	8,536	8,038	7,956	7,445
年度稅後盈餘	1,900	2,087	1,506	1,670
年終	122,609	112,173	117,683	108,221

Statements of Changes in General and Capital Funds

For the year ended 30 June 2005

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
At Beginning of Year as Previously Reported	111,598	101,707	106,898	98,012
Effect of adopting HKAS17 (note 2)	<u>575</u>	<u>341</u>	<u>1,323</u>	<u>1,094</u>
At Beginning of Year as Restated	<u>112,173</u>	<u>102,048</u>	<u>108,221</u>	<u>99,106</u>
Capital levy from members (note 17)	7,429	6,867	7,422	6,867
Capital levy from students (note 17)	<u>1,107</u>	<u>1,171</u>	<u>534</u>	<u>578</u>
Net Gains Not Recognised in the Income Statements	<u>8,536</u>	<u>8,038</u>	<u>7,956</u>	<u>7,445</u>
Surplus after tax for the year	<u>1,900</u>	<u>2,087</u>	<u>1,506</u>	<u>1,670</u>
At End of Year	<u>122,609</u>	<u>112,173</u>	<u>117,683</u>	<u>108,221</u>

附註

1. 主要業務及註冊地址

集團指香港會計師公會(「公會」)及其附屬機構香港專業會計員協會有限公司(「專業會計員協會」、前稱香港專業會計員協會)。

根據《專業會計師(修訂)條例》，公會的英文名稱於二零零四年九月八日由 Hong Kong Society of Accountants 改為 Hong Kong Institute of Certified Public Accountants。

公會是一九七三年一月一日在香港根據香港法例第50章《專業會計師條例》註冊成立的法團，註冊辦事處地址為香港金鐘道89號力寶中心二座4樓。公會的主要業務包括會計師、執業會計師事務所及執業法團的註冊登記，制訂及頒布會計、核數及專業操守準則和指引，規管會計行業，營辦和推廣公會的專業資格課程和專業考試，以及代表會計界表達意見及維護會計業的廉正與地位。

專業會計員協會是根據《公司條例》註冊成立的擔保有限公司，主要業務包括推動研習會計學和舉辦專業考試以頒授「專業會計員」資格。專業會計員協會現有三人成員，即公會的現任會長和兩位副會長。該三位成員的責任僅限於在專業會計員協會清盤時，各自向專業會計員協會注入10港元作為資產。根據專業會計員協會的組織章程細則，公會有權任免專業會計員協會的理事會成員，因而有權掌控專業會計員協會的財務及營運政策。

Notes

1. Principal Activities and Registered Office

The Group refers to Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the Institute) and its subsidiary, Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited (HKAAT) (formerly known as Hong Kong Association of Accounting Technicians).

Pursuant to the Professional Accountants (Amendment) Ordinance, the name of the Institute was changed from the Hong Kong Society of Accountants to Hong Kong Institute of Certified Public Accountants on 8 September 2004.

The Institute is a body corporate incorporated in Hong Kong on 1 January 1973 under the Professional Accountants Ordinance Chapter 50 with the registered office located at 4/F, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong. Its principal activities include, inter alia, the registration of certified public accountants, firms of certified public accountants (practising) and corporate practices, the development and promulgation of accounting, auditing and ethical standards and guidelines, the regulation of the practice of the accountancy profession, the operation and promotion of the Institute's Qualification Programme and professional examinations, and representing the views of the profession and preserving the profession's integrity and status.

HKAAT is incorporated under the Companies Ordinance as a company limited by guarantee. Its principal activities are the promotion of the study of accountancy and the accreditation of the "Accounting Technician" qualification through conducting professional examinations. HKAAT has three members at present who are the current President and the two Vice-Presidents of the Institute. The liability of the three members is limited to contributing to the assets of HKAAT to the extent of HK\$10 each in the event that HKAAT is wound up. Under the Articles of Association of HKAAT, the power to appoint members of the Board of HKAAT is vested with the Institute. Accordingly, the Institute has the power to govern the financial and operating policies of HKAAT.

附註

2. 主要會計政策

a. 編製基準

財務報表乃根據香港財務報告準則編製。該等準則包括香港會計師公會理事會審批的香港會計準則、會計實務準則及詮釋。

集團在編製財務報表時，已評估並適當地提前採納所有已頒布但未生效的香港財務報告準則。期內頒布並與公會活動相關的準則如下：

生效日期：

二零零五年一月一日開始的會計期

香港會計準則第7號	「Cash flow statements」
香港會計準則第12號	「Income taxes」
香港會計準則第14號	「Segment reporting」
香港會計準則第17號	「Leases」
香港會計準則第18號	「Revenue」
香港會計準則第19號	「Employee benefits」
香港會計準則第20號	「Accounting for government grants and disclosure of government assistance」
香港會計準則第24號	「Related party disclosures」
香港會計準則第32號	「Financial instruments: disclosure and presentation」
香港會計準則第37號	「Provisions, contingent liabilities and contingent assets」
香港會計準則第39號	「Financial instruments: recognition and measurement」

生效日期：

二零零六年一月一日開始的會計期

香港會計準則第19號 (修訂本)	「Employee benefits-actuarial gains and losses, group plans and disclosures」
---------------------	---

除香港會計準則第17號外，採納相關香港財務報告準則對集團或公會的業績或財務狀況並無重大影響。

提早採納香港會計準則第17號導致有關租賃物業的會計政策變動。在過往年度，租賃土地及樓宇以物

Notes

2. Principal Accounting Policies

a. Basis of Preparation

The financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), including Hong Kong Accounting Standards (HKASs), Statements of Standard Accounting Practice and Interpretations approved by the Council of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

In preparing the financial statements, the Group has assessed and adopted in advance all HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The standards issued in this period and relevant to the activities of the Institute are:

Effective Date:

Accounting Periods Beginning 1 January 2005

HKAS 7	“Cash flow statements”
HKAS 12	“Income taxes”
HKAS 14	“Segment reporting”
HKAS 17	“Leases”
HKAS 18	“Revenue”
HKAS 19	“Employee benefits”
HKAS 20	“Accounting for government grants and disclosure of government assistance”
HKAS 24	“Related party disclosures”
HKAS 32	“Financial instruments: disclosure and presentation”
HKAS 37	“Provisions, contingent liabilities and contingent assets”
HKAS 39	“Financial instruments: recognition and measurement”

Effective Date:

Accounting Periods Beginning 1 January 2006

HKAS 19 (Amendment)	“Employee benefits-actuarial gains and losses, group plans and disclosures”
------------------------	---

With the exception of HKAS 17, the adoption of the relevant HKFRSs has no significant effect on the results or the financial position of the Group or Institute.

The early adoption of HKAS 17 resulted in a change in accounting policy for leasehold properties. In prior years, leasehold land and buildings were presented under property and equipment and the depreciation

附註

業和設備呈報，而該等資產的折舊則根據管理層對土地及樓宇部分的估計成本而釐定。採納香港會計準則第17號後，倘租賃物業持作自用，而有關土地及樓宇各自部分於租賃開始時能可靠地被劃分，則有關土地部分將視為經營租賃。年內，公會根據獨立專業估值師對土地部分的估值相應修訂有關成本。有關土地租賃於資產負債表列作預付土地租賃開支，按剩餘租期攤銷。上年度比較數字已被重列，以反映會計政策的變動。

Notes

of such assets were based on management's estimate of the cost of the land and buildings elements. On adoption of HKAS 17, where leasehold properties are held for own use and where the land and buildings elements can be allocated reliably as at the inception of the lease, the land element is treated as an operating lease. During the year, the Institute revised the cost allocated to the land elements based on valuation carried out by an independent professional valuer. Such land leases are described as a prepaid land lease expense on the balance sheet and are being amortised over the terms of the respective leases. The comparative figures for the previous year have been restated to reflect the change in accounting policy.

採納香港會計準則第17號對收益帳的影響如下：

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
折舊減少	323	323	323	323
土地租賃開支增加	43	43	48	48
稅項開支增加	46	46	46	46

採納香港會計準則第17號對資產負債表的影響如下：

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
普通基金				
年初	57,364	55,511	56,144	54,703
會計政策變動的影響	575	341	1,323	1,094
年初，重列	57,939	55,852	57,467	55,797
年初				
資產增加/(減少)				
物業和設備	(71,755)	(72,594)	(67,391)	(68,197)
預付土地租賃開支	72,600	73,159	68,984	69,515
遞資稅項資產	(270)	(224)	(270)	(224)
	575	341	1,323	1,094

附註 Notes

Effects of adopting HKAS 17 on Income Statements are:

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Decrease in depreciation	323	323	323	323
Increase in land lease expense	43	43	48	48
Increase in tax expenses	46	46	46	46

Effects of adopting HKAS 17 on Balance Sheets are:

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
General Fund				
At beginning of year	57,364	55,511	56,144	54,703
Effect of change in accounting policy	575	341	1,323	1,094
At beginning of year as restated	57,939	55,852	57,467	55,797
At beginning of year				
Increase/(decrease) in assets				
Property and equipment	(71,755)	(72,594)	(67,391)	(68,197)
Prepaid land lease expense	72,600	73,159	68,984	69,515
Deferred tax assets	(270)	(224)	(270)	(224)
	575	341	1,323	1,094

綜合財務報表包括公會及其附屬機構截至二零零五年六月三十日止年度的財務報表。兩機構間之所有重大結餘、交易及未實現盈虧均於編製綜合帳目時對銷。附屬機構指公會擁有其控制權的機構，即公會擁有掌控其財務及營運政策，從而在其活動中獲益的權力。

b. 收入確認

年度會費按時間比例確認入帳。

首次註冊費於收取的財政年度確認入帳。

銀行存款的利息收入根據本金結餘及適用利率按時間比例確認入帳。

The consolidated financial statements include the financial statements of the Institute and its subsidiary for the year ended 30 June 2005. All material intercompany balances, transactions and unrealised surpluses and deficits have been eliminated on consolidation. A subsidiary is an entity over which the Institute has control, which is defined as the power to govern the financial and operating policies of the entity so as to obtain benefits from its activities.

b. Revenue Recognition

Annual subscription fees are recognised on a time proportion basis.

First registration fees are recognised in the financial year of receipt.

Interest revenue from bank deposits is recognised on a time basis by reference to the principal outstanding and the interest rate applicable.

附註

研討會、課程、考試及廣告收入於完成服務時確認入帳。

聯營信用卡所得回扣根據發卡銀行報告的已確認信用卡消費定期入帳。

書刊和雜項銷售收入在貨品擁有權的大部分風險和回報轉移予買方時確認入帳。

c. 政府資助

如可合理肯定將獲取政府資助並符合所有附帶條件，有關資助按公允值確認入帳。

涉及收入的政府資助按與對銷成本的相應期間確認為收益。

涉及資產的資助按截至結算日已收及應收資助數額從資產成本扣除，以釐定資產的帳面值。

d. 資本徵費

資本徵費用於購置及擴充集團的辦事處，故直接計入就此而設的資本基金。已收資本徵費概於收取年度全數計入資本基金。

e. 稅項

稅項開支指當期應繳稅項與遞延稅項的總和。

當期應繳稅項根據當年度應課稅溢利計算。應課稅溢利有別於收益帳所列的盈餘，因為應課稅溢利並不包括其他年度的應課稅項目或可抵扣開支，亦不包括毋須課稅或不可抵扣項目。集團之當期稅項負債按結算日已生效或實際生效的稅率計算。

Notes

Revenue from seminars, courses, examinations and advertisements is recognised upon completion of services provided.

Commission received from affinity credit cards is recognised on a periodical basis based on confirmed credit card charges reported by the card issuing bank.

Revenue from sale of publications and other sundry items is recognised when the significant risks and rewards of ownership of the goods are transferred to the buyers.

c. Government Grants

Government grants are recognised at their fair value where there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with.

Government grants related to income are recognised as income over the periods necessary to match them with related costs.

Grants related to assets are deducted from the cost of the assets in arriving at their carrying amounts to the extent of the grants received and receivable as at the date of the balance sheet.

d. Capital Levy

The capital levy is to finance the purchase and further expansion of the Group's office premises and is therefore taken directly to the capital fund set up for that purpose. The full amount of the capital levy received is taken to the capital fund in the year of receipt.

e. Tax

Tax expense represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from surplus as reported in the income statement because it excludes items of income or expenses that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted at the balance sheet date.

附註

遞延稅項指根據財務報表所列資產與負債的帳面值與計算應課稅溢利採用的相應稅基之差額而預期應繳或應退稅項，按資產負債表負債法計算。所有應課稅暫記差額一般確認為遞延稅項負債，而可抵免暫記差額則僅在可能出現應課稅溢利而與之抵銷的情況下確認為遞延稅項資產。

倘集團可控制撥回投資附屬機構所產生的應課稅暫記差額，而有關暫記差額在可見將來應不會撥回，則有關差額不會確認為遞延稅項負債。

遞延稅項資產的帳面值每達結算日進行檢討，倘不再可能有足夠應課稅溢利以供抵銷全部或部分與該等資產相應的暫記差額，則遞延稅項資產的帳面值會相應削減。

遞延稅項按清償有關負債或實現有關資產的期間之預計稅率計算。遞延稅項計入收益帳，惟若涉及直接計入普通或資本基金的項目，則一併計入普通基金或資本基金。

f. 資產減值

每年結算日審查內部和外部資料，以釐定是否出現資產減值的跡象，或以往確認的減值虧損是否不再存在或有所減少。如有此等跡象，則評估有關資產的可收回數額。資產的可收回數額指其公允值減出售成本與使用價值兩者之較高者。倘資產的帳面值超逾其可收回數額，則於收益帳確認減值虧損。

倘釐定可收回數額的估計出現轉變而導致可收回數額上升，則撥回減值虧損，惟撥回後所得數額，不得超過假設過往年度並無確認減值虧損的情況下資產的帳面值。減值虧損撥回數額在確認撥回年度計入收益帳。

Notes

Deferred tax is the tax expected to be payable or recoverable on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised.

Deferred tax liabilities are not recognised for taxable temporary differences arising on investments in subsidiaries where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset realised. Deferred tax is charged or credited in the income statement, except when it relates to items charged or credited directly to general or capital funds, in which case the deferred tax is also dealt with in general or capital funds.

f. Impairment of Assets

Internal and external sources of information are reviewed at each balance sheet date to identify indications that assets may be impaired or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. An impairment loss is recognised in the income statement whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.

An impairment loss is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount and which results in an increase in the recoverable amount. A reversal of impairment losses is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the income statement in the year in which the reversals are recognised.

附註

g. 物業和設備

物業和設備按成本減累積折舊及減值入帳。資產之成本包括其購買價(包括進口稅及不可退還的購買稅，但扣除買賣折扣及回贈)以及使其達致可按管理層擬定用途運作的地點和狀況所涉的任何直接成本，亦包括拆遷有關資產及使有關地點回復原狀的初期估計費用。資產投入運作後產生的支出，如維修及保養費用，一般於產生期間計入收益帳。倘有關開支顯然可提高日後運用該項資產所預期獲得的利益，則有關開支會列為該項資產的額外成本。出售或棄用資產時，有關成本及累積折舊從財務報表扣除，而出售盈虧則計入收益帳。

物業和設備以直線法計算足額折舊，按其估計可使用年期撇銷可折舊數額。可折舊數額指資產成本或其他同類數額減剩餘價值釐定。資產的剩餘價值和可使用年期每逢財政年度年結日進行檢討，如預期與上次評估有別，則有關差額列作會計估計變動處理。倘資產的剩餘價值增至等於或高於其帳面值，則不作折舊。

計算折舊所用年率如下：

租賃物業	5%
租賃物業裝修	20%
傢俬、裝置及設備	20%至50%

成本低於1,000港元的資本項目於收購年度以開支入帳。

h. 預付土地租賃開支

預付土地租賃開支指購買租戶所佔用經營租賃土地之權益的一次性預付款，按成本入帳，按剩餘租期在收益帳攤銷。

i. 存貨

存貨包括持作銷售的書刊和紀念品，按加權平均成本與可變現淨值兩者之較低者入帳。成本包括直接購買成本和使存貨達致當前地點和狀況所涉及的費用。可變現淨值按日常營運中的估計售價減任何售前所涉的估計成本釐定。

Notes

g. Property and Equipment

Property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment. The cost of an asset comprises its purchase price, including import duties and non-refundable purchase taxes, after deducting trade discounts and rebates, and any cost directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management. It also includes the initial estimate of any cost of dismantling and removing the items and restoring the site on which it is located. Expenditure incurred after the assets have been put into operation, such as repairs and maintenance costs, is normally charged to the income statement in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future benefits expected to be obtained from the use of the assets, the expenditure is capitalised as an additional cost to the assets. When assets are sold or retired, their cost and accumulated depreciation are eliminated from the financial statements and any gain or loss resulting from their disposal is included in the income statement.

Property and equipment are depreciated at rates sufficient to write off their depreciable amounts over their estimated useful lives using the straight-line method. Depreciable amount is the cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value. The residual values and useful lives of assets are reviewed at each financial year-end and, if expectations differ from previous estimates, the changes will be accounted for as a change in an accounting estimate. If the residual value of an asset increases to an amount equal to or greater than the asset's carrying amount, no depreciation is charged.

The annual depreciation rates adopted are as follows:

Leasehold properties	5%
Leasehold improvements	20%
Furniture, fixtures and equipment	20% to 50%

Items of a capital nature costing less than HK\$1,000 are recognised as expenses in the year of acquisition.

h. Prepaid Land Lease Expense

Prepaid land lease expense is an up-front payment to acquire a leasehold land that is accounted for as an operating lease. This payment is stated at cost and amortised over the remaining term of the lease to the income statement.

i. Inventories

Inventories, comprising publications and souvenirs held for sale, are stated at the lower of cost determined on a weighted average basis, and net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and

附註

j. 外幣折算

i. 功能及呈報貨幣

公會及其附屬機構的財務報表所載項目以其主要營運環境的貨幣(功能貨幣)為計量單位。綜合財務報表的呈報單位為港元，亦即公會的功能及呈報貨幣。

ii. 折算和結餘

外幣交易按交易日的匯率折算為功能貨幣。以外幣為單位的貨幣項目按結算日的收市匯率折算為港元。以外幣為單位按原成本計量的非貨幣項目按交易日的匯率折算。以外幣為單位按公允值計量的非貨幣項目則按公允值釐定日的匯率折算。所有匯兌差額一律計入收益帳。

k. 僱員福利

i. 退休福利成本

集團為僱員提供兩種認可的界定供款退休福利計劃，分別為獲強積金法例豁免的公積金計劃及根據《強制性公積金計劃條例》設立的強積金計劃。

集團界定供款退休福利計劃的供款於發生時計入收益帳。

ii. 僱員休假福利

僱員可享有的年假權益在確立後確認入帳。集團就僱員因截至結算日所提供的服務而享有有薪年假的責任作出計算。

僱員的病假福利於權益確立後確認入帳，惟以預期未來所休病假超逾結算日後賺取之病假福利為限。

Notes

incidental costs incurred in bringing the inventories to their present location and condition. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business less all estimated costs to be incurred prior to sale.

j. Foreign Currency Translation

i. Functional and Presentation Currency

Items included in the financial statements of the Institute and its subsidiary are measured using the currency of the primary environment in which the Institute and its subsidiary operate (the functional currency). The consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Institute's functional and presentation currency.

ii. Transactions and Balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary items denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the closing rate at the balance sheet date. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rate at the date of the transaction. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined. All exchange differences are dealt with in the income statement.

k. Employee Benefits

i. Retirement Benefits Costs

The Group operates two approved defined contribution retirement benefits schemes for employees: a Mandatory Provident Fund (MPF) Exempted Occupational Retirement Scheme and an MPF Scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance.

The contributions payable to the Group's defined contribution retirement benefits schemes are charged to the income statement as incurred.

ii. Employee Leave Entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. An accrual is made for the expected liability for paid annual leave as a result of services rendered by the employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave are recognised when a sick leave entitlement is accrued, to the extent that future sick leave taken is expected to be greater than entitlements to sick leave earned after the balance sheet date.

附註

l. 等同現金項目

就現金流量表而言，等同現金項目指可隨時轉換為已知數額現金且價值變動風險低的短期高流通性投資。

m. 經營租賃支出

經營租賃租金按租期以直線法計入收益帳作為開支。

n. 撥備

倘集團因過往事件而涉及法律或推定責任，可能動用資源予以解決，並且能夠可靠地估計所涉金額，則就此確認撥備。倘集團預期撥備可以收回，則於肯定可收回時確認作獨立資產入帳。

倘不涉及付出經濟利益或有關金額難以估計，除非付出經濟利益的可能性極低，否則概以或然負債的形式披露有關責任。

3. 分部資料

為進行財務報表的呈報，集團分為五個營運單位：會員及企業事務、傳訊、營運及財務因全部負責公會的中央支援事務而被合併為一個單位，其他單位為準則與技術、審查及紀律、教育及培訓和專業會計員協會。

會員及企業事務包括有關會計師、執業會計師事務所及執業法團的註冊，頒發執業證書和提供其他會員服務。該部門亦負責與中國內地機關/會計團體及國際/地區會計團體聯繫，對外推廣香港的會計行業，以及增進會員對內地和海外會計行業情況的了解。

傳訊指就公會的活動和觀點，與公會利益相關人士(包括會員、公會員工、學生、政府、監管機構、會計團體、商界、新聞媒體、國際會計界及公眾人士)進行的正式溝通，包括通過公會的電郵、網站、刊物和新聞稿等官方渠道與利益相關人士進行定期溝通，以及通過正式或非正式的調查收集有關會員意見、需求和關注課題等資訊。

Notes

l. Cash Equivalents

For the purpose of the cash flow statements, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

m. Operating Lease Charges

Lease payments under an operating lease are recognised as an expense in the income statement on a straight-line basis over the lease term.

n. Provisions

Provisions are recognised when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made. Where the Group expects a provision to be reimbursed, the reimbursement is recognised as a separate asset when the reimbursement is virtually certain.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

3. Segment Information

For financial statement presentation purposes, the Group is organised into five operating units: Membership & Corporate Affairs, Communications and Operation and Finance as a combined unit as they provide centralized support services to the Institute; Standards and Technical; Compliance; Education and Training and HKAAT.

Membership & Corporate Affairs refers to the registration of certified public accountants, firms of certified public accountants and corporate practices, the issuance of practising certificates, and the provision of other membership services. It is also responsible for liaising with Mainland authorities/accountancy bodies and international/regional accountancy bodies to promote the Hong Kong accounting profession outside the territory, and enhance members' understanding of the accounting profession in Mainland China and overseas.

Communications refers to official and formal communications with stakeholders (members, Institute staff, students, the government, regulators, accounting bodies, the business community, the news media, the international accounting community and the general public) about the activities and views of the Institute.

附註

營運及財務指有效地管理公會在財務、資訊科技、行政及人力資源等範疇的整體營運。該部門負責會員及學生與公會間的親身體驗，包括櫃檯員工的服務和電子互動等。此外，該部門負責掌管公會的財政及企業導向，並由會員和公眾人士參與監督。該部門亦負責招聘和留用卓越和專業人才。

準則與技術指制訂及頒布會計、核數與核證及專業操守準則和指引，就法例、監管和其他會計行業利益相關或重要事宜發表意見，參與全球產品、服務和技術的開發，以及在不同專業範疇作出支援，包括稅務、破產管理、財務管理、企業管治、風險管理、資訊科技等，遍及專門行業如銀行、保險、上市及證券等。另外亦包括為會員提供技術服務，例如專業興趣小組支援、編製技術刊物、維持網站資訊及處理技術性查詢等。

審查及紀律指進行執業審核，監察已刊發之財務報表，進行正式調查，處理投訴及進行紀律聆訊。

教育及培訓包括學生註冊，評審大學課程及海外專業資格，管理和推廣公會的专业資格課程和专业考試，發展和組織持續專業進修課程，審批持續專業進修課程舉辦機構，以及為會員和學生提供相關活動。

專業會計員協會的主要業務為推動研習會計學和舉辦專業考試以頒授「專業會計員」資格。

Notes

It refers to regular exchanges between stakeholders and the Institute through our official channels, mainly our email address, web site, magazine and press releases. It also refers to information gathering from our members, including formal and informal surveys of members' opinions, needs and concerns.

Operation and Finance refers to the smooth management of the Institute's overall operations, including its finances, information technology, office administration and people. The department is responsible for how members and students experience the Institute, from the service of the front counter staff to electronic interaction. Operation and Finance has the responsibility of financial and corporate stewardship with the attendant scrutiny of members and the public. It also holds responsibility for recruiting and retaining people, who display personal and professional excellence.

Standards and Technical refers to the development and promulgation of accounting, auditing and assurance and ethical standards and guidelines, expression of views on legislation, regulatory and other issues of professional interest and importance, participation in global products, services and technical development and support in the specialist disciplines of tax, insolvency, financial management, corporate governance, risk management, information technology, and specialised industries such as banking, insurance, listing and securities. It also refers to the provision of technical services to members including support of professional interest groups, production of technical publications, maintenance of website information and handling of technical enquiries.

Compliance refers to the conducting of practice review, monitoring of published financial statements, conducting of formal investigations, handling of complaints and conducting of disciplinary proceedings.

Education and Training refers to the registration of students; the accreditation of university programmes and overseas qualifications, the operation and promotion of the Institute's Qualification Programme and professional examinations; and the development and organization of the continuing professional development (CPD) training, endorsement of CPD providers and related activities for members and students.

HKAAT has its principal activities as the promotion of the study of accountancy and the accreditation of the "Accounting Technician" qualification through conducting professional examinations.

附註

集團的收益全部來自在香港經營的業務。集團的年度業績及於結算日的資產與負債按業務分佈分析如下：

2005	會員及企業事務、 傳訊和營運及財務	準則與技術	審查及紀律	教育及培訓	專業 會計員協會	對銷	綜合
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
會費和收費	78,426	--	--	--	3,597	--	82,023
其他收入	9,108	2,394	16	23,623	5,539	(255)	40,425
政府資助	205	282	--	--	--	--	487
營運開支	(57,977)	(12,774)	(18,893)	(22,391)	(8,846)	610	(120,271)
稅前盈餘/(虧絀)	29,762	(10,098)	(18,877)	1,232	290	355	2,664
稅項							(764)
稅後盈餘							1,900
非流動資產，不包括稅項	88,049	--	--	--	17,715	(13,602)	92,162
流動資產	102,168	--	--	--	4,582	(597)	106,153
流動負債，不包括稅項	73,458	--	--	--	3,560	(517)	76,501
資本開支	1,769	--	--	--	141	--	1,910
折舊	2,591	--	--	--	702	(275)	3,018
減值虧損	434	--	--	--	--	--	434

2004	會員及企業事務、 傳訊和營運及財務	準則與技術	審查及紀律	教育及培訓	專業 會計員協會	對銷	綜合
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
會費和收費	72,780	--	--	--	3,531	--	76,311
其他收入	7,101	1,584	--	15,858	5,380	(80)	29,843
政府資助	--	746	--	--	--	--	746
營運開支	(48,583)	(15,425)	(14,291)	(17,425)	(8,680)	435	(103,969)
稅前盈餘/(虧絀)	31,298	(13,095)	(14,291)	(1,567)	231	355	2,931
稅項							(844)
稅後盈餘							2,087
非流動資產，不包括稅項	91,104	--	--	--	18,385	(13,958)	95,531
流動資產	75,460	--	--	--	4,259	(257)	79,462
流動負債，不包括稅項	57,710	--	--	--	3,388	(177)	60,921
資本開支	3,477	--	--	--	17	--	3,494
折舊	2,962	--	--	--	708	(275)	3,395

Notes

The Group's income is derived solely from business activities in Hong Kong. An analysis of the Group's results for the year, assets and liabilities at the balance sheet date by business segment is set out below:

2005	Membership & corporate affairs, communications and operation and finance	Standards and technical	Compliance	Education and training	HKAAT	Elimination	Consolidated
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Subscriptions and fees	78,426	--	--	--	3,597	--	82,023
Other revenue	9,108	2,394	16	23,623	5,539	(255)	40,425
Government grants	205	282	--	--	--	--	487
Operating expenses	(57,977)	(12,774)	(18,893)	(22,391)	(8,846)	610	(120,271)
Surplus/(deficit) before tax	29,762	(10,098)	(18,877)	1,232	290	355	2,664
Tax							(764)
Surplus after tax							1,900
Non-current assets, excluding tax	88,049	--	--	--	17,715	(13,602)	92,162
Current assets	102,168	--	--	--	4,582	(597)	106,153
Current liabilities, excluding tax	73,458	--	--	--	3,560	(517)	76,501
Capital expenditure	1,769	--	--	--	141	--	1,910
Depreciation	2,591	--	--	--	702	(275)	3,018
Impairment loss	434	--	--	--	--	--	434

2004	Membership & corporate affairs, communications and operation and finance	Standards and technical	Compliance	Education and training	HKAAT	Elimination	Consolidated
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Subscriptions and fees	72,780	--	--	--	3,531	--	76,311
Other revenue	7,101	1,584	--	15,858	5,380	(80)	29,843
Government grants	--	746	--	--	--	--	746
Operating expenses	(48,583)	(15,425)	(14,291)	(17,425)	(8,680)	435	(103,969)
Surplus/(deficit) before tax	31,298	(13,095)	(14,291)	(1,567)	231	355	2,931
Tax							(844)
Surplus after tax							2,087
Non-current assets, excluding tax	91,104	--	--	--	18,385	(13,958)	95,531
Current assets	75,460	--	--	--	4,259	(257)	79,462
Current liabilities, excluding tax	57,710	--	--	--	3,388	(177)	60,921
Capital expenditure	3,477	--	--	--	17	--	3,494
Depreciation	2,962	--	--	--	708	(275)	3,395

附註

4. 會費和收費

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
年度會費				
會員	42,727	40,154	42,698	40,154
執業證書	15,806	15,263	15,806	15,263
學生	6,980	7,203	3,920	4,033
會計師事務所	8,158	8,016	8,158	8,016
執業法團	2,164	1,870	2,164	1,870
其他	85	15	85	15
首次註冊費				
會員	3,174	2,068	3,170	2,068
執業證書	253	283	253	283
學生	1,274	641	770	280
會計師事務所	110	70	110	70
執業法團	77	63	77	63
其他收費				
執業事務所更改細則	190	214	190	214
申請成為資深會員	417	259	417	259
評估海外學生學歷	608	192	608	192
	<u>82,023</u>	<u>76,311</u>	<u>78,426</u>	<u>72,780</u>

5. 其他收入

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
研討會、課程和其他活動收益	16,056	13,541	15,178	12,579
考試收益	21,301	13,668	18,214	10,669
銷售貨品	1,378	1,598	400	583
書刊廣告收益	983	856	645	532
利息收益	707	180	704	180
	<u>40,425</u>	<u>29,843</u>	<u>35,141</u>	<u>24,543</u>

Notes

4. Subscriptions and Fees

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Annual Subscription Fees				
Members	42,727	40,154	42,698	40,154
Practising certificates	15,806	15,263	15,806	15,263
Students	6,980	7,203	3,920	4,033
Firms	8,158	8,016	8,158	8,016
Corporate practices	2,164	1,870	2,164	1,870
Others	85	15	85	15
First Registration Fees				
Members	3,174	2,068	3,170	2,068
Practising certificates	253	283	253	283
Students	1,274	641	770	280
Firms	110	70	110	70
Corporate practices	77	63	77	63
Other Fees				
Member practices' changes in particulars	190	214	190	214
Advancement to fellowship	417	259	417	259
Assessment for overseas students	608	192	608	192
	<u>82,023</u>	<u>76,311</u>	<u>78,426</u>	<u>72,780</u>

5. Other Revenue

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Income from seminars, courses and other activities	16,056	13,541	15,178	12,579
Income from examinations	21,301	13,668	18,214	10,669
Sales of goods	1,378	1,598	400	583
Income from advertisements placed in journal	983	856	645	532
Interest income	707	180	704	180
	<u>40,425</u>	<u>29,843</u>	<u>35,141</u>	<u>24,543</u>

附註

6. 政府資助

公會與香港特區政府根據專業服務發展資助計劃(專業服務資助計劃)已簽訂以下協議：

- (a) 二零零四年三月二十四日，公會就「專業創新國際互聯組織(IIN)：一個為香港專業會計師發展創新服務的國際平台」簽訂協議。該項目的宗旨是為會計專業組織提供平台，相互交流創新建議、產品及服務，並參與發展該等惠及專業會計師及其客戶或僱員的產品或服務。該項目的估計費用為2,968,000港元，而香港特區政府將提供最多959,000港元的資助。

959,000港元的政府資助已全數收取。年內，79,000港元(二零零四年：746,000港元)根據相關費用確認為收益。截至二零零四年六月三十日止年度，與電腦軟件有關的134,000港元已從傢俬、裝置和設備成本中扣除。

- (b) 二零零四年三月二十四日，公會就「設立香港會計師公會培訓/會議設施」簽訂協議。該項目的宗旨是提供合適的培訓場地，滿足公會日益增加的教育及培訓課程需求。該項目的估計費用為1,990,000港元，而香港特區政府將提供最多849,000港元資助。

849,000港元的政府資助已全數收取。年內，205,000港元(二零零四年：無)根據相關費用確認為收益，而與裝修工程有關的644,000港元(二零零四年：無)已從租賃物業裝修及傢俬、裝置和設備成本中扣除。有關項目已於二零零四年十一月三十日完成，項目費用總額為1,939,436港元。

Notes

6. Government Grants

The Institute had signed the following agreements with the Government of the HKSAR under the Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS):

- (a) On 24 March 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "International Innovation Network (IIN) - A Global Innovative Services Development Platform for the Professional Accountants in Hong Kong." The objective of the project was to provide a platform for the professional accounting institutes to share the innovative ideas, products, and services and to enable global participation in those products or services that benefit professional accountants and their clients or employees. The estimated project cost was approximately HK\$2,968,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$959,000 to the project cost.

The Government's contribution of HK\$959,000 has been fully received. During the year, HK\$79,000 (2004: HK\$746,000) was recognised as income to match with the related costs. For the year ended 30 June 2004, HK\$134,000 related to computer software was deducted from the cost of furniture, fixtures and equipment.

- (b) On 24 March 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "Setting up of Training/Conference Facilities for the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants." The objective of the project was to provide suitable training venue to meet part of the needs of the Institute's expanding education and training programmes. The estimated project cost was HK\$1,990,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$849,000 to the project cost.

The Government's contribution of HK\$849,000 has been fully received. During the year, HK\$205,000 (2004: nil) was recognised as income to match with the related costs, and HK\$644,000 (2004: nil) related to fitting-out works was deducted from the cost of leasehold improvements and furniture, fixtures and equipment. The project was completed on 30 November 2004 with a total project cost of HK\$1,939,436.

附註

- (c) 二零零四年六月十日，公會就「評估專業會計執業情況的會員意見調查」簽訂協議。該項目的宗旨是向執業會計師事務所進行意見調查，收集業界數據，以便公會制訂合適的策略來協助會員和會計師事務所，以滿足其專業及業務發展需求。該項目的估計費用為456,000港元，而香港特區政府將提供最多203,000港元資助。

年內，203,000港元(二零零四年：無)的政府資助已全數收取，並根據相關費用確認為收益。

- (d) 二零零四年十二月二十三日，公會就「修訂執業審核計劃」簽訂協議。該項目的宗旨是修訂公會的執業審核計劃以提高其成效及效率，從而提升在香港、內地及海外地區工作的香港專業會計師的形象和競爭力。執業審核計劃是一個審察執業會計師事務所/執業會計師工作質素的機制。該項目的估計費用為4,940,000港元，而香港特區政府將提供最多1,665,000港元資助。年內並未收取任何資助。

Notes

- (c) On 10 June 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "Membership survey for benchmarking professional accounting practices." The project aimed to obtain industry data through the survey responses from member firms in public practice to help the Institute to devise a focused strategy to assist members and firms in meeting their professional and business development needs. The estimated project cost was HK\$456,000. The Government of HKSAR would contribute not more than HK\$203,000 to the project cost.

During the year, the Government's contribution of HK\$203,000 (2004: nil) to the project cost was fully received and recognised as income to match with the related costs.

- (d) On 23 December 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "Revision of the practice review programme." The objective of the project was to revise the Institute's practice review programme to make it more effective and efficient which will enhance the image and competitiveness of Hong Kong accountancy professionals working in Hong Kong, the Mainland and overseas. The practice review programme serves as a quality assurance review mechanism on the work of practising firms/accountants. The estimated project cost was HK\$4,940,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$1,665,000 to the project cost. No contribution was received during the year.

附註

7. 營運開支

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
僱員福利(附註18)	53,101	52,171	50,709	49,799
研討會、課程和其他活動	16,777	12,086	16,760	12,059
考試	11,968	8,170	10,117	6,491
銷售貨品成本	757	906	272	273
出版書刊	5,869	6,287	5,540	5,963
郵遞、印刷和文具	4,832	4,430	4,163	4,003
折舊(附註10)	3,018	3,395	2,591	2,962
減值虧損(附註10)	434	--	434	--
土地租賃開支(附註11)	559	559	531	531
傳訊和公共關係	7,937	3,838	7,510	3,551
樓宇相關開支	2,678	2,465	2,391	2,184
法律和專業費用	4,180	2,246	4,097	2,082
其他一般行政和辦事處開支	8,161	7,416	6,920	5,826
	<u>120,271</u>	<u>103,969</u>	<u>112,035</u>	<u>95,724</u>

8. 稅前盈餘

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
稅前盈餘：				
已扣除				
僱員福利(附註18)	53,101	52,171	50,709	49,799
核數師酬金	109	133	93	117
折舊(附註10)	3,018	3,395	2,591	2,962
土地租賃開支(附註11)	559	559	531	531
為專業課程制訂考試大綱及課程材料的費用	1,859	1,864	1,859	1,864
經營租賃開支	443	388	443	388
撇銷存貨	--	147	--	85
呆帳撥備	182	418	182	418
減值虧損(附註10)	434	--	434	--
出售物業和設備的虧損	624	4	624	4
	<u>624</u>	<u>4</u>	<u>624</u>	<u>4</u>

Notes

7. Operating Expenses

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Employee benefits (note 18)	53,101	52,171	50,709	49,799
Seminars, courses and other activities	16,777	12,086	16,760	12,059
Examinations	11,968	8,170	10,117	6,491
Cost of goods sold	757	906	272	273
Publication of journal	5,869	6,287	5,540	5,963
Postage, printing and stationery	4,832	4,430	4,163	4,003
Depreciation (note 10)	3,018	3,395	2,591	2,962
Impairment loss (note 10)	434	--	434	--
Land lease expense (note 11)	559	559	531	531
Communications and public relations	7,937	3,838	7,510	3,551
Building related expenses	2,678	2,465	2,391	2,184
Legal and professional fees	4,180	2,246	4,097	2,082
Other general administration and office expenses	8,161	7,416	6,920	5,826
	<u>120,271</u>	<u>103,969</u>	<u>112,035</u>	<u>95,724</u>

8. Surplus before Tax

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Surplus before tax is arrived at after:				
Charging				
Employee benefits (note 18)	53,101	52,171	50,709	49,799
Auditors' remuneration	109	133	93	117
Depreciation (note 10)	3,018	3,395	2,591	2,962
Land lease expense (note 11)	559	559	531	531
Cost of development of examination syllabus and course materials for professional programme	1,859	1,864	1,859	1,864
Operating lease payments	443	388	443	388
Inventories written down	--	147	--	85
Provision for doubtful debts	182	418	182	418
Impairment loss (note 10)	434	--	434	--
Loss on disposal of property and equipment	624	4	624	4
	<u>624</u>	<u>4</u>	<u>624</u>	<u>4</u>

附註

9. 稅項

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
本期稅項				
年度香港利得稅撥備	887	857	743	688
上年度撥備不足	107	--	--	--
	<u>994</u>	<u>857</u>	<u>743</u>	<u>688</u>
遞延稅項				
有關產生和撥回暫記差額所涉的遞延稅項收益	(230)	(13)	(230)	(13)
稅項開支	<u>764</u>	<u>844</u>	<u>513</u>	<u>675</u>

香港利得稅乃根據年內來自香港的估計應課稅溢利按17.5% (二零零四年：17.5%) 計算撥備。

按適用稅率(即法定稅率)與按實際稅率計算的稅項開支對帳如下：

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
稅前盈餘	<u>2,664</u>	<u>2,931</u>	<u>2,019</u>	<u>2,345</u>
按適用稅率17.5% (二零零四年：17.5%) 計算的稅項	466	513	353	410
計算應課稅溢利時不可抵扣開支的稅務影響	380	398	283	297
不納入計算應課稅溢利的收益的稅務影響	(189)	(67)	(123)	(32)
上年度撥備不足	107	--	--	--
稅項開支	<u>764</u>	<u>844</u>	<u>513</u>	<u>675</u>

Notes

9. Tax

	Group		Institute	
	2005	2004	2005	2004
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Current Tax				
Provision for Hong Kong profits tax for the year	887	857	743	688
Under-provision in previous year	107	--	--	--
	<u>994</u>	<u>857</u>	<u>743</u>	<u>688</u>
Deferred Tax				
Deferred tax credit relating to the origination and reversal of temporary differences	(230)	(13)	(230)	(13)
Tax expenses	<u>764</u>	<u>844</u>	<u>513</u>	<u>675</u>

Hong Kong profits tax is provided at 17.5% (2004: 17.5%) on the estimated assessable profits arising in Hong Kong during the year.

The reconciliation of tax charge at the applicable rate (i.e. the statutory tax rate) to tax expenses at the effective tax rate is as follows:

	Group		Institute	
	2005	2004	2005	2004
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Surplus before tax	<u>2,664</u>	<u>2,931</u>	<u>2,019</u>	<u>2,345</u>
Tax at the applicable rate of 17.5% (2004: 17.5%)	466	513	353	410
Tax effect of expenses that are not deductible in determining taxable profit	380	398	283	297
Tax effect on income that is not assessable in determining taxable profit	(189)	(67)	(123)	(32)
Under-provision in previous year	107	--	--	--
Tax expenses	<u>764</u>	<u>844</u>	<u>513</u>	<u>675</u>

附註

10. 物業和設備

二零零五年 集團	租賃物業 千港元	租賃物業裝修 千港元	傢俬、 裝置和設備 千港元	總計 千港元
於二零零四年七月一日的帳面淨值				
– 如前呈報	90,470	2,148	2,627	95,245
– 採納香港會計準則第17號的影響	(71,755)	--	--	(71,755)
– 重列	18,715	2,148	2,627	23,490
添置	--	20	1,890	1,910
出售	--	--	(624)	(624)
政府資助	--	(530)	(114)	(644)
折舊	(1,316)	(552)	(1,150)	(3,018)
減值虧損	--	(246)	(188)	(434)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	<u>17,399</u>	<u>840</u>	<u>2,441</u>	<u>20,680</u>
於二零零五年六月三十日				
成本	29,257	8,936	13,354	51,547
累積折舊	(11,858)	(8,096)	(10,913)	(30,867)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	<u>17,399</u>	<u>840</u>	<u>2,441</u>	<u>20,680</u>

公會

於二零零四年七月一日的帳面淨值				
– 如前呈報	86,106	1,529	2,407	90,042
– 採納香港會計準則第17號的影響	(67,391)	--	--	(67,391)
– 重列	18,715	1,529	2,407	22,651
添置	--	--	1,769	1,769
出售	--	--	(624)	(624)
政府資助	--	(530)	(114)	(644)
折舊	(1,316)	(255)	(1,020)	(2,591)
減值虧損	--	(246)	(188)	(434)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	<u>17,399</u>	<u>498</u>	<u>2,230</u>	<u>20,127</u>
於二零零五年六月三十日				
成本	26,315	7,440	11,746	45,501
累積折舊	(8,916)	(6,942)	(9,516)	(25,374)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	<u>17,399</u>	<u>498</u>	<u>2,230</u>	<u>20,127</u>

Notes

10. Property and Equipment

2005 Group	Leasehold properties HK\$'000	Leasehold improvements HK\$'000	Furniture, fixtures and equipment HK\$'000	Total HK\$'000
Net book value at 1 July 2004				
– as previously reported	90,470	2,148	2,627	95,245
– effect of adopting HKAS17	(71,755)	--	--	(71,755)
– as restated	18,715	2,148	2,627	23,490
Additions	--	20	1,890	1,910
Disposals	--	--	(624)	(624)
Government grants	--	(530)	(114)	(644)
Depreciation	(1,316)	(552)	(1,150)	(3,018)
Impairment loss	--	(246)	(188)	(434)
Net book value at 30 June 2005	<u>17,399</u>	<u>840</u>	<u>2,441</u>	<u>20,680</u>
At 30 June 2005				
At cost	29,257	8,936	13,354	51,547
Accumulated depreciation	(11,858)	(8,096)	(10,913)	(30,867)
Net book value at 30 June 2005	<u>17,399</u>	<u>840</u>	<u>2,441</u>	<u>20,680</u>

Institute

Net book value at 1 July 2004				
– as previously reported	86,106	1,529	2,407	90,042
– effect of adopting HKAS17	(67,391)	--	--	(67,391)
– as restated	18,715	1,529	2,407	22,651
Additions	--	--	1,769	1,769
Disposals	--	--	(624)	(624)
Government grants	--	(530)	(114)	(644)
Depreciation	(1,316)	(255)	(1,020)	(2,591)
Impairment loss	--	(246)	(188)	(434)
Net book value at 30 June 2005	<u>17,399</u>	<u>498</u>	<u>2,230</u>	<u>20,127</u>
At 30 June 2005				
At cost	26,315	7,440	11,746	45,501
Accumulated depreciation	(8,916)	(6,942)	(9,516)	(25,374)
Net book value at 30 June 2005	<u>17,399</u>	<u>498</u>	<u>2,230</u>	<u>20,127</u>

附註

二零零四年 集團	租賃物業 千港元	租賃物業裝修 千港元	傢俬、 裝置和設備 千港元	總計 千港元
於二零零三年七月一日的帳面淨值				
– 如前呈報	92,625	1,099	2,265	95,989
– 採納香港會計準則第17號的影響	(72,594)	--	--	(72,594)
– 重列	20,031	1,099	2,265	23,395
添置	--	1,887	1,607	3,494
出售	--	(4)	--	(4)
折舊	(1,316)	(834)	(1,245)	(3,395)
於二零零四年六月三十日帳面淨值	<u>18,715</u>	<u>2,148</u>	<u>2,627</u>	<u>23,490</u>
於二零零四年六月三十日				
成本	29,257	9,446	13,109	51,812
累積折舊	(10,542)	(7,298)	(10,482)	(28,322)
於二零零四年六月三十日的帳面淨值	<u>18,715</u>	<u>2,148</u>	<u>2,627</u>	<u>23,490</u>

公會

於二零零三年七月一日的帳面淨值				
– 如前呈報	88,228	187	1,922	90,337
– 採納香港會計準則第17號的影響	(68,197)	--	--	(68,197)
– 重列	20,031	187	1,922	22,140
添置	--	1,885	1,592	3,477
出售	--	(4)	--	(4)
折舊	(1,316)	(539)	(1,107)	(2,962)
於二零零四年六月三十日的帳面淨值	<u>18,715</u>	<u>1,529</u>	<u>2,407</u>	<u>22,651</u>
於二零零四年六月三十日				
成本	26,315	7,970	11,621	45,906
累積折舊	(7,600)	(6,441)	(9,214)	(23,255)
於二零零四年六月三十日的帳面淨值	<u>18,715</u>	<u>1,529</u>	<u>2,407</u>	<u>22,651</u>

Notes

2004 Group	Leasehold properties HK\$'000	Leasehold improvements HK\$'000	Furniture, fixtures and equipment HK\$'000	Total HK\$'000
Net book value at 1 July 2003				
– as previously reported	92,625	1,099	2,265	95,989
– effect of adopting HKAS17	(72,594)	--	--	(72,594)
– as restated	20,031	1,099	2,265	23,395
Additions	--	1,887	1,607	3,494
Disposals	--	(4)	--	(4)
Depreciation	(1,316)	(834)	(1,245)	(3,395)
Net book value at 30 June 2004	<u>18,715</u>	<u>2,148</u>	<u>2,627</u>	<u>23,490</u>
At 30 June 2004				
At cost	29,257	9,446	13,109	51,812
Accumulated depreciation	(10,542)	(7,298)	(10,482)	(28,322)
Net book value at 30 June 2004	<u>18,715</u>	<u>2,148</u>	<u>2,627</u>	<u>23,490</u>

Institute

Net book value at 1 July 2003				
– as previously reported	88,228	187	1,922	90,337
– effect of adopting HKAS17	(68,197)	--	--	(68,197)
– as restated	20,031	187	1,922	22,140
Additions	--	1,885	1,592	3,477
Disposals	--	(4)	--	(4)
Depreciation	(1,316)	(539)	(1,107)	(2,962)
Net book value at 30 June 2004	<u>18,715</u>	<u>1,529</u>	<u>2,407</u>	<u>22,651</u>
At 30 June 2004				
At cost	26,315	7,970	11,621	45,906
Accumulated depreciation	(7,600)	(6,441)	(9,214)	(23,255)
Net book value at 30 June 2004	<u>18,715</u>	<u>1,529</u>	<u>2,407</u>	<u>22,651</u>

附註

- a. 集團的租賃物業乃以長期租約持有，包括：
- (i) 香港金鐘道89號力寶中心二座4樓全層及8樓803室，總建築面積17,690平方呎；
 - (ii) 香港灣仔告士打道77-79號華比富通大廈17樓全層(總建築面積6,050平方呎)及該大廈的一個車位。
- b. 於二零零五年六月三十日，集團已將力寶中心二座4樓及華比富通大廈17樓部分(3,550平方呎)的租賃物業用作集團所獲銀行透支信貸的抵押。

Notes

- a. The Group's leasehold properties, which are held on long term leases, comprise:
- (i) 4th floor and Room 803 on the 8th floor of Tower Two, Lippo Centre located at 89 Queensway, Hong Kong with a total gross floor area of 17,690 sq.ft.;
 - (ii) 17th floor of Fortis Bank Tower located at 77-79 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong with a total gross floor area of 6,050 sq.ft.; and one carpark space in the same building.
- b. At 30 June 2005, the leasehold properties on the 4th floor of Tower Two, Lippo Centre and part of the 17th floor of Fortis Bank Tower (3,550 sq.ft.) were charged as securities for bank overdraft facilities granted to the Group.

11. 預付土地租賃開支

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
年初的帳面額				
– 如前呈報	--	--	--	--
– 採納香港會計準則第17號的影響	72,600	73,159	68,984	69,515
– 重列	72,600	73,159	68,984	69,515
年內開支	(559)	(559)	(531)	(531)
年終的帳面額	72,041	72,600	68,453	68,984
即期部分(附註14)	(559)	(559)	(531)	(531)
非即期部分	71,482	72,041	67,922	68,453

Notes

11. Prepaid Land Lease Expense

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Carrying amount at beginning of year				
– as previously reported	--	--	--	--
– effect of adopting HKAS17	<u>72,600</u>	<u>73,159</u>	<u>68,984</u>	<u>69,515</u>
– as restated	72,600	73,159	68,984	69,515
Charge for the year	<u>(559)</u>	<u>(559)</u>	<u>(531)</u>	<u>(531)</u>
Carrying amount at end of year	72,041	72,600	68,453	68,984
Current portion (note 14)	<u>(559)</u>	<u>(559)</u>	<u>(531)</u>	<u>(531)</u>
Non-current portion	<u>71,482</u>	<u>72,041</u>	<u>67,922</u>	<u>68,453</u>

附註

12. 附屬機構投資

公會的附屬機構為專業會計師協會。

13. 遞延稅項資產

計入資產負債表的遞延稅項資產的組成及變動如下：

	集團		公會		總計 千港元
	超逾稅務寬免 的會計折舊 千港元	其他暫記差額 千港元	超逾稅務寬免 的會計折舊 千港元	其他暫記差額 千港元	
於二零零三年七月一日					
– 如前呈報	674	974	674	974	1,648
– 採納香港會計準則第17號的影響	(224)	--	(224)	--	(224)
– 重列	450	974	450	974	1,424
計入收益帳	3	10	3	10	13
於二零零四年六月三十日	453	984	453	984	1,437
計入收益帳	80	150	80	150	230
於二零零五年六月三十日	533	1,134	533	1,134	1,667

14. 按金和預付款項

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
收購物業按金(附註23)	20,738	--	20,738	--
預付土地租賃開支(附註11)	559	559	531	531
其他	1,407	3,297	1,315	2,550
	22,704	3,856	22,584	3,081

Notes

12. Investment in a Subsidiary

The subsidiary of the Institute is HKAAT.

13. Deferred Tax Assets

The components of deferred tax assets recognised in the balance sheet and its movements are as follows:

	Group			Institute		
	Accounting depreciation in excess of tax allowances HK\$'000	Other temporary differences HK\$'000	Total HK\$'000	Accounting depreciation in excess of tax allowances HK\$'000	Other temporary differences HK\$'000	Total HK\$'000
At 1 July 2003						
– as previously reported	674	974	1,648	674	974	1,648
– effect of adopting HKAS 17	(224)	--	(224)	(224)	--	(224)
– as restated	450	974	1,424	450	974	1,424
Credited to the Income Statement	3	10	13	3	10	13
At 30 June 2004	453	984	1,437	453	984	1,437
Credited to the Income Statement	80	150	230	80	150	230
At 30 June 2005	533	1,134	1,667	533	1,134	1,667

14. Deposits and Prepayments

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Deposit on acquisition of properties (note 23)	20,738	--	20,738	--
Prepaid land lease expense (note 11)	559	559	531	531
Others	1,407	3,297	1,315	2,550
	22,704	3,856	22,584	3,081

附註

15. 現金和銀行結存

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
定期存款	70,560	46,278	70,560	46,278
儲蓄戶口	6,631	20,036	4,687	18,983
往來戶口	2,850	6,136	875	4,388
持有現金	57	31	44	25
	<u>80,098</u>	<u>72,481</u>	<u>76,166</u>	<u>69,674</u>

定期存款指存款當日起計三個月或以內到期的存款。

16. 應付帳款和應計費用

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
僱員福利成本	9,411	8,376	9,203	7,931
法律開支撥備*	2,500	--	2,500	--
其他	16,060	10,516	14,718	9,273
	<u>27,971</u>	<u>18,892</u>	<u>26,421</u>	<u>17,204</u>

* 二零零四年六月，公會對一家執業會計師事務所及一名會員採取紀律行動，將其個案轉介予紀律委員會。二零零五年七月，紀律委員會展開聆訊，以證據不足為理由駁回該案，並勒令公會承擔答辯人就紀律聆訊所支付費用的六分之五。公會已根據答辯人提出的索償撥備了2,500,000港元。公會現正就紀律委員會之裁決徵詢法律意見。

Notes

15. Cash and Bank Balances

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Fixed deposits	70,560	46,278	70,560	46,278
Savings accounts	6,631	20,036	4,687	18,983
Current accounts	2,850	6,136	875	4,388
Cash on hand	57	31	44	25
	<u>80,098</u>	<u>72,481</u>	<u>76,166</u>	<u>69,674</u>

Fixed deposits are deposits with maturity dates of three months or less from dates of deposit.

16. Accounts Payable and Accruals

	Group		Institute	
	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Employee benefit costs	9,411	8,376	9,203	7,931
Provision for legal expenses *	2,500	-	2,500	-
Others	16,060	10,516	14,718	9,273
	<u>27,971</u>	<u>18,892</u>	<u>26,421</u>	<u>17,204</u>

* In June 2004, the Institute commenced disciplinary action against a member practice and a member by referring their cases to Disciplinary Committees. In July 2005, the Disciplinary Committees heard and dismissed the cases on the grounds of insufficient evidence and ordered the Institute to pay 5/6^{ths} of the respondents' costs occasioned by the disciplinary hearings. The Institute has provided HK\$2.5m based on the claims filed by the respondents. The Institute is seeking legal advice on the determinations of the Disciplinary Committees.

附註

17. 普通基金和資本基金

	集團			公會		
	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元
2005						
於二零零四年七月一日，如前呈報	57,364	54,234	111,598	56,144	50,754	106,898
採納香港會計準則第17號 的影響(附註2)	575	--	575	1,323	--	1,323
於二零零四年七月一日，重列	57,939	54,234	112,173	57,467	50,754	108,221
會員資本徵費	--	7,429	7,429	--	7,422	7,422
學生資本徵費	--	1,107	1,107	--	534	534
年度稅後盈餘	1,900	--	1,900	1,506	--	1,506
於二零零五年六月三十日	<u>59,839</u>	<u>62,770</u>	<u>122,609</u>	<u>58,973</u>	<u>58,710</u>	<u>117,683</u>
2004						
於二零零三年七月一日，如前呈報	55,511	46,196	101,707	54,703	43,309	98,012
採納香港會計準則第17號 的影響(附註2)	341	--	341	1,094	--	1,094
於二零零三年七月一日，重列	55,852	46,196	102,048	55,797	43,309	99,106
會員資本徵費	--	6,867	6,867	--	6,867	6,867
學生資本徵費	--	1,171	1,171	--	578	578
年度稅後盈餘	2,087	--	2,087	1,670	--	1,670
於二零零四年六月三十日	<u>57,939</u>	<u>54,234</u>	<u>112,173</u>	<u>57,467</u>	<u>50,754</u>	<u>108,221</u>

集團設有兩項資本基金：

- (a) 公會的資本基金乃來自會員和學生的資本徵費，用以購買、裝修及/或擴充公會的辦事處物業。本年度及過往年度向每名會員、退休會員及學生收取的徵費均分別為300港元、75港元及50港元。應繳徵費的數額由理事會每年決定。
- (b) 專業會計員協會的資本基金乃來自會員及學生的資本徵費，用以裝修及/或擴充協會的辦事處物業。年內向每名會員及學生收取的徵費分別為100港元(二零零四年：無)及80港元(二零零四年：80港元)。應繳徵費的數額由專業會計員協會理事會每年決定。

Notes

17. General and Capital Funds

2005	General Fund	Group Capital Fund	Total	General Fund	Institute Capital Fund	Total
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
At 1 July 2004 as previously reported	57,364	54,234	111,598	56,144	50,754	106,898
Effect of adopting HKAS17 (note 2)	575	--	575	1,323	--	1,323
At 1 July 2004 as restated	57,939	54,234	112,173	57,467	50,754	108,221
Capital levy from members	--	7,429	7,429	--	7,422	7,422
Capital levy from students	--	1,107	1,107	--	534	534
Surplus after tax for the year	1,900	--	1,900	1,506	--	1,506
At 30 June 2005	59,839	62,770	122,609	58,973	58,710	117,683

2004	General Fund	Group Capital Fund	Total	General Fund	Institute Capital Fund	Total
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
At 1 July 2003 as previously reported	55,511	46,196	101,707	54,703	43,309	98,012
Effect of adopting HKAS17 (note 2)	341	--	341	1,094	--	1,094
At 1 July 2003 as restated	55,852	46,196	102,048	55,797	43,309	99,106
Capital levy from members	--	6,867	6,867	--	6,867	6,867
Capital levy from students	--	1,171	1,171	--	578	578
Surplus after tax for the year	2,087	--	2,087	1,670	--	1,670
At 30 June 2004	57,939	54,234	112,173	57,467	50,754	108,221

The Group has two capital funds:

- (a) The capital fund of the Institute represents a capital levy from its members and students for the purpose of covering the finance for the purchase, improvement and/or expansion of the Institute's office premises. The rates of levy for the current and immediate prior years were HK\$300, HK\$75 and HK\$50 from each member, retired member and student respectively. The rates of levy are decided annually by the Council.
- (b) The capital fund of the HKAAT represents a capital levy from its members and students to meet further improvement and/or expansion of the HKAAT's office premises. The rates of levy during the year were HK\$100 (2004: nil) and HK\$80 (2004: HK\$80) for each member and student respectively. The rates of levy are decided annually by the Board of HKAAT.

附註

18. 僱員福利

	集團		公會	
	2005 千港元	2004 千港元	2005 千港元	2004 千港元
薪金、工資和津貼	48,685	48,386	46,451	46,191
公積金供款	3,829	3,593	3,654	3,429
長期服務職員特惠金	587	192	604	179
	<u>53,101</u>	<u>52,171</u>	<u>50,709</u>	<u>49,799</u>
僱員人數				
年初	120	116	108	104
年終	122	120	111	108

19. 主要管理人員酬金

集團和公會	薪金	表現花紅	退休福利	總計	總計
	2005 千港元	2005 千港元	2005 千港元	2005 千港元	2004 千港元
行政總裁兼註冊主任	2,182	360	327	2,869	1,402
前註冊主任兼秘書長	--	--	--	--	1,716
	<u>2,182</u>	<u>360</u>	<u>327</u>	<u>2,869</u>	<u>3,118</u>

主要管理人員包括理事會成員及行政總裁兼註冊主任。理事會成員並不收取酬金。二零零四/零五年度乃行政總裁兼註冊主任自二零零四年一月一日上任以來的首個完整財政年度。

Notes

18. Employee Benefits

	Group		Institute	
	2005	2004	2005	2004
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Salaries, wages and allowances	48,685	48,386	46,451	46,191
Provident fund contributions	3,829	3,593	3,654	3,429
Ex-gratia payments to long-service staff	587	192	604	179
	<u>53,101</u>	<u>52,171</u>	<u>50,709</u>	<u>49,799</u>
Number of staff				
At beginning of year	120	116	108	104
At end of year	122	120	111	108

19. Key Management Personnel's Remuneration

Group & Institute	Salary	Performance bonus	Retirement benefits	Total	Total
	2005	2005	2005	2005	2004
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Chief Executive & Registrar	2,182	360	327	2,869	1,402
Former Registrar & Secretary-General	--	--	--	--	1,716
	<u>2,182</u>	<u>360</u>	<u>327</u>	<u>2,869</u>	<u>3,118</u>

Key management personnel comprise members of the Council and the Chief Executive & Registrar. Council members are not remunerated. 2004/05 was the first full financial year in which the Chief Executive & Registrar held office since her appointment on 1 January 2004.

附註 Notes

20. 關連人士交易

集團年內與關連人士的重大交易如下：

	2005 千港元	2004 千港元
與公會理事會成員進行的關連人士交易	442	761

(a) 公會理事會成員

公會理事會成員概無就擔任此職而收取任何費用或其他酬金。

集團與理事會成員或其關連人士所進行之重大交易如下(不包括集團於日常營運中之收益如會費和收費等)：

- (i) 公會根據與德勤·關黃陳方會計師行簽訂發展公會專業課程的合約，向德勤·關黃陳方會計師行支付370,000港元(二零零四年：700,000港元)；
- (ii) 公會向羅兵咸永道會計師事務所支付72,000港元，作為該事務所協助公會草擬若干技術文件的酬金。截至二零零四年六月三十日止年度，公會向羅兵咸永道會計師事務所支付61,000港元，作為該事務所為公會提供講課和認可監督工作坊場地等服務的酬金。

於本年度及過往年度，若干理事會成員為德勤·關黃陳方會計師行及羅兵咸永道會計師事務所的合夥人。

(a) Members of the Institute's Council

No members of the Council received any fees or other remuneration for serving as a member of the Council.

Details of material transactions between the Group and Council members or parties related to Council members, except the income received by the Group in the ordinary course of business, such as subscriptions and fees, were:

- (i) An amount of HK\$370,000 (2004: HK\$700,000) was paid to Deloitte Touche Tohmatsu pursuant to contracts awarded for development of the Institute's professional programme;
- (ii) An amount of HK\$72,000 was paid to PricewaterhouseCoopers for assisting the Institute with the drafting of certain technical materials. For the year ended 30 June 2004, an amount of HK\$61,000 was paid to PricewaterhouseCoopers for various services provided to the Institute such as giving lectures and providing venues for authorized supervisor workshops.

In both the current and prior years, certain Council members were partners of Deloitte Touche Tohmatsu and PricewaterhouseCoopers.

附註 Notes

20. Related Party Transactions

During the year, the Group had the following material transactions with its related parties:

	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Members of the Institute's Council	<u>442</u>	<u>761</u>

(b) 香港會計師公會信託基金

香港會計師公會信託基金乃根據一份信託契約而成立，旨在協助有需要的公會會員，由公會會長、上屆會長和行政、財務及薪酬委員會主席擔任受託人。向信託基金所作捐款是由公會理事會在考慮受託人的推薦意見後酌情決定。

「應付帳款和應計費用」其中一筆為數1,176,000港元(二零零四年：1,198,000港元)的款項是應付香港會計師公會信託基金的款項。該筆款項並無抵押，不計利息，須於通知時償還。

此外，截至二零零五年及二零零四年六月三十日，集團於日常營運中亦會向包括公會理事會成員及其關連人士在內的人士支付款項，作為集團所獲服務的報酬，如為培訓課程講課及提供場地、批改試卷、向公會書刊供稿及審閱上市公司年報等。年內向公會理事會成員及其關連人士支付的款項總額不大。

(b) The HKICPA Trust Fund

The HKICPA Trust Fund is established under a trust deed for the purpose of relieving members of the Institute in need. The Trustees comprise the Institute's President, the immediate Past President and the Chairman of the Administration, Finance and Remuneration Committee. Donations to the Trust Fund are made at the discretion of the Institute's Council on the recommendation of the Trustees.

Included in "Accounts payable and accruals" is an amount of HK\$1,176,000 (2004: HK\$1,198,000) due to the HKICPA Trust Fund. The amount is unsecured, interest-free and repayable on demand.

In addition, for the years ended 30 June 2005 and 2004, in the normal course of operations, the Group paid honoraria to recipients, some of whom are Council members or parties related to Council members, for various services provided to the Group such as giving lectures and providing venues for training courses, marking of examination scripts, contributing articles to the Group's publications and reviewing of listed companies' annual reports. The total amount paid to Council members or parties related to Council members in this relation was not significant.

附註

21. 承擔

集團和公會於結算日的承擔如下：

	2005 千港元	2004 千港元
a. 資本承擔		
已授權但未訂約：		
新購入胡忠大廈物業裝修成本	15,000	--
為公會的執業審核計劃開發電子遞交及資料庫系統的支出	--	800
已訂約但未撥備：		
購買胡忠大廈兩層物業	186,645	--
為公會開發會員管理暨客戶關係管理系統的支出	--	840
開發電子投票系統的支出	67	118
資本承擔總額	<u>201,712</u>	<u>1,758</u>

b. 經營租賃承擔

公會於二零零五年六月三十日就兩幢辦公室樓宇訂有兩項經營租賃。根據該等不可撤銷經營租賃應付的日後最低租金總額如下：

公會	2005 千港元	2004 千港元
須於一年內支付：		
一年內屆滿的租約	--	30
一至五年內屆滿的租約	422	407
	422	437
須於一年後但五年內支付	94	492
	<u>516</u>	<u>929</u>

Notes

21. Commitments

The Group and the Institute had the following commitments at the balance sheet date:

	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
a. Capital Commitments		
Authorized but not contracted for:		
Costs for renovating the newly purchased properties in Wu Chung House	15,000	--
Expenditure for the development of an electronic submission and database system for the Institute's practice review programme	--	800
Contracted but not provided for:		
Purchase of two floors of property in Wu Chung House	186,645	--
Expenditure for development of a membership management system and customer relationship management system for the Institute's database	--	840
Expenditure for the development of e-Voting system	67	118
Total capital commitments	<u>201,712</u>	<u>1,758</u>

b. Operating Lease Commitments

The Institute had two operating leases on office buildings as at 30 June 2005. The total future minimum lease payments under the non-cancellable operating leases are payable as follows:

The Institute	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000
Payable within one year:		
Lease expiring within one year	--	30
Lease expiring between one and five years	422	407
	422	437
Payable after one but within five years	94	492
	<u>516</u>	<u>929</u>

附註

22. 訴訟

公會在日常營運過程中牽涉到與若干會員的訴訟。待決案件的有關法律費用總額目前尚未能確定。經考慮待決案件及根據公會過往處理同類訴訟的經驗，理事會認為須動用資源解決的可能性極低，因此並無作出撥備。

23. 結算日後事項

於二零零五年四月二十九日，公會簽訂協議購入香港皇后大道東213號胡忠大廈32樓全層及37樓全層，代價分別為103,000,000港元及104,382,000港元。有關交易於二零零五年七月八日完成。

由於32樓全層涉及租約，而此等租約有可能延至二零一零年十二月方屆滿。因此，公會於二零零五年九月三日簽訂協議，以32樓(24,558平方呎)另加11,674,000港元，交換同一樓宇之27樓(24,869平方呎，交吉交易)。有關交易將於二零零六年二月二十八日完成。

購買胡忠大廈兩層物業後，理事會正檢討是否有需要出售部分或全部位於香港金鐘道89號力寶中心二座4樓全層及803室的現有辦公室物業。

Notes

22. Litigation

The Institute is involved in litigation with certain members arising in the ordinary course of business. The total amount of legal costs of the outstanding cases cannot be determined at this stage. Having considered the outstanding cases and with the Institute's past experience in similar types of litigation, the Council is of the opinion that the possibility of an outflow of resources in settlement is remote and accordingly no provision has been made.

23. Events after the Balance Sheet Date

On 29 April 2005, the Institute entered into agreements to purchase the 32nd floor and 37th floor of Wu Chung House located at 213 Queen's Road East, Hong Kong, at considerations of HK\$103,000,000 and HK\$104,382,000 respectively. The purchase was completed on 8 July 2005.

As the entire 32nd floor is subject to existing tenancies which will potentially run until December 2010, the Institute entered into an agreement on 3 September 2005 to exchange the 32nd floor (24,558 square feet) with the 27th floor (24,869 square feet and with vacant possession) in the same building with a payment of HK\$11,674,000. The exchange will be completed on 28 February 2006.

Following the purchase of the two floors of property in Wu Chung House, the Council is reviewing the need to sell a part or the whole of its existing office premises located at the 4th floor and Unit 803 of Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong.

核數師報告

致香港會計師公會信託基金受託人

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第144至149頁所載按照香港公認會計原則編製的香港會計師公會信託基金帳目(信託基金帳目)。

受託人與核數師的責任

受託人有責任編製信託基金帳目。在編製該份真實與公平的信託基金帳目時，受託人必須貫徹採用合適的會計政策。

我們受聘根據我們審核工作的結果，對信託基金帳目作出獨立意見，並按照信託契約的規定，僅向全體受託人報告。除此以外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒布的《核數準則》實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與信託基金帳目所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估受託人於編製該等信託基金帳目時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合信託基金的情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為所需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等信託基金帳目是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等信託基金帳目所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述信託基金帳目真實與公平地反映了信託基金於二零零五年六月三十日的財務狀況及截至該日止年度的虧絀。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零五年十月十八日

Report of the Auditors

To the Trustees of The HKICPA Trust Fund

We have audited the HKICPA Trust Fund Account (Trust Fund Account) on pages 144 to 149, which has been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the Trustees and Auditors

The preparation of the Trust Fund Account is the responsibility of the Trustees. In preparing the Trust Fund Account, which is intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

We are engaged to form an independent opinion, based on our audit, on the Trust Fund Account and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Trust Deed, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards, or accept liability to, any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the Trust Fund Account. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Trustees in the preparation of the Trust Fund Account, and of whether the accounting policies are appropriate to the Trust's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the Trust Fund Account is free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the Trust Fund Account. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the Trust Fund Account gives a true and fair view of the state of the Trust Fund as at 30 June 2005 and of its deficit for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants
Hong Kong, 18 October 2005

收入與支出報告

截至二零零五年六月三十日止年度

	附註	2005 港元	2004 港元
收入			
所收捐款		<u>8,500</u>	<u>2,000</u>
支出			
援助會員款項	5	21,500	29,300
更改基金名稱的法律費用		10,081	--
印刷		100	--
銀行收費		<u>325</u>	<u>300</u>
		<u>(32,006)</u>	<u>(29,600)</u>
年度虧絀		<u>(23,506)</u>	<u>(27,600)</u>

Statement of Income and Expenditure

For the year ended 30 June 2005

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
Income			
Donations received		<u>8,500</u>	<u>2,000</u>
Expenditure			
Grants to members	5	21,500	29,300
Legal fee for renaming of the fund		10,081	--
Printing		100	--
Bank charges		<u>325</u>	<u>300</u>
		<u>(32,006)</u>	<u>(29,600)</u>
Deficit for the year		<u>(23,506)</u>	<u>(27,600)</u>

信託基金帳目

於二零零五年六月三十日

	附註	2005 港元	2004 港元
流動資產			
香港會計師公會應付款項	6	1,176,144	1,197,744
給予會員的短期貸款	7	84,170	113,670
銀行結存		<u>37,594</u>	<u>10,000</u>
		<u>1,297,908</u>	<u>1,321,414</u>
累積基金			
承前結轉		1,321,414	1,349,014
本年度虧絀		<u>(23,506)</u>	<u>(27,600)</u>
結餘結轉		<u>1,297,908</u>	<u>1,321,414</u>

於二零零五年十月十八日經受託人審批

周光暉
會長

路沛翹
上屆會長

馮英偉
行政、財務及薪酬委員會主席

Trust Fund Account

As at 30 June 2005

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
Current Assets			
Amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	6	1,176,144	1,197,744
Short-term loans to members	7	84,170	113,670
Bank balance		37,594	10,000
		<u>1,297,908</u>	<u>1,321,414</u>
Accumulated Funds			
Balance brought forward		1,321,414	1,349,014
Deficit for the year		<u>(23,506)</u>	<u>(27,600)</u>
Balance carried forward		<u>1,297,908</u>	<u>1,321,414</u>

Approved by the trustees on 18 October 2005

Edward K.F. CHOW

President

Roger BEST

Immediate Past President

Wilson FUNG

Chairman, Administration,
Finance and Remuneration Committee

附註

1. 更改名稱

香港會計師公會於二零零四年九月八日將英文名稱由 Hong Kong Society of Accountants 改為 Hong Kong Institute of Certified Public Accountants，而信託基金的名稱亦因而相應更改。

2. 規例聲明

信託基金帳目乃根據香港財務報告準則編製。

3. 信託基金之宗旨

香港會計師公會信託基金是於一九九八年一月二十一日由香港會計師公會(「公會」)捐出首筆款項 345,000 港元而成立，宗旨是紓解香港會計師公會會員及其供養人士的財務困難。基金由公會會長、上屆會長及行政、財務及薪酬委員會(前稱行政及財務委員會)主席以受託人身分持有。根據《稅務條例》第 88 條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

4. 主要會計政策

捐款

捐款於實收時確認入帳。

5. 援助會員款項

年內共向會員批出合共 21,500 港元(二零零四年：29,300 港元)，協助會員紓解財務困難，詳情如下：

	2005	2004
	港元	港元
用以支付公會的年度會費	21,400	19,300
用以支付生活費	100	10,000
	<u>21,500</u>	<u>29,300</u>

Notes

1. Change of Name

The name of the Hong Kong Society of Accountants was changed to the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants on 8 September 2004. The name of the Trust Fund was changed accordingly.

2. Statement of Compliance

The Trust Fund Account has been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs).

3. Purpose of the Trust Fund

Under a trust deed dated 21 January 1998 together with an initial sum of HK\$345,000 donated by The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute"), The HKICPA Trust Fund was set up for the relief of poverty of members of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and their dependants. The Fund is held in trust by the President, the immediate past president and the Chairman of the Administration, Finance and Remuneration Committee (formerly known as Administration and Finance Committee) of the Institute as trustees. The Fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

4. Principal Accounting Policies

Donations

Donations are recognised on a receipt basis.

Notes

5. Grants to Members

During the year, grants totalling HK\$21,500 (2004: HK\$29,300) were paid to help alleviate members facing financial hardship in the following manner:

	2005 HK\$	2004 HK\$
For payment of the annual subscriptions to the Institute	21,400	19,300
For payment of subsistence	<u>100</u>	<u>10,000</u>
	<u>21,500</u>	<u>29,300</u>

6. 香港會計師公會應付款項

香港會計師公會應付款項並無抵押，不計利息，須於通知時償還。

7. 給予會員的短期貸款

該筆貸款乃兩名會員84,170港元之欠款結餘。該等會員因財務困難而未能向信託基金作出協定的每月還款，於二零零五年六月三十日結欠合共74,800港元(二零零四年:82,180港元)。該等會員已承諾待財政好轉後繼續向基金還款。

6. Amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

The amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants is unsecured, interest-free and repayable on demand.

7. Short-term Loans to Members

Included in the loans are balances of HK\$84,170 due by two members. Due to financial difficulty, these members failed to make the agreed monthly repayments to the Trust Fund in the aggregate of HK\$74,880 as at 30 June 2005 (2004: HK\$82,180). They have promised to continue making repayments to the Fund when their financial resources improved.

核數師報告

致香港會計師公會慈善基金受託人

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第152至163頁所載按照香港公認會計原則編製的香港會計師公會慈善基金帳目(慈善基金帳目)。

受託人與核數師的責任

受託人有責任編製慈善基金帳目。在編製該份真實與公平的慈善基金帳目時，受託人必須貫徹採用合適的會計政策。

我們受聘根據我們審核工作的結果，對慈善基金帳目作出獨立意見，並按照信託契約的規定，僅向全體受託人報告。除此以外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒布的《核數準則》實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與慈善基金帳目所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估受託人於編製該等慈善基金帳目時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合慈善基金的情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為所需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等慈善基金帳目是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等慈善基金帳目所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述的慈善基金帳目真實與公平地反映了慈善基金於二零零五年六月三十日的財務狀況及截至該日止年度的虧絀。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零五年十月十八日

Report of the Auditors

To the Trustees of The HKICPA Charitable Fund

We have audited the HKICPA Charitable Fund Account (Charitable Fund Account) on pages 152 to 163, which has been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the Trustees and Auditors

The preparation of the Charitable Fund Account is the responsibility of the Trustees. In preparing the Charitable Fund Account, which is intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

We are engaged to form an independent opinion, based on our audit, on the Charitable Fund Account and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Trust Deed, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards, or accept liability to, any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the Charitable Fund Account. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Trustees in the preparation of the Charitable Fund Account, and of whether the accounting policies are appropriate to the Charitable Fund's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the Charitable Fund Account is free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the Charitable Fund Account. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the Charitable Fund Account gives a true and fair view of the state of the Charitable Fund as at 30 June 2005 and of its deficit for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants
Hong Kong, 18 October 2005

普通基金及特定基金之收益帳

截至二零零五年六月三十日止年度

	附註	2005			2004		
		普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
收入							
所收捐款	5	207,524	--	207,524	615,467	110,000	725,467
所收利息		263	--	263	94	--	94
		<u>207,787</u>	<u>--</u>	<u>207,787</u>	<u>615,561</u>	<u>110,000</u>	<u>725,561</u>
支出							
慈善活動	6	221,609	--	221,609	114,462	--	114,462
慈善捐款	7	250,000	--	250,000	260,000	330,000	590,000
		<u>(471,609)</u>	<u>--</u>	<u>(471,609)</u>	<u>(374,462)</u>	<u>(330,000)</u>	<u>(704,462)</u>
年度(虧絀)/盈餘淨額	8	<u>(263,822)</u>	<u>--</u>	<u>(263,822)</u>	<u>241,099</u>	<u>(220,000)</u>	<u>21,099</u>

Income Statements of General and Specific Funds

For the year ended 30 June 2005

		2005			2004		
	Note	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$
Income							
Donations received	5	207,524	--	207,524	615,467	110,000	725,467
Interest received		263	--	263	94	--	94
		<u>207,787</u>	<u>--</u>	<u>207,787</u>	<u>615,561</u>	<u>110,000</u>	<u>725,561</u>
Expenditure							
Charitable event	6	221,609	--	221,609	114,462	--	114,462
Charitable donations	7	250,000	--	250,000	260,000	330,000	590,000
		<u>(471,609)</u>	<u>--</u>	<u>(471,609)</u>	<u>(374,462)</u>	<u>(330,000)</u>	<u>(704,462)</u>
Net (deficit) / surplus for the year	8	<u>(263,822)</u>	<u>--</u>	<u>(263,822)</u>	<u>241,099</u>	<u>(220,000)</u>	<u>21,099</u>

資產負債表

於二零零五年六月三十日

	附註	2005 港元	2004 港元
流動資產			
銀行結存		414,236	397,477
流動負債			
應付帳款		(280,581)	- -
		<u>133,655</u>	<u>397,477</u>
累積基金			
普通基金	8	88,718	352,540
特定基金	8	<u>44,937</u>	<u>44,937</u>
		<u>133,655</u>	<u>397,477</u>

於二零零五年十月十八日經受託人審批

周光暉
會長

路沛翹
上屆會長

趙麗娟
社會義務工作委員會主席

Balance Sheet

As at 30 June 2005

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
Current Assets			
Bank balances		414,236	397,477
Current Liabilities			
Accounts payable		(280,581)	- -
		<u>133,655</u>	<u>397,477</u>
Accumulated Funds			
General fund	8	88,718	352,540
Specific fund	8	<u>44,937</u>	<u>44,937</u>
		<u>133,655</u>	<u>397,477</u>

Approved by the trustees on 18 October 2005

Edward K.F. CHOW
President

Roger BEST
Immediate Past President

Susanna CHIU
Chairman,
Community Services Committee

附註

1. 更改名稱

香港會計師公會於二零零四年九月八日將英文名稱由Hong Kong Society of Accountants改為Hong Kong Institute of Certified Public Accountants，而慈善基金的名稱亦因而相應更改。

2. 規例聲明

香港會計師公會慈善基金帳目乃根據香港財務報告準則編製。

3. 慈善基金之宗旨

香港會計師公會慈善基金是根據於二零零一年十二月二日訂立的信託契約成立，作一般慈善用途。基金的受託人為公會會長、上屆會長及社會義務工作委員會主席。根據《稅務條例》第88條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

4. 主要會計政策

捐款

捐款於實收時確認入帳。

5. 所收捐款

(i) 「會計同心抗災顯關懷」運動 — 向前線醫護人員及支援人員致意

慈善基金於二零零三年五月二日至七月十五日期間，與兩個國際會計團體之香港分會合辦「會計同心抗災顯關懷」運動。是次運動所籌善款，用於支持防止非典型肺炎蔓延，以及向無私投身抗災工作的人員致意。是次慈善運動的收支經特定基金處理。

(ii) 飛越無限遊戲街2004

香港會計師公會與智樂兒童遊樂協會(「智樂」)於二零零四年十二月十二日合辦「飛越無限遊戲街2004」，藉以推廣遊戲的跨代價值和重要性，從而增進家庭關係，並為香港市民的家庭生活增添姿采。是次活動的所得善款淨額，部份用作支持智樂推廣有助兒童身心發展的活動，餘款撥捐香港會計師公會慈善基金以幫助社會上有需要人士。是次活動的收支計入普通基金。

Notes

1. Change of Name

The name of the Hong Kong Society of Accountants was changed to the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants on 8 September 2004. The name of the Fund was changed accordingly.

2. Statement of Compliance

The HKICPA Charitable Fund Account has been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs).

3. Purpose of the Charitable Fund

The HKICPA Charitable Fund was set up under a trust deed dated 2 December 2001 for general charitable purposes. Its trustees are the President, the immediate past president and the Chairman of the Community Services Committee of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. The Fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

4. Principal Accounting Policies

Donations

Donations are recognised on a receipt basis.

5. Donations Received

(i) Accountants Care Campaign – A Tribute to Frontline Healthcare and Support Workers

The Charitable Fund launched the Accountants Care Campaign during the period from 2 May 2003 to 15 July 2003 in cooperation with the Hong Kong offices of two international accounting bodies. The funds from the campaign played a part in contributing to the efforts to contain Atypical Pneumonia and to pay tribute to those who were directly involved for their selfless work. The income and expenditure of the campaign were dealt with as specific fund.

(ii) PlayStreet∞2004

The HKICPA Charitable Fund co-organised PlayStreet∞2004 with Playright Children's Play Association (Playright) on 12 December 2004. The aims were to promote the value and importance of play across generations to foster family relations and enrich the family lives of Hong Kong people. The net proceeds raised at this event went partly to Playright to support its play development projects and partly to the HKICPA Charitable Fund to help the needy in the community. The income and expenditure of the event were dealt with as general fund.

附註

6. 慈善活動

	2005			2004		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
飛越無限遊戲街 (2004 : 慈善步行)						
活動管理	146,597	--	146,597	43,910	--	43,910
活動籌備	64,097	--	64,097	32,800	--	32,800
獎品及紀念品	--	--	--	3,020	--	3,020
租用音響器材	--	--	--	5,000	--	5,000
交通開支	--	--	--	2,400	--	2,400
法律費用	10,340	--	10,340	--	--	--
銀行收費	325	--	325	304	--	304
印刷及文具	250	--	250	24,655	--	24,655
雜項開支	--	--	--	2,373	--	2,373
	<u>221,609</u>	<u>--</u>	<u>221,609</u>	<u>114,462</u>	<u>--</u>	<u>114,462</u>

Notes

6. Charitable Event

	General fund HK\$	2005 Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	2004 Specific fund HK\$	Total HK\$
PlayStreet ∞ (2004: Charity Walk)						
Event management	146,597	--	146,597	43,910	--	43,910
Event set up	64,097	--	64,097	32,800	--	32,800
Prize and souvenirs	--	--	--	3,020	--	3,020
Rental of audio equipment	--	--	--	5,000	--	5,000
Travelling expenses	--	--	--	2,400	--	2,400
Legal fee	10,340	--	10,340	--	--	--
Bank charges	325	--	325	304	--	304
Printing and stationery	250	--	250	24,655	--	24,655
Sundry expenses	--	--	--	2,373	--	2,373
	<u>221,609</u>	<u>--</u>	<u>221,609</u>	<u>114,462</u>	<u>--</u>	<u>114,462</u>

附註

7. 慈善捐款

	2005			2004		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
「會計同心抗災顯關懷」運動						
- 旺角街坊會有限公司陳慶社會服務中心	--	--	--	--	40,000	40,000
- 香港宣教會社會服務處	--	--	--	--	40,000	40,000
- 聖公會麥理浩夫人中心	--	--	--	--	40,000	40,000
- 工程及醫療義務工作協會	--	--	--	--	40,000	40,000
- 基督教香港信義會社會服務協調處	--	--	--	--	40,000	40,000
- 香港大學	--	--	--	--	130,000	130,000
其他捐款						
- 智樂	--	--	--	220,000	--	220,000
- 康馨婦女會	--	--	--	10,000	--	10,000
- 香港社會服務聯會	--	--	--	10,000	--	10,000
- 東華三院	--	--	--	10,000	--	10,000
- 匯知教育機構	--	--	--	10,000	--	10,000
- 香港中文大學校友會聯會教育基金會有限公司	10,000	--	10,000	--	--	--
- 香港明愛	10,000	--	10,000	--	--	--
- 協康會	5,000	--	5,000	--	--	--
- Rotary District 3450 Charitable Fund Ltd	5,000	--	5,000	--	--	--
- 香港公益金	10,000	--	10,000	--	--	--
- 兒童癌病基金	10,000	--	10,000	--	--	--
- 香港紅十字會南亞賑災金	200,000	--	200,000	--	--	--
	<u>250,000</u>	<u>--</u>	<u>250,000</u>	<u>260,000</u>	<u>330,000</u>	<u>590,000</u>

Notes

7. Charitable Donations

	General fund HK\$	2005 Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	2004 Specific fund HK\$	Total HK\$
Accountants Care Campaign						
– Mong Kok Kai Fong Association Ltd Chan Hing Social Service Centre	--	--	--	--	40,000	40,000
– Hong Kong Evangelical Church Social Service	--	--	--	--	40,000	40,000
– S.K.H. Lady MacLehose Centre	--	--	--	--	40,000	40,000
– Association for Engineering and Medical Volunteer Services	--	--	--	--	40,000	40,000
– Service Coordination Office of ELCSS-HK	--	--	--	--	40,000	40,000
– The University of Hong Kong	--	--	--	--	130,000	130,000
Other Donations						
– Playright	--	--	--	220,000	--	220,000
– Carnation Women's Association	--	--	--	10,000	--	10,000
– Hong Kong Council of Social Service	--	--	--	10,000	--	10,000
– Tung Wah Group of Hospitals	--	--	--	10,000	--	10,000
– QualiEd Education Organisation Ltd	--	--	--	10,000	--	10,000
– The Education Foundation of the Federation of the Alumni Associations of the Chinese University of Hong Kong Ltd	10,000	--	10,000	--	--	--
– Caritas Hong Kong	10,000	--	10,000	--	--	--
– Heep Hong Society	5,000	--	5,000	--	--	--
– Rotary District 3450 Charitable Fund Ltd	5,000	--	5,000	--	--	--
– The Community Chest of Hong Kong	10,000	--	10,000	--	--	--
– Children's Cancer Foundation	10,000	--	10,000	--	--	--
– Hong Kong Red Cross South Asia Relief Fund	200,000	--	200,000	--	--	--
	<u>250,000</u>	<u>--</u>	<u>250,000</u>	<u>260,000</u>	<u>330,000</u>	<u>590,000</u>

附註 Notes

8. 普通及特定基金

	2005			2004		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
年初	352,540	44,937	397,477	111,441	264,937	376,378
年度(虧絀)/盈餘	(263,822)	- -	(263,822)	241,099	(220,000)	21,099
年終	<u>88,718</u>	<u>44,937</u>	<u>133,655</u>	<u>352,540</u>	<u>44,937</u>	<u>397,477</u>

附註 Notes

8. General and Specific Funds

	General fund HK\$	2005 Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	2004 Specific fund HK\$	Total HK\$
At beginning of year	352,540	44,937	397,477	111,441	264,937	376,378
(Deficit) / surplus for the year	<u>(263,822)</u>	<u>- -</u>	<u>(263,822)</u>	<u>241,099</u>	<u>(220,000)</u>	<u>21,099</u>
At end of year	<u>88,718</u>	<u>44,937</u>	<u>133,655</u>	<u>352,540</u>	<u>44,937</u>	<u>397,477</u>

歷任會長 Past Presidents

1973	麥蘊利爵士	Sir Gordon M. MACWHINNIE, CBE, JP
1974	麥蘊利爵士	Sir Gordon M. MACWHINNIE, CBE, JP
1975	潘永祥	Peter POON Wing Cheung, OBE, JP
1976	潘永祥	Peter POON Wing Cheung, OBE, JP
1977		Leslie W. GORDON, OBE, JP
1978		Richard S. SHELDON
1979	黃民享	Samuel M.H. WONG
1980		Denys E. CONNOLLY, OBE, JP
1981	陳 洲	John C. CHAN
1982	格士德	Thomas CLYDESDALE, JP
1983		Denis EVANS
1984	黃匡源	Peter H.Y. WONG, GBS, OBE, JP
1985	黃匡源	Peter H.Y. WONG, GBS, OBE, JP
1986	黎 明	Joseph M. LAI
1987	嘉 輔	Robert GAFF
1988	簡大偉	David W. GAIRNS, JP
1989	翁江培	Anthony K.P. YUNG
1990	張建東	Marvin K.T. CHEUNG, SBS, OBE, JP
1991	馬紹援	Selwyn MAR
1992	周福基	Felix CHOW
1993	夏 庭	Dudley L. HARDING
1994	李家祥	LI Ka-cheung, Eric, GBS, OBE, JP
1995	艾志思	Nicholas P. ETCHES
1996	施文信	T. Brian STEVENSON, SBS
1997	雷添良	Tim T.L. LUI, JP
1998	謝孝衍	Aloysius H.Y. TSE
1999	甘博文	P.M. KAM
2000	甘博文	P.M. KAM
2001	李兆銓	Andy S.C. LEE
2002	黃德偉	WONG Tak Wai, Alvin
2003	孫德基	David Tak-kei SUN
2004	路沛翹	Roger BEST



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

香港會計師公會

香港金鐘道89號力寶中心二座四樓

電話：(852) 2287 7228 傳真：(852) 2865 6603 電郵：hki CPA@hki CPA.org.hk 網址：www.hki CPA.org.hk

Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

4th Floor, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong.

Tel: (852) 2287 7228 Fax: (852) 2865 6603 Email: hki CPA@hki CPA.org.hk Website: www.hki CPA.org.hk